

f U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017 Tel: 212-922-9090  
ロサンゼルス支局 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503 Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2013 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.

### 帰国後の住まいの準備 始めてみませんか？



帰国後の  
住まいのことなら  
なんでもお気軽に  
ご相談ください！

注文住宅

分譲住宅

リフォーム

ウェブサイトにて、  
新着情報、続々更新中！  
**分譲住宅情報**

関東・関西・東海・九州…  
各エリアの分譲住宅情報を掲載。

家づくりまるごと体験！  
**住まい博 2013**開催  
2013 開催  
大阪で12/1(日)まで  
家づくりの  
全てを  
大公開！

まずはこちらにアクセス！

帰国後の住まい

検索

<http://sfc.jp/ie/kikoku/>

住友林業株式会社

住宅事業本部 法人営業部 (海外レジデンシャル)

US Bankcard Services 888.888.8USA  
USバンクカードサービス 888.888.8872 www.usbsi.com

安心で確実  
貴社のビジネス  
を応援します。

24時間/年中無休  
日本語カスタマーサービス

2011年からElavon, Inc.の  
トッププロデューサー  
\* 詳細については弊社にお問い合わせください。



USBSI



US Bankcard Services, Inc. is a Registered MSP/DO of Elavon, Inc. Georgia and of Wells Fargo Bank, N.A., Walnut Creek, CA. American Express may require separate approval.



## 映画・冬の陣

# ハリウッドで活躍する 女性映画作家たち

P-7

## 新連載 プロが読み解く！ アジア経済 ノースカロライナで太刀魚がきたーっ！

P-26

P-27

24時間 航空券のオンライン購入受付中

**JTB** 最安値のエコノミークラスから  
ビジネスクラスまで **今すぐ検索!**  
[www.jtbusa.com](http://www.jtbusa.com)

ご質問は旅の予約センターまで (800)700-1540 年中無休 8:00-24:00 EST

**Gulliven**

おクルマのご売却なら、  
高価買取のガリバーへ

日本語 OK!  
**1-800-898-1285**

無料出張  
査定実施

ガリバー USA 検索

食欲の秋に最高の贈り物、  
LA名物「雲丹酒盗」。  
お歳暮にもどうぞ！

丸秀

日本語でお気軽にお問い合わせください。  
Tel: (562)435-6509  
Email: sales@maruhide.us  
[www.maruhide.us](http://www.maruhide.us) ういの丸秀 検索

帰国後の  
住まい準備は  
大丈夫？

アメリカまで日本の住まい情報を  
毎月無料でお届けします！

パナホーム 帰国 検索



# 一緒に夢を…追いかけてませんか!?

## CEOからのメッセージ

第38回 先着100名の学生に食事無料券

日本人や日系企業が比較的小さいアメリカ南部で、大成功し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。ジョージア州に5店舗、サウスカロライナ州に2店舗、フロリダ州に1店舗。そしてカリフォルニア1号店としてアーバイン店が2013年夏にオープンした。さらにパークレー、ハワイ、シカゴ、ニューヨークにも進出するプロジェクトが組まれており、その先には日本への逆輸入、そしてアジア市場も視野に入っている。

9月21日土曜日、フロリダ州ジャクソンビルにあるSeasons of Japanの前には、開店前から長い列が伸びていた。200メートルは続く行列の秘密は、Seasons of Japanジャクソンビル店が学生に対して仕掛けたあるキャンペーンにあった。

「カレッジに在学中? そんなあなたに1年間無料食事券プレゼント。先着100名」と謳われたキャンペーンを耳にした地元ノースフロリダの大学生たちが、無料の食事券を求めて同店に詰めかけたのだ。このキャンペーンは、ジャクソンビル店に対する、一種のカンパ剤だった。

「ジャクソンビルはフロリダの大会です。顧客は別に新しい店、物珍しい店だけでなく、外食をするのにいくらかでも選択肢に恵まれています。わざわざSeasons of Japanでなくてもいいわけです。おかげまで繁盛はしていますが、まだうちの店に来たことがないという人は山ほどいるはず。そこで、そういう人たちにどうやって足を運んでもらうか、知恵を絞った末に無料食事券を先着で進呈、という企画に辿り着きました」

そう話すのは、Seasons of JapanのCEO、平田敏之氏だ。しかも、学生でなければならぬ。さらにイートイン対象の食事券に限定した。その理由を聞くと…

「学生がイートインする場合は、友達と一緒にやってくるでしょう? それによって、誘われて来た学生にも店のことを知ってもらうことができます。テイクアウトも対象にしてしまうと、無料の食事券を持っている人が一人だけで来て、誰にもSeasons of Japanのことを宣伝せずに終わってしまう可能性が高くなります。何とか、うちの店で食べてもらうこと、そして知名度を上げる事が目的でした」

いったん店に足を運べば、ボリュームたっぷりのアントレや寿司をいっせいで10ドル以下で食べられること、さらにグリーンティーやココアコーラのフリースタイルドリンクが飲み放題だということも知らせてもらえる。店内は清潔、従業員はフレンドリーで、オーダーしてから調理するので料理はいつも温かく、しかもサービス自体も手早いということが実体験として伝わる。

「一度でも利用していたらリピートしていただける、レストランビジネスにとって口コミが飲み放題だということも知らせてもらえ、そしてより多くの口コミが生まれてくる。その自信があるからこの無料食事券配布でした」と平田氏。

行列に並んだ最初の100人は、いわばSeasons of Japanにとっての大切な宣伝隊としての任務を担っているというわけだ。

「前述のように、大都会ではいかに当店を知ってもらうかが大切な第1歩。この企画によって1万人以上の大学生がSeasons of Japanの存在を知った。採算度外視というわけではなく、十分有意義な投資だったと思います」



**Seasons of Japan**  
ジョージア州サバナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗、フロリダ州に1店舗、カリフォルニア州に1店舗。現在年商1200万ドル。新鮮な食事を素早く美味しく提供する、ハイエンドなファストフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用。きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敏之氏は、神戸市出身。1995年にプロゴルフとして渡米。USゴルフチャンネルの解説者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。

急成長中の日本食レストランチェーン、**オーランド、ハワイ、シカゴ、サンフランシスコ、ニューヨーク**に**進出決定!**

全米展開に向けて投資家&フランチャイジー&マネージャー募集中!

ご興味のある方はご連絡ください

TEL : 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiromiまで)  
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com



**着信無料**  
アメリカへの国際通話も**割安**

## 日本出張、里帰りには日本の携帯が必須です

出発前に番号がわかる! テキストメールも着信無料!

**ご存知ですか?**  
AT&TやVerizonの海外ローミングは大変高額です

**M-Trendなら**  
安心の端末補償付き

### 海外ローミング料金比較表

	((( M TREND )))	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile
発信(毎分)	\$0.79~\$0.95	\$2.00	\$1.99	\$1.99	\$2.69
着信(毎分)	無料	\$2.00	\$1.99	\$1.99	\$2.69

※2013年1月現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

## 日本出張、里帰りの際にはポケットWi-Fiが便利です

日本全国いつでもどこでも何でもつながる!

**速っ!**  
高速インターネット



Pocket WiFi  
ポケットWiFi

下り最大7.2Mbps  
定額使い放題!  
Wi-Fi接続なので、  
使い方は簡単!

これ一つ持っているだけで、日本全国いつでもどこでも、あなたの居る場所がWi-Fiスポットとなります。

日本全国をカバー。データカード日本国内販売シェア4年連続No.1!  
イー・モバイルの安心ネットワークでご利用いただけます。

スマートフォン、タブレット、ノートパソコンなどのWi-Fi搭載デバイスと同時に5つまで接続可能です。

((( M TREND )))

www.m-trend.com

☎ 212-660-7007



# 2014年度 ena

## 帰国生入試直前講習会

帰国生を教え続けた先生が最後まで  
受験生をケアする真の直前講習会。

### ■ 高校入試 ■

高校入試対策（渋谷校・あざみ野校）  
12月26日～2月9日

好評の宿泊施設もご紹介！

昨年度合格実績（43名中）

早稲田本庄高	16名
国際基督教大高	16名
慶應湘南藤沢高	11名
青山学院高等部	8名
東京学芸大附属高	6名
早稲田実業高	5名
早稲田高等学院	5名
慶應義塾女子高	3名
慶應義塾高	3名
渋谷教育学園幕張	3名
慶應義塾志木高	2名
都立西高	1名
渋谷教育学園幕張（特特）	1名
西大和学園	1名
など	

### ■ 中学入試 ■

都市大付属・海城・聖光学院対策（渋谷校）  
12月26日～1月10日  
帰国枠中学入試対策（渋谷校）  
12月26日～1月31日

昨年度合格実績（36名中）

攻玉社中	12名
慶應義塾湘南藤沢中	9名
渋谷教育学園渋谷中	9名
海城中	8名
聖光学院中	6名
渋谷教育学園幕張中	6名
洗足学園中	5名
頌栄女子学院中	4名
桐光中	4名
白百合学園中	3名
成蹊中	3名
麻布中	1名
浅野中	1名
暁星中	1名

U.S.フロントライン読者特典 ena 国際部 2013年度 帰国生早慶入試合格  
(中学20名・高校97名・大学93名 合計210名)

早慶 **210名**合格おめでとう！ 入学金割引カード  
新年度入学生氏名（ローマ字で記入）

くん・さん（小・中・高 年生、幼稚部 歳児）は

ena に入学金 **210**ドル割引で入学します。

電話番号（ ） 校舎・教室名

有効期限：2013年11月25日（入学手続時提示以外は無効） 受付日： 受付担当者：

JALマイレージバンク、ANAマイレージクラブ割引、兄弟2人目・3人目入学金割引、講習生継続割引（登録料\$30支払済の場合）の4つの割引に限り適用可。その他すべての割引との併用は不可。複数の\$210割引カードの同時使用不可。北米各校舎・教室の入学金のみに適用。

## 無料体験授業 随時受付中!!

お問い合わせ、お申し込みは

# ena 888-362-1177

E-mail: enausa@msn.com

# www.ena-kikoku.com



**GOLD MEDAL** **本はまち HON HAMACHI®**  
**SUPERIOR TASTE PREMIUM YELLOWTAIL**  
**American Masters of Taste**  
**金賞**  
 ホテル・レストラン・スーパーでの取り扱い店も増えてきています。  
 鮮度を良く見せる為の一酸化炭素冷薫による着色や唐辛子による着色はされておりませぬの安心してお選び頂けます。



**はまち本来の美味しさで業界をリード**  
 他業者のアプローチ  
 ・ラベルは違いますが中身は本はまちですよ。・本はまちと同じように作っていますよ。  
 ・本はまちと同じところから来ていますよ。・本はまちと同じ品質ですよ。  
 本はまちを名乗るアプローチが増えておりますが実際には本はまちは全く違います。

**美味しさが決め手**  
 ・健康な魚づくりの為、類をみない国内最大、通常の50倍の生資で育成。出来るだけ自然環境で育てる。・業界初、養殖から加工まで一貫した生産とHACCP管理。・50年の養殖実績を誇り一企業として最大の生産量と蓄積されたノウハウが最高の品質と美味しさを提供できる。・一酸化炭素等で着色をしない消費者優先の精神。・はまち本来の美味しさにこだわりの身締り、鮮度保持が良い。味の比較一食べ終わって喉ごしに残る味を確認してください。  
 本はまちは旨みがあります。 他社の本はまちは異質な味が残る、臭い、はまちの味があまりない等々

**お客様優先**  
 ・一酸化炭素で着色してあれば劣化しても何年たっても新鮮に見えるし消費者には分からないから、?  
 ・小さい生資であまり泳がせない方が早く大きくなるしコストも安いし、どうせ品質、美味しさなど消費者には分からないから、?  
**私たちはこのようなタブーな考えに反して健康で美味しい安心安全な本はまちを届けるために真剣に取り組んでいます。**

**COSMOS GRACE, INC. TEL. 626-292-1701**

**インディアナ、うわしい海の幸**  
**Sushi Bar & Seafood**  
 Mon-Sat: 11:30am-2pm  
 Mon-Thu: 5pm-9pm  
 Fri & Sat: 5pm-10pm  
 Sun: 4pm-9pm



**Ocean World**  
 Tel: 317.848.8901  
 1206 West 86th Street  
 Indianapolis, IN 46260  
 (Behind Esplanade Market 66th & Birch)  
 www.oceanworldsushi.com

**え?!**  
 日本の商品がアメリカで買える!?  
 しかも特典いっぱい!マイルもたまる!  
**富士山コム**  
 ▶ <http://www.fujisan.com>



**無料サンプルDVD&カタログ進呈中!**  
**DVD通販**  
 日本のテレビ番組: 話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティ・人気アニメ・ドキュメンタリー  
 最新の邦画: 名作・キッズ向けDVD  
 NYCNo.1の品揃え・アタリ・無修正DVD  
**www.HQvideo.net**

●DVD通販のお問い合わせは...  
**HIGH QUALITY VIDEO INC.**  
 21 W. 45th St. 2FL New York, NY 10036  
 Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158  
 E-mail: support@hqvideo.net

●カリフォルニア3店へも是非お立ち寄りください。  
 HQビデオ Costa Mesa店 ミツワマーケットプレイス内 (714) 556-1601  
 HQビデオ Santa Monica店 ミツワマーケットプレイス内 (310) 398-2000  
 サンキュービデオ 15355 Sherman Way Van Nuys CA (818) 786-0850

**12月18日(水曜日)まで全商品5%OFF**  
**ギフトの王様オーリツギフトサービス** ※ (お節を除く)

**日本向け to Japan**

<b>スパイラルスライスハム</b> Spiral Sliced Ham G46 4.8lbs. \$113 \$107.35	<b>活オマールロブスター</b> Live Homard Lobster D01 1lb.x 2 <del>\$78</del> \$74.10 D02 1lb.x 3 <del>\$104</del> \$98.80 D03 1lb.x 4 <del>\$138</del> \$123.00 D04 1lb.x 5 <del>\$148</del> \$140.80 D05 1lb.x 6 <del>\$179</del> \$170.05	
<b>ローストビーフ</b> Roast Beef GG44 1lb. x 1pc. <del>\$64</del> \$60.80 GG45 1lb. x 2pcs. <del>\$98</del> \$85.50	<b>ローストタニキ</b> Roast Turkey G70 5.5lbs. <del>\$159</del> \$151.05 申込締切: 12月20日	<b>塩紅鮭(お頭付き)</b> Whole Salted Sockeye Salmon D65 5.7-6.6lbs. \$141- \$133.05

**アメリカ向け to USA**

**薩摩みかん(カリフォルニア産)**  
Satsuma Orange (California)  
BB29 5 lbs. ~~\$56~~ \$53.20 申込締切: 12月6日  
BB30 10 lbs. ~~\$78~~ \$66.90

**カリフォルニア産オロブロンコ**  
California Premium Oro Blanco  
P82 8-12 pcs. ~~\$49~~ \$46.95  
P83 15-20 pcs. ~~\$70~~ \$66.90  
P70 23-32 pcs. ~~\$98~~ \$93.18

**紀文のお節10種&豪華付け合せ11種**  
Kibun Osechi Set & Super Addition (Total 21 kinds)  
BB34 **\$305**  
配達期間: 12月下旬 数量限定

●ご注文は **www.oritzgift.com** TOLL FREE **1-800-692-0008**  
**カタログ 無料配布中!** お気軽にお電話ください。  
**11月30日、12月7,14,21日は、土曜日でも特別営業!** (午前8時から午後5時: 西部時間)



おクルマのご売却、ご購入をお考えですか？

# Gulliver

- こんなに便利！
- ✓ 無料出張査定
  - ✓ 1ヶ月有効お見積り
  - ✓ 無料送迎
  - ✓ 日曜日も営業
  - ✓ 日本へのお振込
  - ✓ 夜でも無料引取
  - ✓ 帰国当日の空港引取

店舗拡大、在庫補充のため、サンノゼ店移転しました。

日本で中古車販売、買取実績No.1

超高価買取中



日本語でどうぞ！

1-800-898-1285

お車のご売却なら、らくらく安心の「無料出張査定」をお気軽にご利用下さい！

※2010年主要買取専門店9社中古車買取取次  
株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在

処方箋級の**高品質スキンケアコスメ**  
わずか**1カ月**で**効果を実感**できる  
**驚異のアンチエイジングライン**

プロアクティブを開発した  
皮膚科医のエイジングケア



「ロダン+フィールズ」は日本でも部門売り上げナンバーワンのニキピケア商品・プロアクティブを開発した皮膚科医、ケイティ・ロダンとキャットシー・フィールズが立ち上げたドクターコスメブランド。元々はエステローグからのオーダーを受け、二人が大人向けの高級スキンケアラインとして開発したアンチエイジングコスメですが、大手ブランドの商品としての先入観なしでこのスキンケアを使って欲しいという願いからプライベートブランドとして一般に提供する事になりました。

世界65カ国で1千万人に愛用される「プロアクティブ」の開発や成功から2人のドクターが心から提案するのが「すべての肌トラブルを解決する事」。現在58歳という彼女達の肌は見た目年齢マイナス25歳以上といったも過言ではなく、30代前半のような若々しさを持つ彼女達の美しさが話題となり、このスキンケアシリーズはアメリカ国内で愛用者が急増しています。



皮膚科で行う皮膚再生治療が自宅でできる！  
マクロエクスフォリエーター

キャンペーン  
実施中！

週に一度、5分間肌に当てるだけで皮膚科で行う皮膚再生治療と同じ効果が得られるのがこのマクロエクスフォリエーター。加齢や乾燥などにより衰えた肌細胞を除去し、新たに肌細胞を再生して内側から発光するような肌へ導きます。

マクロエクスフォリエーターと  
リディファインのセット

通常価格 \$472 → **\$399**

マクロエクスフォリエーター

通常価格 \$279 → **\$239**

日本未発売！

肌トラブル別に選ぶ  
**4**  
ラインナップ

※ご購入前に肌チェックをします。  
まずはお電話下さい！



アンチエイジングを目指す『リディファイン』\$193

※すべてのセットは約2カ月分の内容量



できてしまったシミ、そばかすを改善する『リバース』\$160



紫外線による炎症ダメージや赤ら顔に効果的な『スーズ』\$160



ニキビとニキビ痕を目立たなくする『アンプレミッシュ』\$160

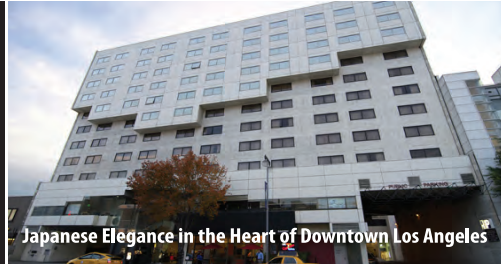
**モニター募集中！** お申込み詳細問い合わせはお電話にてお願いします。  
Tel: (310) 971-1072

全米各地区でコンサルタントを募集中！

ロサンゼルス	サンフランシスコ	サンホゼ	サンディエゴ	シアトル	ベルビュー	ニューヨーク	ニュージャーシー	ボストン	シカゴ	ミシガン	オハイオ	テキサス	ハワイ	ラスベガス
--------	----------	------	--------	------	-------	--------	----------	------	-----	------	------	------	-----	-------

ロサンゼルス/トランスでのご宿泊なら都ホテルです。

**MIYAKO HOTEL LOS ANGELES**



都ホテル  
ロサンゼルス

328 E. First Street  
Los Angeles, CA 90012  
Phone: (213) 617-2000  
Fax: (213) 617-2700  
www.miyakola.com

Japanese Elegance in the Heart of Downtown Los Angeles

**MIYAKO HYBRID HOTEL TORRANCE, CALIFORNIA**

都ハイブリッドホテル  
トランス・カリフォルニア

21381 S. Western Avenue  
Torrance, CA 90501  
Phone: (310) 212-5111  
Fax: (310) 212-5112  
www.miyakohybridhotel.com



Distinctively World-Class. Proudly Green.

US Bankcard Services 888.888.8USA  
US バンカードサービス 888.888.8872 www.usbsi.com

タブレット POS システム

iPad®用の簡単POSでビジネスチャンス!  
• 低コスト • リアルタイムクラウドサーバーデータ管理  
• 多彩な分析機能



1996年設立のUSバンカードサービス(USBSI)は全米の優秀アジア系クレジットカード決済サービス会社。国内38,000以上のオーナーに群を抜くサービスを提供。100人を超える従業員が一丸となり、各種ビジネスオーナーのニーズに合わせ多彩な決済方法でサービス。POSシステム、ウェブサイト作成サービス、特典プログラム、ギフトカード、チェックギャランティ、IDカード識別など付加サービスも取扱い。

USバンカードサービスはどこにも負けないレートをお約束!  
今すぐお電話を 888-888-8872 (日本語は内線5番)

- 明細書無料分析
- アプリケーション無料
- スピード入金
- チャージバックのアシスト
- オンライン明細無料
- 年中無休24時間日本語サービス



\*詳細につきましては弊社にお問い合わせください。

自然の恵み いっぱいの天然利尿こんぶシリーズ

特殊な技術で昆布の有効成分だけをとりだしましたので、こんぶ特有のにおいはありません。配合成分・天然ハーブエキスのやさしい香りです。

日本で  
人気増進!  
100万突破!

スキンケア

トローツ うっとりする心地よさ!!

潤す 化粧水

補う ジェル

利尿こんぶローション \$26.00 (180ml)  
昆布の保湿成分フコイダンとヒアルロン酸で潤った肌

利尿こんぶクリーム \$36.00 (50g)  
昆布の保湿力と植物性セラミドの力でプルプル肌を実感

ミネラルの力で乾燥肌も潤いプルプル!

利尿昆布スキンケアシリーズも、乾燥肌などで悩む方々から「お肌がプルプルに!」の感動の声が次々と寄せられています。

無添加は当たり前! 天然素材100%だから 家族みんなで安心して使えます。

無添加 無香料 無着色 自然原料

敏感肌 過敏肌 老若男女 薄毛

ヘアケア

step1 洗う シャンプー

step2 潤す エッセンス

step3 育てる トニック

special 補う ヴィタミン

special 保護 (UVケア)

利尿こんぶシャンプー \$30.00 (300ml)  
昆布のミネラル成分で、洗う度に髪が変わる! 育つ!

利尿こんぶコンディショナー \$30.00 (300ml)  
備んだキューティクルをやさしく包み、ツヤツヤの髪!

利尿こんぶトニック \$36.00 (100ml)  
利尿昆布のミネラルと数十種類の育つ力が地肌にしみこむ

利尿こんぶヘアカーナトニック \$39.80 (150ml)  
髪を育てながら、白髪を自然な小変色

利尿こんぶヘアカラートリートメント \$38.00 (200g)  
ブラック・ダークブラウン・ライトブラウン  
自宅で簡単に白髪をカラーリング



天然素材だけの完全無添加だから安心

商品は全て体に安全で髪や肌について天然の成分だけの完全無添加。ご家族全員で安心してお使いいただけます。

又ルッ 昆布が髪と肌を潤す

肌がいい!!

日本で毎日、約100,000人の髪とお肌が実感中!!

養毛を考えたスペシャルコース

1. 洗う 2. 潤す 3. 育てる 4. 補う 5. 保護

利尿こんぶシャンプー 1本 \$30 (300ml)

右記店舗でも好評取扱中!

CA州

【B Value Torrance店】  
2573 Pacific Coast Hwy.  
Torrance, CA 90505  
TEL:310-530-5343

【Japan Video】  
8058 Armour St.  
San Diego, CA 92111  
Tel: 858-717-2875

【Shinbee】  
333 S. Alameda St. #210  
Los Angeles, CA 90013  
TEL:213-598-8405

NY州

【Daido White Plains】  
522 Mamaroneck Ave.,  
White Plains, NY, 10605  
TEL:914-683-6735

Nijiya全店 (8店舗)にて取扱中

Marukai全店 (8店舗)にて取扱中

お申し込み、お問い合わせは Bargain Japan

LA Tel: 310-218-1021

FAX: (310) 218-1027 E-mail: books@usfl.com

ウェブサイトからのご注文は www.fujisan.com





映画  
冬の陣

# ハリウッドで活躍する 女性映画作家たち

アメリカは男女平等の国というイメージだが、ハリウッドはいまだに男性優位社会。アカデミー賞監督賞に女性が初めて輝いたのは、ほんの3年前のことだ。男女平等に遅れをとるハリウッドで働く女性たちに現場の声を聞いた。あわせてこの冬公開される映画12本を一挙紹介!!

Text & Photos by Izumi Hasegawa / HollywoodNewsWire.net



COURTESY OF WARNER BROS. PICTURES © 2013 WARNER BROS. ENTERTAINMENT INC. AND METRO-GOLDWYN-MAYER PICTURES INC.



Special thanks to Patricia DiSalvo Viayra & Mike Viayra / Lucky Bag Films, Melody Korenbrot / Block-Korenbrot, Inc.

北米最大ネットワークで  
日本人スタッフが24時間トータルサポート

格安航空券 ホテル ご出張手配 レンタカー  
クルーズ ジャパンレールバス パッケージツアー

安心の24時間日本語対応で、  
ご旅行、ご出張をトータルサポート致します。

Since 1970 International Association for Cultural Exchange  
**IACE TRAVEL**  
www.iace-usa.com  
クルーズ課 www.iace-cruise.com

週7日完全24時間営業 北米予約センター **1-877-489-IACE**  
ヨヤク (4223)

往復直行便航空券込み 12/29(日) ニューヨーク/ボストン発  
H.I.S.特製日本語ブックレットをご予約時にプレゼント! 役立つ情報が満載!

年越しの花火大会を鑑賞する  
**アイスランド 年末スペシャル 2泊4日**

ツアーのオススメポイント  
◆レイキャビーク恒例の花火大会を眺める良い場所まで鑑賞!  
◆金行程日本語ガイドがご案内! ◆レイキャビーク市内観光  
◆ゴールドサークルツアー、霧天風呂ブルーラグーンへの入浴  
◆プラン付き! ◆新鮮な魚介やラム肉を使った郷土料理が楽しめます!  
◆オプションでオーロラツアーにご参加可能(別料金)  
◆市内中心地のデラックスホテル「Raddisson Blu 1919」滞在!

料金を含まれるもの: ニューヨークからの往復航空券(エコノミークラス)、宿泊代金、行程表中全ての送迎、日本語ガイド、観光地入場料、温泉リゾートブルーラグーン入場料(1回分/夕刻のレンタル料含む)、食事(朝2/昼2/夕1)、税金 ※アイスランドはチップの習慣がありませんのでチップ不要です。

★「HISGO」ならオンラインからでも安全に航空券予約が可能です!  
アクセスはこちらから → [www.hisgo.com/us](http://www.hisgo.com/us)  
**1-877-HIS-USA1(447-8721) www.his-usa.com**

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!  
**DVD通販**

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・  
バラエティ・人気アニメ・ドキュメンタリー・  
最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・  
NYでNo.1の品質アダルト・無修正DVD

●DVD通販のお問い合わせは...  
**HIGH QUALITY VIDEO INC.**  
21W・45th St・2FL・New York・NY 10036  
Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158  
E-mail: support@hqvideo.net

www.HQvideo.net

●東海岸2店へも是非お立ち寄りください。  
HQビデオ NY Manhattan 45 St 店 (212) 221-0027  
HQビデオ NJ店 ミツワマーケットプレイス内 (201) 941-7622

超安 **ファースト  
ビジネスクラス** 専門

huntertravel.net 信頼と実績で17年

もつともつ 安い!! **ハンタートラベル**

夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。  
ウェブサイトから 24 時間いつでもアクセス可能です。

**1-800-501-4502**

OGIURAS INC 914-261-8206 huntertravel.net





Pi Water is  
the best water.

# 「パイウォーター」があなたを変える！

## “美しく”、そして“健康に”！！

### 警告 (残留塩素)

今、お使いのシャワーが  
あなたの髪と肌のダメージの  
原因かもしれません！！

**残留塩素**

- カルキ
- 鉛
- カビ、サビ、虫

シャワーから吸収される残留塩素等の有害物質は、飲料水の100倍！肌荒れやアトピーの原因に！

残留塩素等は、髪と頭皮を酸化！頭髪の老化を早め、抜け毛や白髪、乾燥などの原因に！

残留塩素等は、皮膚のタンパク質を破壊！肌の老化を早め、シワやシミ、乾燥などの原因に！

高級なシャンプーやコンディショナーを使っているにもかかわらず、残留塩素等がすべてを無駄に！

### パイウォーターで ”美肌” ”美髪” に！！

パイウォーターの  
やわらかなお湯が  
肌質・髪質をアップ

にきび  
肌荒れ  
アレルギー疾患  
抜毛  
乾燥肌  
アトピー

髪質も良くなる！  
肌がきれいになり！

バイオキックスシャワー	\$230	スペシャル・パイウォーター	\$250
パイシャワー・ハンドヘルド	\$148	パイシャワー・スタンダード	\$148

(交換フィルター1年分 \$98 共通)

### アトピーでも安心！

Before 3カ月 After

お湯の柔らかさに驚きました。アトピーの娘は1カ月位で肌に健康な部分が増えてきて、3カ月後には健康肌になりました。(NY在住 女兒1歳)

重たいボトルウォーターを  
買う必要がなく、経済的にもお得！

良い水を使い放題  
1日  
\$0.53 ~ \$1.58

カウンタートップ用 AP-560  
アンダーシンク用 AP-550 各 \$580  
(交換フィルター \$295)

アンダーシンク用

自然の力を応用して  
理想的な岩清水をつくります。

Dr.π製水器は、電気により人工的に水をつくるのではなく、パイ化セラミックや酸化還元特殊合金(=KDF)、活性炭のほか、できる限り天然素材にこだわってカートリッジがつけられています(構造図参照:AP-560)。

いわば地下から湧き出してくる岩清水と同じ原理で濾過しているため、人が自然に「おいしい」と感じるばかりでなく、多くの地層(この場合セラミックや自然石)を通した生きた水を手に入れることができます。

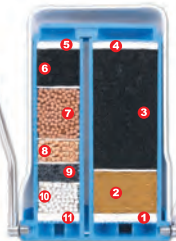
#### 〔11階層にも及ぶ浄水/活水のステップ〕

##### ●第一段階の浄水部

①10μセディメントフィルター：不純物を除去。②パイ化KDF：重金属(鉛等)を除去し、殺菌を行い、有害塩素を無害化。③パイ化ヤシガラ活性炭：嫌な臭い、有害塩素をさらに取り除き、水の味を良くする。④10μセディメントフィルター：不純物を除去。

##### ●第二段階の パイウォーター製水部

⑤5μセディメントフィルター：不純物を除去。⑥パイ化ヤシガラ活性炭：パイウォーター化の前にさらに水の質を良くしておく。⑦パイ化3Mセラミック&⑧パイ化セラミック：水の分子集団(クラスター)を細かくし、パイの情報に水に転化するともにエネルギーを持った抗酸化還元水にする。⑨パイ化トルマリン⑩パイ化水晶セラミック：遠赤外線効果、マイナスイオン効果を水に付加する。⑪5μセディメントフィルター：不純物を除去。



生体水に近い働きをする水が  
生命力を高めてくれます。

Dr.π製水器の水(Dr.πの水)は、水道水を浄化・パイ化することなどによって、一般の浄水器にはないハイレベルな水を実現。さらにミネラルバランス、マイナスイオン効果、遠赤外線効果、殺菌効果(濾材)などの組み合わせにより、おいしい水の条件をクリアした理想の水、新陳代謝を促進するからに良い水を提供します。Dr.πの水は、エネルギーがある、波動を持っている、クラスターが小さい、酸素含有量が多いといった特徴がありますが、特に注目してほしいのがパイウォーターの持っている「生命力を高め、耐環境性をアップさせる」という実証例の数々。下記に示した高エネルギー・パイウォーターによる海水魚と淡水魚の混合飼育にしても、密閉金魚の実験にしても普通では考えられないことです。また、Dr.πの水は飲み水としてだけでなく、料理用の水としても高い評価を獲得。その水の付加価値は医療分野のほか、多くのレストランや食品工場、そして美容室などでも認められ幅広く利用されています。



▲密閉金魚の実験。普通の水なら約1日半で死んでしまうが、高エネルギー・パイウォーターでは2~3ヶ月(最高7ヶ月)も生き続ける



▲共生きできないといわれる海水魚と淡水魚が高エネルギー・パイウォーターの中では共存することができる

レストラン、美容室などでのご利用多数。用途・規模に応じて各種Dr.π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEBサイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、  
資料のご請求などはお気軽に！

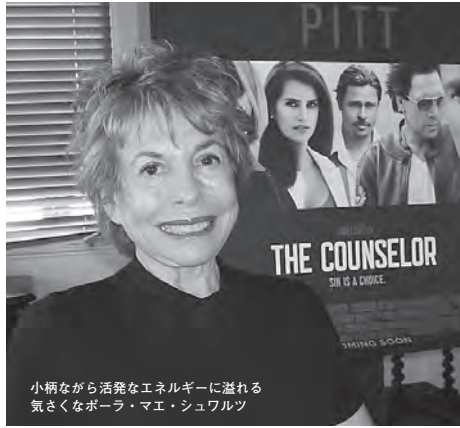
Toll Free  
**1-877-259-6716**

[www.pi-water.com](http://www.pi-water.com)  
e-mail: [contact@pi-water.com](mailto:contact@pi-water.com)



**Pi Water, Inc.**  
3301 S. Harbor Blvd., Suite 103, Santa Ana, CA 92704  
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300





小柄ながら活発なエネルギーに溢れる  
気さくなポーラ・マエ・シュワルツ

# プロデューサー ポーラ・マエ・シュワルツ

代表作：「The Tree of Life」「The Road」「The Counselor」

www.ChockstonPictures.com

1 980年に夫スティーヴ・シュワルツと広報会社Chockstone Picturesを立ち上げた。企画書を作成して、いろいろがんばったけどうまくいかなかったから、知り合いをたどって、映画プロデューサーのサラ・グリーンに相談したの。すると、「The Tree of Life」が資金援助してくれるエグゼクティブ・プロデューサーを探しているって言うじゃない。幸い、広報会社の成功で貯金があったから、まずは資金提供という形で業界入りしたの。しかし、資金提供のエグゼクティブ・プロデューサーでは、「映画を作る」という実感がわかない。脚本を練ったり、監督や出演者を決めたりする作業に参画しないからだ。そこでシュワルツ夫妻は、映画化できる原作本探しを始めた。

「コーマック・マッカーシーに『The Road』の映画化権を交渉し、獲得した。脚本家を雇い、実際に私たちの手で映画を作ることになった。興味深いコマーシャル『The Tree of Life』より先に、『The Road』が完成したわ。『The Counselor』が完成したときから、『素早く動き、すぐに決断する』というのを信条にしていたのが功を奏し

## 打ち合わせは、いつも紅一点。 女性進出率の低い業界だって分かったわ

たのね。私はタイミングの波に乗ることが何よりも大事というのを知っている。そして、決断を下すのを恐れない。だから、映画製作会社を設立して10年で6本も映画を作ることができたの。マサチューセッツからマリブに引っ越したら、も、「ハリウッドでは、実際に会って人脈を作るのが映画作りにつながらなくて言われたいから、インタビュー中も、疑問が持ち上がるとすぐにステイヴに内線電話を打って情報を確かめていたポーラ・フットワークの軽さを実感した。ちなみに、広報会社を運営していたころと同様、夫とは別々の部屋にオフィスを構えている。

女性への声に耳を貸し始めたハリウッド障害もなく順風満帆な人生を歩んできたかに見えるが、離婚を経験しシングルマザーで子育てなどつらい思いもしてきた。そして、仕事上では男尊女卑の体験をしたと話す。「テクノロジー関連の広報を始めたころ、クライアントの会社は男性がほとんどだったから、私がプレゼンしてもあまりいい

### ハリウッドを目指す女性たちへのメッセージ

マルチタスクができないとやっていけないわ。それに何か犠牲になることを知っておくべき。子どもがいるのなら、サポート態勢を持つことが大切な力だね。夫と一緒に仕事をする時間は難しいから、仕事の話をする時間とそうでない時間をきちんと分けないとダメよ。打ち合わせが必要な時は、夫婦間だろうときちんとアポを取って話をするという風にね。そして、時折、仕事抜きで一緒に出かけること！

感じがしなかったの。男性が必要だって実感した。そこで夫に白羽の矢を立てたの。当時、ステイヴは別の会社に勤めていたけど、一緒に広報会社を立ち上げようって1年かけて説得したわ。広報会社を引退するころには、テクノロジ業界に女性も多く進出するようになったと振り返る。しかし、ハリウッドは、まだまだ男性社会で、打合せは紅一点になることがほとんどだ。『映画業界では、『女性を外見さえ良ければいい』という考えが根深く残っている。アカデミー賞史上初めて女性監督の受賞者が出たのは、つい3年前。82年の歴史でやっとよ。ハリウッドは仕事のできる女性の存在を認めて受け入れ、才能を認めるようになってきた。『The Twilight Saga』など、女性向けの映画がヒットするようになってきた。こうした時流に女性製作者の意見を取り入れるのは賢いやり方だよ。ハリウッドは私たち女性の意見にやっ

と耳を貸すようになってきた。私は、女性プロデューサーとして、登場する女性キャラの扱いを特に大切にしている。浅く単純なキャラにせず、複雑で深みのあるキャラに変える。女性への暴力シーンに必要ないものは省くよう意見する。新作『The Counselor』では、巨匠リドリー・スコット監督に女性プロデューサーとして、女性キャラのヘアスタイルなどのアイデアを提案し、それが取り入れられた。とてもうれしかったわ。映画製作の場に女性の存在は欠かせないと思うの。女性はトラブルを解決するのが得意。打ち合わせや現場で意見がぶつかり合うと男性だけならケンカに発展してしまう可能性が高いけど、私たち女性がいることで平和が保たれるわ。



オフィスの隣にはオーディションブースを撮影できる部屋がある。

# キャスティング・ディレクター モニカ・ミケルセン

代表作：「Nurse Betty」「Pulse」「No One Lives」

キャスティング・ディレクターとは、作品の配役（キャスト）のアイデアを監督に提示する職業。出演者や配役によって作品の裏が変わってしまうので、裏方ながらも重要な役目を負うポジションだ。モニカ・ミケルセンは、この道19年のベテラン。業界入りしたきっかけは、インタビューンシップだった。『映画業界に興味のあった私は、UCLAを卒業する時、映画関連の会社でインターンをしたんだけど、その中の一つがキャスティング会社だった。インターンを始めるとすぐにキャスティングの仕事に魅了されて、その道に進むことに決めた。実は、会社規模でキャスティングをやっているところは少ないのよ。フォックスやディズニーなど、大手映画会社でTVもやっているところは、キャスティング部門を持っているから、会社員でキャスティングをやりたいならそういうところに就職するしかない。安定しているけれど、上層部からの注文が多くて大変だし、自分のアイデアが取り入れられたという満足感が少ない。私は、大手で働くキャスティング担

当者のアシスタントを10年くらいした後、約10年前に独立したの」

キャストイングの仕事は、女性に向いているとミケルセンは言い切る。

「キャストイングは、監督のために働く仕事。言ってみれば、監督の代理で、監督の欲しい買い物をするようなものよ。監督の目になつて、たくさんいる俳優の中から、監督がこれだ！と思う素材をあらかじめ選り分け、監督に提示するの。自分のエゴが強すぎるとうまくいかないから、エゴを抑えるのが得意な女性向けの仕事だと思うわ。女性は大きな機械の



頻繁にジョークが飛び出す明るいモニカ・ミケルセン

## 橋渡しをするのが得意な女性にピッタリの職業

パートで満足できる性質を持つているからね。それに、監督と俳優、製作者の間を取り持つ存在でもあるから、橋渡しをするのが得意な女性にピッタリの職業なの。角を立てず、平和にみんなと仲良くやっていくという才能に女性は長けているでしょ。それに、整理やファイリング能力がないと無理な仕事。なぜなら、俳優それぞれの特徴をデータベース化して、すぐに取り出せるようにしておかないかばいけなからよ。映画やTVも頻繁にチェックして、どんな俳優がどんな仕事をしているのか目を光らせて

おこななければいけない。持ちカードが多いほど、いろいろと対応できるからね」

オーディションを仕切るのもキャストイングの仕事だ。

「この俳優がいいなと思つても、会ったことがなければ、必ず会つてからオーディションに呼ぶか決めるの。最近では実際に会つてやるオーディシ

### ハリウッドを目指す女性たちへの

## メッセージ

ハリウッドはきらびやかな世界に見えるけれど、地道でもハードな世界。激しく働かないと仕事を手に入れない業界だわ。だから、ハリウッドで仕事をしたいのなら、ハードワークを覚悟しておかないとダメ。それにキャストイングの仕事は、俳優のことがとても好きじゃないとできないし、ささいなことを見逃さない鋭い目を持っていないといけない。そして、良い語り部になろうと思つて仕事をしないとうまくいかないわ。俳優を目指す人は、俳優になりたいのか、単に有名になりたいだけなのかをしっかりと自問自答してね。俳優は、引退するまでずっと演技のクラスを取り続けるべきだということを忘れないで欲しいわ。

ョンよりも、ビデオの映像である程度絞つていくことが多くなった。若い世代の監督は、携帯やタブレットで映像を観るのに慣れてるから、『会つてみないとなんとも』というのが少ないわ」

また、自分から積極的に新人発掘もするという。「UCLA, USC, NYU, ジュリアード学院などの有名校では、毎年4月から5月にかけて、『ショーケース』と呼ばれるイベントがあるんだけど、私たちがキャストイングを生業としてる者は、それに参加して、自分の俳優データベースを増やしておくの。『ショーケース』は、俳優志望の学生たちがステージに次々と表れて、演技を見せるイベント。一気に何百人とデータベースが増えるから、私たちがもらえるし、俳優も起用されるチャンスに結びつけられる性が高まるから一石二鳥なの」

## 映画監督 スザンネ・ビエール

代表作：「In a Better World」「Love is All You Need」「After the Wedding」



Photo by Kazuki Hirata / www.HollywoodNewsWire.net

『仕事か家庭かのどちらかを選ぶしかない』ではなく、『両方とも何とかうまくいかせるようにする』

「ア デミー賞外国語映画賞に2度ノミネートされ、2011年に『In a Better World』でオスカーを手にしたスザンネ・ビエール。デンマーク出身の彼女は、母国とハリウッドの両方で活躍する女性監督だ。女性キャラクターの複雑な心境を丁寧に描写し、アートと娯楽を見事に融合させた作品を発表してきた。映画学校時代に製作した作品が賞を取ると、1年半後に未婚の母となり息子を産出。子育てをしながら脚本を書き、監督業をするという離れ業をこなしてきたビエールは、特に性別に気を遣うことなく映画を作っているようだ。

「男性になったことがないから、映画を作るうえで女性だからこんなメリット、デメリットがあるというのは分からない。私は女性と男性を比較する考えはバカげていると思つているの。性別ではなく、それぞれの能力が映画作りには関係していると思うわ」

若者へのアドバイスは、母親業と監督業を両立させ

せた彼女ならではのもの。『仕事か家庭かのどちらかを選ぶしかない』という考えではなく、『両方とも何とかうまくいかせるようにする』と考えてほしい。私自身、子どもが2人いるけど、いつも仕事をしてきた。どうにかうまくいくようにやりくりし、両方を成功させたいと思つてがんばってきた。アブローチ次第なのよ。すべてにおいて完ぺきにはならないというのを受け入れることわ」

← 米国の自動車業界の最新動向をキャッチ →

U.S. Auto Front

月曜日と木曜日の週2回発行します。

1カ月	6カ月	年間
\$80	\$450	\$870

◆ フリートライアル受け付け中 ◆  
TEL (212)922-9090

バックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースレター

フリートライアル実施中

お問い合わせは  
Tel: 212-922-9090

U.S. FrontLine

購読料: 1カ月\$75 / 6カ月\$425 / 1年間\$810



# 配給、監督・プロデューサー代理人 ページ・オストロー

代表作：「To End All Wars」「Last Will」「A Fish Story」

www.OstrowAndCompany.com

「兄は日本に約20年住んでいるのよ」と話していたページ・オストロー



「大学を卒業後、地元トロントにある父の革製品工場でマネージャーのような仕事をしてきた。350人もの従業員がいて、パートで売れる革

の縁から。」「大学を卒業後、地元トロントにある父の革製品工場でマネージャーのような仕事をしてきた。350人もの従業員がいて、パートで売れる革

の縁から。」「大学を卒業後、地元トロントにある父の革製品工場でマネージャーのような仕事をしてきた。350人もの従業員がいて、パートで売れる革

の縁から。」「大学を卒業後、地元トロントにある父の革製品工場でマネージャーのような仕事をしてきた。350人もの従業員がいて、パートで売れる革

## 性別よりも、アイデアを 実現できるかどうかという能力が大事

コーストから逃れ、一文無しでカナダに来た後、国内で2番目に大きな工場を経営するまでになった優秀な経営者だった。そんな父から、継続的な取引を獲得する方法、バイヤーを喜ばせる接待術を学んでいた私は、すぐに大手20社と取引するようになったところ、「プロデューサーは、配給担当の代理人を持つべきだ」と思い始めた。「契約できても、お金が入らないけど、どうしたらいい？」って頻繁に相談されるようになったからよ。配給の契約窓口は、不動産弁護士をしてる従兄弟な

の「Alliance Atlantisからハリスでの仕事をオファーされて、配給に転職した。」「配給にたいての知識は全くなかった。でも、最初に参加したフィルムマーケットで、「世界中から来ているバイヤーが自国での配給権を獲得するために売り手と交渉し、契約を結ぶ」という流れを理解した。私は複数の言語が話せるし、バイヤーとのやり取りは父の会社で学んだ知識と経験があった。父はホロ

### ハリウッドを目指す女性たちへの

## メッセージ

私たちは自由の国に住んでいるという、素晴らしい幸運にあずかっていることを自覚してほしい。女性は性によって制限を受けない、思想も自由に持つことができる。実はそれが特権であることを意識し、夢に向かって進んでほしい。世界にはまだ、女性という理由だけでいろいろな制限を設けている国が存在する。だから、自分の夢に向かって進み、夢を実現させることは、自由の国に住む女性の責任だと思う。なぜなら、この国ではそれが可能なのだから……。

面々の皮が厚くないとできない仕事。理路整然と話し、思っただけをズバズバと口にするオストロー。男勝りな印象の強い彼女は「バイヤーで成功するのは注目する方が興味深いわ。私は自分が女だからといって、遠慮したりしない。性別よりも、成功している人の共通点に注目する方が興味深いわ。



ビバリーヒルズのオフィスでは、大層屋で部下と一緒に机を構えて仕事をする

## Lady Filmmakers Film Festival

毎年9月に開催されるLady Filmmakers Film Festivalは、文字通り、女性映画作家の作品をフィーチャーする映画祭。今年は、長編、短編、合わせて33本が上映され、映画作りに関わる女性たちのパネルディスカッションも行われた。また、世界各国の女性の生き方を紹介したドキュメンタリー映画をプロデュースしたシャロン・ストーンに人道支援・キャリア功労賞が送られた。



www.ladyfilmmakers.com

最近のアメリカでは、結婚している夫婦で、妻の方が夫より収入が多いみたいだし、成功するのに強さが足りない男性も多く見てきた。とにかく、この仕事は面の皮が厚くないとできない。精神的にタフでないとやっていけない仕事。すぐに感情に左右されていてはできないわ」オストローは、扱う作品選びも性別に囚われない。「私は、家族の名誉や後世に伝えるべきものというのを重んじる。商業的ではないからとか、政治色が強いからという理由で配給を断られてしまいうような作品も、良いメッセージやストーリーを持つているのなら、みんなに見てもらうチャンスを作るべきだと考えている。そして、そういうチャンスを作るのが自分だと思ってる。私は、業界の大物とか、普通だったから大手は断るような作品も契約を結ぶことができる。お金儲けが目的な「ハリウッドでは、良い契約を取り付けたり、資金集めを手伝ったりしたら、エグゼクティブ・プロデューサーの肩書きをくれるの。そうした作品は、撮影現場に行ったりしないわ。私は、ランチ打ち合わせをしたり、カンヌでヨットに乗ったりして、資金を調達し、配給契約を結んでいるの」

### August: Osage County 12/27 公開

監督 ジョン・ウェルズ コメディ・ドラマ  
出演 メリル・ストリープ、ジュリア・ロバートほか



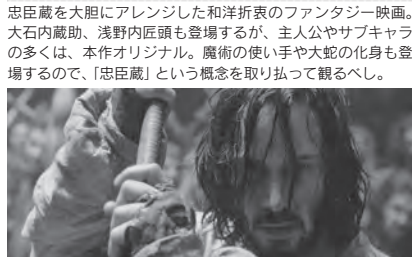
Photo by CLAIRE FOLGER © 2013 The Weinstein Company. All Rights Reserved.

ピュリッツァー賞を受賞した同名舞台劇の映画化。口股がんと処方せん薬依存症を患うヴァイオレットは、得意の黒書雑言で家庭内のムードをさらに険悪にするのだった。

**ここが見どころ** ジョージ・クルーニーがプロデューサーを務めただけあり、キャストは超豪華! M・ストリープとJ・ロバートの競演は見逃せない。

### 47 Ronin 12/27 公開

監督 カール・リンシュ SFファンタジー  
出演 キアヌ・リーブス、真田広之ほか



© 2013 Universal Studios. ALL RIGHTS RESERVED.

忠臣蔵を大胆にアレンジした和洋折衷のファンタジー映画。大石内蔵助、浅野内匠頭も登場するが、主人公やサブキャラの多くは、本作オリジナル。魔術の使い手や大蛇の化身も登場するので、「忠臣蔵」という概念を取り払って観るべし。

### Jack Ryan: Shadow Recruit 12/27 公開

監督 ケネス・ブラナー スパイ・アクション  
出演 クリス・パイン、ケヴィン・コスナーほか

[The Hunt for Red October] [Patriot Games] などの映画の原作小説「ジャック・ライアン」シリーズの最新作。ただし、本作のストーリーはオリジナル。CIAのアナリスト、ジャックは、アメリカ経済に打撃を与えるロシア政府のテロを阻止する任務に就くが……。



Photo by David Lee © Paramount Pictures and Skydance Productions.

**ここが見どころ** アレック・ボールドウィン、ハリソン・フォード、ベン・アフレックが演じてきたジャック役をクリス・パインが好演。体を張ってスーパー・スパイをこなす。敵役のロシア人に監督でイギリス人俳優のK・ブラナーが扮し、濃厚な演技を見せる。

### The Book Thief 12/27 公開

監督 ブライアン・バシゲナル 戦争ドラマ  
出演 ジェフリー・ラッシュ、エミリー・ワトソンほか

第二次世界大戦前夜、ハンズとロサのヒューバマン夫妻に引き取られた孤児のリーセルは、養父から読み書きを教わってもらう。そんなリーセルは、夫妻がかくまうユダヤ人青年マックスと親しくなり……。



Photo by Jules Heath © 20th Century Fox

### RoboCop 2/7 公開

監督 ホセ・バジーラ SFドラマ  
出演 デイリー・オールドマン、アビー・コーニッシュほか

1987年の同名映画のリメイク。2028年のデトロイトで、正義感溢れる警官アレックスがひん死の重傷を負う。ロボット技術会社オムニコープは、アレックスの体をサイボーグ化し、彼の命を救うと同時に危険な任務につけるロボコップを誕生させるのだった。



Photo by Kerry Hayes © 2013 Metro-Goldwyn-Mayer Pictures Inc. and Columbia Pictures Industries, Inc.

### Grudge Match 12/27 公開

監督 ピーター・シーガル スポーツ・コメディ  
出演 ロバート・デ・ニーロ、シルヴェスター・スタローンほか



現役ボクサー時代、宿敵同士だったヘンリーとビリーが、偶然、30年ぶりに再会。相手への恨みをいまだに引きずる2人は、決着を付けるべく、対戦試合をする……。

**ここが見どころ** 「Rocky」シリーズで有名なS・スタローンと「Raging Bull」でアカデミー賞主演男優賞に輝いたR・デ・ニーロが、ボクサー役で対戦というファンにはたまらない作品。  
Photo by Ben Rothstein © 2013 WARNER BROS. ENTERTAINMENT INC.

### The Hunger Games: Catching Fire 11/22 公開

監督 フランシス・ローレンス SFスリラー  
出演 ジェニファー・ローレンス、ジョシュ・ハッチャーソンほか

ベストセラー小説の映画化第2弾。優勝以外は死という過酷な大会、ハンガー・ゲームに出演し、生き残ったカットニスとピータ。下克上を体現したカットニスの注目が集まるが……。

**ここが見どころ** 現代社会を風刺する隠喩がそこかしこに登場する本シリーズ。原作者が女性だけに、アクションものながら、華やかな衣装が登場し、ヒロインの心の揺れを細かく描写する。



Photo by Murray Close © Lionsgate

### Oldboy 11/29 公開

監督 スバイク・リー ドラマ、スリラー  
出演 ジョシュ・ブローリン、エリザベス・オルセンほか

日本の漫画「ルーズ戦記 オールドボーイ」が原作の2003年の同名韓国映画のリメイク。20年も自分を監禁していた人物の正体を探し当てたジョーは、近親相姦の衝撃の事実を知らされ、がくぜんとするのだった。

**ここが見どころ** オリジナル版同様、ショッキングな暴力シーンと性的描写のある本作は、因縁や恨みなど、業について考えさせられる演出も踏襲した意欲作。

### The Hobbit: The Desolation of Smaug 12/13 公開

監督 ピーター・ジャクソン ファンタジー・ドラマ  
出演 マーティン・フリーマン、オーランド・ブルームほか

「The Lord of The Rings」シリーズの前章「The Hobbit」シリーズ第2弾。前作で、偶然にも例の指輪を手に入れたホビット族のビルボは、ドワーフ王国を奪い取った竜スマウグと対峙すること!!

**ここが見どころ** TVドラマ「Sherlock」のホームズ役とワトソン役のベネディクト・カンバーバッチとM・フリーマンが、それぞれ竜のスマウグとビルボという敵対するキャラクターを演じている。「The Lord of The Rings」シリーズでプレイバックしたO・ブルームが、再びエルフ族のレゴラス役で登場!!



Photo by James Fisher © 2013 WARNER BROS. ENTERTAINMENT INC. AND METRO-GOLDWYN-MAYER PICTURES INC.

### American Hustle 12/13 公開

監督 デヴィッド・O・ラッセル 犯罪ドラマ  
出演 クリスチャン・ベール、ブラッドレー・クーパーほか

実際に起きた「アプスキュム事件」の映画化。FBIのディマソン捜査官は、希代の詐欺師アーヴィングを使って、議員らの汚職を暴く。賞レース参戦の可能性が高い作品。



Photo by Francois Duhamel © 2013 Annapurna Productions LLC

### Saving Mr. Banks 12/20 公開

監督 ジョン・リー・ハンコック 伝記ドラマ  
出演 トム・ハンクス、エマ・トンプソンほか

1964年の映画「Mary Poppins」の制作の舞台裏を描く。映画化にあたり、ハリウッドにやってきた「Mary Poppins」の原作者P・L・トラヴァースは、ことあるごとに制作側と対立し、周りを困惑させる……。

## 「Free Birds」監督ジミー・ヘイワード 独占インタビュー

本作のアイデアは、ベジタリアンだから思いついたのですか?

俺は七面鳥を食うよ。もともとは、「相棒コメディ」「タイムマシン」という要素を持つ映画を作ろうと思ったのがきっかけだった。本作のアニメ制作会社は、テキサスに本社があって、社長は同郷のオーウェン(・ウィルソン)やウディ(・ハレルソン)と友人同士。一緒に映画を作ろうってずっと言っていたからだ。オーウェンとウディは実生活でも友人同士だから、相棒ものの本作にふさわしいキャストिंगになったワケさ。

映画作家の仕事で予想だになかったサプライズはなんですか?

この仕事は、想像以上にとても大変で、ものすごくお金がかかるってことを身にしみて感じた。でも、観客を楽しませるとするのが夢だったから、実際に自分が作ったものを人々が観て、泣いたり笑ったりしているのを目で見るというのは言葉にできないほどの喜びがある。ただ、この仕事はサプライズの連続。こんなにサプライズがある職業だとは思わなかったこと

にサプライズしているよ(笑)。そして、リアクション能力を求められる仕事だということも予想だにしていなかった。思い通りに行かないことだらけで、その対応をうまくこなさなければいけないんだ。

### Free Birds 公開中

七面鳥のレジ(声:オーウェン・ウィルソン)は、偶然出会った七面鳥のジェイク(声:ウディ・ハレルソン)から、タイムマシンで過去にさかのぼり、感謝祭の食卓メニューから七面鳥を外す使命を聞かされ、仰天する。強引なジェイクに連れられ、タイムマシンに乗り込み、感謝祭の発端となった時代と場所に着いた2羽は、地元七面鳥たちとタッグを組み、人間に戦いを挑むのだった。



© 2013 Turkey's Films, LLC. All Rights Reserved.

映画 冬の陣

11月から2月にかけて封切られる冬の話題作を一挙12本紹介



**Staff**  
 Publisher, Editor in Chief  
 藤原 龍 Ryu Fujiwara  
 Editors  
 宮 伸子 Nobuko Miya  
 猿渡悦子 Etsuko Saruwatari  
 Account Executive  
 藤井千明 Chiaki Fujii  
 Designer  
 岡崎晴美 Harumi Okamatsu  
 IT Manager  
 高橋 豊 Yutaka Takahashi

**US IT News Front**  
 Editor  
 原口健一 Kenichi Haraguchi

**FrontLine**  
 DAILY  
 Editor  
 細野行寛 Ko Hosono

**BusinessFront**  
 Editor  
 細野行寛 Ko Hosono

**Auto Front**  
 Editor  
 泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

**US Green Business & Energy Front**  
 Editor  
 原口健一 Kenichi Haraguchi

**ロサンゼルス支局**  
 Editor  
 佐藤美玲 Mirei Sato  
 Account Executive  
 鈴木智之 Tomoyuki Suzuki  
 Designer  
 鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404  
 Torrance, CA 90503  
 Tel: 310-218-1020  
 Fax: 310-218-1026

November 20, 2013  
 No. 548  
 ISSN 1528-302X  
 Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00 per year.  
 POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2013  
 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
 All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited.

[Feature Story]

# 映画「冬の陣」ハリウッドで活躍する女性映画作家たち P.7

[Special Reports]

- 15 **同性婚で永住権を獲得 日本人女性、初の救済**
- 17 **海外在留日本人数、過去最多 1位ロサンゼルス 3位ニューヨーク**
- 25 **ヒトゲノム解読10年**
- 26 **新連載 プロが読み解く！ アジア経済 第1回 アベノミクスの3本の矢**
- 27 **なぜ太刀魚が！ ノースカロライナで高級魚に遭遇**

[Columns]

- 15 曾博士の漢方相談 感冒シーズン
- 17 知ったく法律 P-1ビザとは何か？ 加藤恵子 ビザに関わるアメリカ政府の仕組みについて デビッド・シンデル
- 19 IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界 日比野泰 ネットでの独占事情⑤ アマゾン(4)
- 22 Asians in America アメリカを動かす！ アジア系新潮流 ディズニー・ホールを手がけた豊田泰久 中国がマンハッタン有名ビルを買収
- 23 樋口ちづ子の「極苦楽ライフ」 樋口ちづ子 憧れる
- 24 親としてもっと知りたい！ アメリカの学校パート3 福田恵子 学校までどうやって行く？
- 28 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展 生命保険：目的にあわせて加入で節約
- 28 ファミリーコミック「ロビンの巣」ロビンエリース&とききいと Mom's Help on Holiday
- 34 明老快活シニアライフ 減塩じゃなくて「かるしお」ブーム
- 49 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか 鶏肉のニンニク酢じょうゆ照り焼き カブとシュンギクの梅こぼとろみ煮
- 51 美人帝国 ファッションデザイナーがコスメ参入 補整下着が若い女性に人気

**Next Issue**  
 12月5日号予告

[Feature Story]

## シリーズ アメリカ再発見 ハリウッドサイン90歳



2013年11月5日号  
 シリーズ第2弾  
 アメリカで叶えた！  
 専門職でキャリアアップ  
 バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドルの  
 小切手を同封してお申し込み下さい。  
 U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
 330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017  
 Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119



14	ヘルス・トピックス	36	ローカルNY
20	産業別最新動向	38	ローカルLA
29-33	クラシファイド	40-44	耳より情報

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

# 雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

**3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!**

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00
5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
7701	文芸・ビジネス	月刊	750	\$117.00	\$225.00

雑誌本体の値段です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月刊誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
		半年	通常 15.00 3誌以上 該当外	30.00 15.00	49.00 24.50
1年	通常 30.00 3誌以上 該当外	60.00 30.00	98.00 49.00	198.00 99.00	

雑誌の取扱い状況、価格は  
**U.S. FrontLine 電子版** をご覧下さい。

**www.usfl.com**

雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは  
 平日:12~21時(東部時間) **(310)218-1021**

# トピックス ヘルス 1 肥満率が横ばいに 専門家警告

アメリカの成人の肥満率が、数十年間の大幅な上昇の後、ここ数年横ばい状態であることが、最新の政府調査で明らかとなった。

USAトゥデイによると、2012年、人口の約34%が肥満(健康とされる体重より35ポンド以上多い)だった。この数字は10年の35.7%からほとんど変化していないという。

10年、12年ともに、アメリカでは約7800万人が肥満だった。疾病対策予防センター(CDC)の一部機関である国立健

康統計センター(NCHS)の最新統計によれば、うち5000万人以上が白人だという。

肥満の有病率は、1960年から80年にかけては約15%と安定していたが、その後80年代、90年代に劇的に増えた。肥満は、2型糖尿病、心疾患、肝臓疾患、変形性関節疾患、ガンなど、さまざまな深刻な病気をもたらす。

今回の最新統計では児童の肥満率は含まれていないが、これまでのCDCの統計から見ても、児童の肥満率も横ばい状態であるのがわかっていて、

同統計は、国民健康栄養調査(NHANES)のデータをもとにしており、同調査では各人の自己申告ではなく、実際に身長と体重を計測しているため、肥満を判定するうえで最適な判断基準とみなされている。肥満は、身長と体重から割り出すBMI(肥満度指数)で判断され、成人の場合BMI値が30以上であれば肥満だ。ただし、BMIは体重だけを計測し、脂肪と筋肉は区別していない。

統計では、中年層の肥満が目立ち、若年層の肥満率が30.3%、高齢者層が35.5%であるのに対し、中年層は39.5%だった。男女間の肥満率に差はあまりなく、女性36.1%、男性33.5%。女性については、黒人女性6.6%、ヒスパニック女性の44.4%、白人女性の32.8%、アジア系女性の11.4%より高かった。アジア系女性の肥満率が非常に低い、BMIは、体脂肪を測定していないため、完璧なものではないと、アジア系はBMIが低くても白人より体脂肪が多い場合もあるという。

また肥満率が横ばいになつていくとはいえず、まだ太り過ぎの成人が約34%いることに違いはなく、楽観視はできないと専門家は見ている。

# トピックス ヘルス 2 卵子提供による 妊娠が増加中

アメリカ人女性の間で卵子提供による妊娠が増加していることが、調査で明らかとなった。

AP通信によると、結果はおおむね問題ないが、妊娠満期に健康な体重で、一人の子どもを授かるという理想的なケースは、いまだに少ないことも判明したという。

調査によると、2010年に卵子提供によって

出産した4件のうち、約1件がこうした理想的なケースだった。ただし10年前の19%からは増えている。

卵子提供による妊娠

で、2010年に無事出産したのは約56%。ほとんどの赤ちゃんが健康な状態で誕生したが、そのうち37%は双子で大半が未熟児だった。1%以下は三つ子だった。誕生時の体重が約5.5ポンド以下だと低体重と判断され、低体重児は呼吸問題、黄疸、視力、食事が困難など、さまざまな問題を持つケースが多い。

卵子提供による体外受精を利用する女性は、一般に高齢で自分の卵子を使えない場合が多い。体外受精では培養皿上で卵子と精子が混ぜられ、そ

の結果誕生した胚芽が数日後に女性の子宮に移される。

ドナーの卵子は若い健康な女性のものであるため、妊娠する当人の年齢に関わらず、成功率が高くなる。同年において卵子提供を受けた女性の平均年齢は41歳、ドナーの平均年齢は28歳で、これは10年以上変わっていない。

今回の調査では、ドナー1卵子を利用した体外受精が、1万801件から1万8306件と過去10年間でかなり増えたことがわかった。また多胎妊娠を避けるため、一つの胚芽のみを子宮に移す率も、10年前の1%から2010年には15%と大幅に上昇した。

調査にあたったエモリ1大学のジェニファ・カウス博士は、どの胚芽が健康な赤ちゃんの誕生につながるかを判断する方法を調べる必要がある、としている。

トーマス・ジェファソン大学のウィリアム・シヤラフ博士はドナー1卵子利用の増加について「社会的な影響もある。30代後半や40代で妊娠できなくなった女性は、ドナー1卵子を使うほうが安心できる」とする。また技術の向上によって成功率が上がっているのも理由の一つだと述べている。

**SF TELEPHONE GUIDE**  
The Japanese Business Directory and Guide of California  
カリフォルニア全域の日本語電話帳

SAN FRANCISCO BAY AREA  
SFテレフォンガイド完全版  
オンラインで完結中!

[www.SFtelephoneguide.com](http://www.SFtelephoneguide.com)

GREATER LOS ANGELES  
**www.LAbusinesspage.com**

広告掲載のお問い合わせは  
**TEL: (408) 324-0650**

SF Japan Publicity, Inc. 2055 Junction Ave., #237, San Jose, CA 95131  
Note: SF Japan Publicity, Inc. is not affiliated directly or indirectly with Japan Publicity, Inc. of Torrance, CA.

**予防は治療より大切です**  
東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績  
優秀な各専門医によるクオリティーの高い治療

一般歯科 コスメティック治療  
一般矯正 “見えない” インビザライン

矯正患者さんの治療前、治療後のケースを展示しております。  
一度、ドクター・キムのテクニク、作品を見に来て下さい。  
「百聞は一見にしかず」です。

現在、NY大学インプラント科常勤教授が  
インプラント手術を担当しております。

各科専門医 歯周病・口腔外科・インプラント・根尖治療  
土曜日のアポイント受け付けております お気軽に日本語でお問い合わせください。

**金善浩 歯科グループ** Since 1982  
☎ 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC

**FrontLine DAILY**  
米国ニュース最前線

米国内の面白いニュースが日本語で読める

英文記事を日本語で解説し、米国の社会情勢や政治・文化・東西海岸の地域ニュースを分かりやすくまとめ、さらに日本の主要ニュースを加えて、1日3回(月～金曜)、Eメールで送信。

アメリカ事情を知るなら  
このニュースレターに決まり

1カ月 \$49.95  
6カ月 \$275  
年間 \$495

お申し込み、お問い合わせは  
**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**  
★1週間の無料送信実施中★

330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR  
NEW YORK, NY 10017  
TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119  
E-mail: fldaily@usfl.com

**Yamagata Dental, PC**  
230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169  
Telephone: 212-867-1188 www.yamatadental.com

**MOIYA (モイヤ)**  
天然素材ホタテ貝殻から作られた  
MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大

いやな水虫菌を狙い撃ち

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない そんな悩みを解消します。

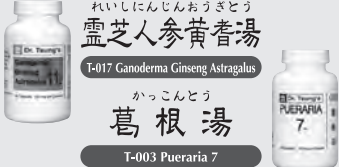
現在日本のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうつってから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌菌を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまたふり返り、の繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットでまず一箱購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからほろほろ垢が落ちてきて…… すこい、これは効くと実感しました。

**www.moiyaonline.com**  
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com



れいしにんじんおうぎとう  
**霊芝人参黄耆湯**  
 T-017 Ganoderma Ginseng Astragalus  
 かっこんとう  
**葛根湯**  
 T-003 Pueraria 7



# 曾博士の漢方相談



## 感冒シーズン

Q: 私は68歳の女性です。毎年、流行性感冒(Influenza)シーズンになると、欠かさず予防注射(Mu shots)してもらっていたにもかかわらず、よく感冒にかかっています。なぜでしょうか。今年は、漢方による感冒予防法を使ってみたくて、方法をお教えください。また、漢方の感冒治療法もお教えください。

A: 2005年の研究報告で高齢者に対する流行性感冒(インフルエンザ)の予防注射はあまり効果がないことが発表されました(Archives of Internal Medicine 165, 266-272, 2005)。その理由は、高齢者の免疫システムの機能が低下しているため、インフルエンザウイルスを制御する抗体生産が若者より低いことによる、と結論づけられました。人の免疫力は20代から30代をピークに、年齢をとるとともに低下することが知られています。病気の抵抗力の一つである抗体生産機能の衰えた高齢者の免疫システムはインフルエンザの予防注射に対して反応が悪いため、抗体生産能力の高い若者に比べて効果がないことが米国国立アレルギー・感染症研究所(National Institute of Allergy and Infectious Diseases)の流行病専門家ロビン・サイモンセン博士によって報告されました。オランダのコロンジ博士らも2001年に、65歳以降になるインフルエンザの予防注射に対して免疫システムの反応が急激に鈍くなり、抗体生産が極端に低下することを報告しています(J. Virol. 75, 12182-12187, 2001)。あなたも予防注射を受けたにもかかわらず、インフルエンザにかかったのはこのためです。

漢方による感冒予防法の違いは、短期間の抗体生産を目的としている予防注射に対して、漢方予防法は免疫システム全体の強化増強を図るのを特徴としている点です。疫病に對する体の抵抗力は抗体だけでなく、体に侵入してきたウイルスや病原菌などを撃退する免疫細胞、補体、インターフェロンなども必要要素になっています。漢方は老衰した免疫システムを再活性化して免疫の総合力を増強するので高齢者の感冒と風邪の予防に大変役立っています。ちなみに、感冒と風邪の予防に最も使用されている霊芝人参黄耆湯は、11種類の構成生薬全部に免疫増強効果があり、その中の8つの生薬に体のインターフェロン生産機能を活性化させる働きがあります。また、構成生薬の黄耆と甘草には抗ウイルス作用があるので、高齢者の感冒予防に素晴らしい効果をおよぼしています。アジア系の高齢者たちは、ずっとこの漢方ですつが、低年齢層の感冒を切り抜けてきています。感冒の漢方療法には、最近よく葛根湯速効療法が使われています。日本での医学研究で、葛根湯が感冒によく効くのは、体の免疫システムを増強し、感冒ウイルスをいち早く体内から排除する効果があることに由来するところがあります。従って、葛根湯のこういう特性をいかして、感冒の引き始めに葛根湯を短時間に平常服用量より多く摂れば、感冒ウイルスをもっと早く体外に排除できるはずだと考案されたのが、葛根湯速効療法です。

葛根湯速効療法は、葛根湯を1回に常用量(2錠)の2倍の4錠(2グラム)にして、1日4回服用します。この療法では、感冒の症状が1日で消失することがよくあります。私はいつもこの方法で感冒を食い止めています。多くの人も葛根湯速効療法は非常に効果的だと絶賛しています。

咳を伴う感冒は葛根湯と黄連解毒湯を併用してください。黄連解毒湯は鎮咳作用と去痰効果が強く、構成生薬の黄連と黄芩は抗ウイルス効果があるので、咳を鎮めるだけでなく、感冒ウイルスを排除する作用も手伝って、感冒が早く治るようになります。

質問は曾博士にお寄せください  
 Dr. Tsung  
 P.O.Box 50663, Irvine, CA 92619-0663  
 (切手を貼った返信用封筒を同封)  
 Tel: 949-786-0828  
 月～金曜 9am～5pm (西海岸時間)  
 E-mail: drtsung@gmail.com

著者略歴  
 東京大学薬学博士。元米国コネチカット大学薬理学助教授。元セントエリザベス病院(ホストン) 筋ジストロフィー主任研究員。元米国漢方研究所所長。第1回世界中西薬結合大会審査委員。

Special Report

## 同性婚認め米永住権 日本人女性、初の救済

同性婚カップルに男女間の結婚と同等の権利を認め、配偶者資格での永住権申請は却下。上田さんは学生査証(ビザ)だったが11年7月に期限が切れ、強制退去の危険があった。

同性愛差別だと訴え米社会への働き掛けを続ける中、今年6月に同性婚カップルの権利を認める最高裁判決が出た。これを受け、上田さんの永住権は9月に許可された。

パーモント州の地元紙が繰り返し取り上げたほか、地元の地区自治会も昨年3月「2人が共に住むことを認めるよう米当局に求める」決議を採択。州知事や地元選出の連邦議員らを含め地域ぐるみの支援を受

だが当時の連邦法は同性婚を認めず、配偶者資格での永住権申請は却下。上田さんは学生査証(ビザ)だったが11年7月に期限が切れ、強制退去の危険があった。

同性愛差別だと訴え米社会への働き掛けを続ける中、今年6月に同性婚カップルの権利を認める最高裁判決が出た。これを受け、上田さんの永住権は9月に許可された。

パーモント州の地元紙が繰り返し取り上げたほか、地元の地区自治会も昨年3月「2人が共に住むことを認めるよう米当局に求める」決議を採択。州知事や地元選出の連邦議員らを含め地域ぐるみの支援を受

お薬の通販なら

# 明治ファーマシー

日本のお薬 漢方薬 健康食品 サプリメント 育毛剤 医療器具 処方箋

創業1977年 33年の実績

## 曾博士の漢方薬

買えば買うほど お得です!

▶ 2個～9個ご購入 → 10%OFF  
 ▶ 10個以上のご購入で → 15%OFF

漢方150ドル以上  
お買い上げの方に

「曾博士の漢方」  
の本を無料で贈呈中!

全米へ配送

100ドル以上  
お買い上げで

送料無料で  
(アラスカ・ハワイ・プエルトリコ除く)

お薬のご相談・健康の悩み... ◆ 日本語でご相談

お問い合わせは **1-800-272-2836** (日本語でOK)  
 「フロントラインを見た!!」とお伝え下さい。

オンラインショップは **明治ファーマシー**

**www.MeijiRX.COM**

1630 W. Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247  
 (ハシフィックスクエア内 マルカイより徒歩 30秒)  
 TEL: (310) 538-2885 FAX: (310) 538-0609  
 月～金: PST 9AM-7PM • 土曜日: PST 9AM-6PM • 日曜日: CLOSED

GOUPON GOUPON

クーポン \$2.00 OFF  
 (お一人様一回、限り限り有効)

日本の商品がアメリカで買える?! しかも特典いっぱい! [www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)





US Remac, Inc.  
President & CEO  
**葉 英 緑**  
1992年関西学院大学商学部卒、(株)パソナ入社。1997年よりNCCN米国大学機構にて2000名を超える日本人留学生の就職指導を行う。2004年Pepperdine University経営大学院卒業と同時に、「誰にでもなりたいたい自分がある。」をコンセプトに、100%求職者志向の人材紹介派遣会社USリマックを設立。  
本コラムのバックナンバーは  
[www.usremac.com](http://www.usremac.com)  
(Menu - トップページ)でご覧ください

### 第56回 描くものしか手に入らない!

人は描いた夢しか手に入らないし、なりたいたい自分になれません。なりたいたい自分を常に描いていますか? 流れ星を見つけた時、その一瞬の間に願うことが言えますか? 流れ星が現れて消えるまでの間に願うと言えない人は、せひすぐに言えるように夢を思い描いて、そして常にそれを思い続けてください。これができない人は、今のままの人生にしかありません。もちろん、今のままの人生で十分満足で、将来の不安が一切ない人はいませんが、そうでない人は(世の中のほとんどの人がそうでしょう)今の状況よりも良い自分になりたいはず

です。だとなれば、常に自分がなりたいたい自分をカラーで思い描き、心に思い続けていないと、それは手に入りません。漠然と今の収入は嫌だとか、今の仕事は嫌だと思っただけで、具体的にそれを改善したり、根本的に変える努力をしたりしていない人のほとんどは、今のままの人生でしょう。このご時世では、今のままの人生が維持できればまだいいですが、今のままの人生を維持できなくなる可能性大いにあります。会社の業績不振によるレイオフ(リストラ)、会社がなくなる、あるいはほかの会社との統合によりポジションがなくなる、また



は病気や怪我で仕事ができなくなるなどです。よくテレビなどで、受験生が「東大合格」と書いたはちまきを締めたり、高校球児が部室や家の壁に「目指せ、甲子園!」と大きく書いた紙を貼っていたりするのを見ますが、あれは実は心理学的に大変意味のあるものなのです。常に、なりたいたい自分を思い描くことが、自分をその方向に導く努力をさせる。だからこそ夢が実現するのです。描くものがない人はすぐに描いてください。せつかくの人生です。

会社設立:2004年2月  
事業拠点:  
Los Angeles(CA)/  
Houston(TX)/  
Huntsville(AL)/  
Chapel Hill(NC)  
事業内容:「誰にでもなりたいたい自分がある。」をコンセプトに、カリフォルニア、テキサス、アラバマ、ノースカロライナを拠点に、100%求職者志向の人材サービス(人材紹介・人材派遣)と人事コンサルティングを全米にて提供。転職・就職エージェントとして、求職者の転職と就職を徹底サポート。登録及びお仕事紹介は無料。  
■カリフォルニアオフィス  
5301 Beethoven Street, Suite 120,  
Los Angeles, CA 90066  
Tel: 310-474-4886 Fax: 310-474-4864  
■テキサスオフィス  
7322 S.W. Freeway, Suite 888,  
Houston, TX 77074  
Tel: 713-541-4478  
■アラバマオフィス  
1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816  
Tel: 256-520-1030  
■ノースカロライナオフィス  
801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517  
Tel: 919-215-4665  
E-mail: [personnel@usremac.com](mailto:personnel@usremac.com)  
URL: [www.usremac.com](http://www.usremac.com)

## LAW OFFICES OF AKANE FUJIWARA

Criminal Law Attorney  
刑法専門の弁護士



エル大卒。ニューヨーク市検事6年重罪担当。その後、大手法律事務所所属。  
NY/NJ州 弁護士会所属  
日系企業法律顧問  
裁判経験豊富

ニューヨーク事務所  
弁護士 藤原 茜

- ◆ 軽、重犯罪 (万引き、軽罪、重罪、人身被害、etc.)
- ◆ 飲酒運転、スピード違反
- ◆ DV (ドメスティック・バイオレンス、家庭内暴力)
- ◆ 離婚
- ◆ 移民
- ◆ その他

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。  
330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017  
**(347) 677-4168**  
[fujiwara@fujiwaralawoffice.com](mailto:fujiwara@fujiwaralawoffice.com)

初回無料相談に応じます。

## Taki Law Offices

# 瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長  
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

- ※ 他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
- ※ 会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。  
\*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之 弁護士\*



吉原 今日子 弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスをいたします。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-5pm fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽に電話下さい。 \* 初回相談無料



知ったク法律

加藤恵子弁護士



P-1ビザとは何か?

個人アーティストがアメリカで活動するためには、P-1ビザの取得が不可欠です。P-1ビザは、個人でアメリカのスポーツチームに参加したり、交響楽団がカーネギーホールで演奏したり、プロレスのバンドが全米ツアーをしたり、ダンスカンパニーや劇団がブロードウェイやオフブロードウェイで公演をしたりするなどの場合です。P-1ビザはスポーツの場合、チーム全体だけでなく個人でアメリカのチームに参加する場合にも申請でき

ますが、パフォーマンスのグループのみならず、音楽やダンス、劇などのグループビザについても説明します。質問：私はロサンゼルスでプロデューサーとして勤務しております。今回日本からあるポップスグループを呼び、ロサンゼルス、サンフランシスコ、ニューヨーク、ボストンでパフォーマンスをする企画を立て、すでにそれぞれの市のコンサートホールやライブハウスの契約を交渉中です。来米メンバーのビザは、どのようなビザが適切でしょうか?

返答：P-1ビザが該当するでしょう。P-1ビザを取得するには、アメリカで受け入れる申請者が社を持っています。その会社が申請者になります。そして、その4種類の書類を提出する必要があります。また、次の6つのうち少なくとも3つ以上の項目を

● 著名なグループとして現在まで国内外でショー、イベントに参加したこと  
● 著名なグループとして現在まで国内外でショー、イベントに参加したこと  
● 著名なグループとして現在まで国内外でショー、イベントに参加したこと  
● 著名なグループとして現在まで国内外でショー、イベントに参加したこと

● 著名なグループとして現在まで国内外でショー、イベントに参加したこと  
● 著名なグループとして現在まで国内外でショー、イベントに参加したこと  
● 著名なグループとして現在まで国内外でショー、イベントに参加したこと  
● 著名なグループとして現在まで国内外でショー、イベントに参加したこと

## 海外在留の日本人 124万人で過去最高

### 1位ロサンゼルス、3位ニューヨーク

外務省は10月21日、2012年の「海外在留邦人数調査」を発表した。10月1日時点で、3カ月以上の長期滞在者と永住者を合わせた海外の日本人は前年比5.67%増の124万9577人となり、過去最高を更新した。国別では米国が約41万人でトップ。中国約15万人、オーストラリア約7万8千人が続いた。都市別ではロサンゼルス約7万1千人、上海約5万7千人、ニューヨーク約5万3千人の順。国別とともに前年と順位に変動はなかった。外務省は毎年10月1日時点で海外に在留する日本人数を調査、翌年発表している。(共同)

## 木村法律事務所

— Helping You Is What We Do —

**グリーンカードサービス** Labor Certification, Extraordinary Ability, Executive, NIW, Outstanding Researcher, Exceptional Ability, Advanced Degree, Professional, Professional, Skilled Worker

**非移民ビザサービス** B, E, F, H, J, K, L, O, P and R

**コンプライアンス** I-9 Audit

**無料で法律相談 受付中。**  
問題をより良く理解するためにも、まずはご相談下さい。簡単に解決する事かもしれません。ご相談内容によって、弁護士が必要かどうか、今後の方針などをご提案します。

木村 原 弁護士

**KIMURA LAW OFFICE** TEL: 832.247.6932 (日本語)  
14122 Barryknoll Lane, Houston, TX 77079  
E-mail: gen.kimura@thegklaw.com www.thegklaw.com

- Green Card & Visa 永住権 & ビザ
- Deportation 強制送還
- EB1-EB5
- Business
- Estate Planning 財産管理・プラン

法律相談は日本語・한국어・English

**Call for Consultation: (213) 342-8500**  
弁護士が直接相談に応じます。お一人で悩まずお電話下さい。

金井京子弁護士 (D.C member)  
Immigration Attorney  
Kyoko Kanai, esq.

**Law Office of Sarah Jun**  
3424 Wilshire Blvd. Suite #1020  
Los Angeles, CA 90010

● 移民法 [E, H, I, L, Oなどの各種ビザ及び永住権]  
● 会社法 [会社設立、運営、NPO設立含]  
● 芸術に関する法 [著作権、契約]

当事務所では、クライアントの皆様の立場に立ち、それぞれのケースに合わせた確かなアドバイスを行いビザ取得のお手伝いを致します。特にO-1ビザについては、過去5年間で100件を超える申請のお手伝い、並びにビザ取得の実績を誇っています。会社法、各種ビザでお困りの方、是非ご相談ください。ロサンゼルスでの面談も可能です。ご連絡ください。

**加藤恵子** Law Office of Keiko Kato 法律事務所  
● 米国移民法弁護士協会所属  
● エンターテイメント・スポーツ法弁護士委員会所属  
● Alliance for Business Professional Services所属

Phone: 1.212.541.3720  
Fax: 1.212.541.3944  
E-mail: kkatonyc@earthlink.net  
590 Madison Ave. (IBM Bldg.) 21st Fl New York, NY 10022

L.A. Office: 385 S. Catalina Ave., Suite 3111, Pasadena, CA 91106 • Phone: 1.213.327.7876



# Sindell Law Offices, A PROFESSIONAL CORPORATION

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として19年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。



ニューヨーク事務所

弁護士 デビッド シンデル 米国移民法弁護士協会会員  
www.sindelllaw.com E-mail: slony@sindelllaw.com

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。 Tel: **(212) 459-3800**

**シンデル法律事務所**

7 West 36th Street, 14th Floor  
New York, NY 10018

## Access Immigration Law Office A Limited Liability Law Company アクセス・イミグレーション法律事務所



Michiko Grace Nowicki, Esq.  
ミチコ・ノーウィッキ弁護士

Federal Immigration & Naturalization Law

**初回相談無料**

Visa: L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員);  
H-1B (特殊技能職); F-1 (学生);  
O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

Green Card: EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース  
市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。

日本語フリーダイヤル

888-917-AILO (2456)

午前9時から夜中12時まで受け付け中

info@ailovisas.com www.ailovisas.com

Tel: (917) 838-8241 (NY) / (808) 927-9648 (HI)  
3615 Harding Ave, Ste. 309, Honolulu, HI 96816

## 知ったク法律 デビッド・シンデル弁護士



### ビザに関わるアメリカ政府の仕組みについて

- 国土安全保障省  
(US Department of Homeland Security)
  - ・ 米国移民局  
(US Citizenship & Immigration Service)
  - ・ 国境警備局  
(Customs & Border Protection)
  - ・ 移民関税執行局  
(Immigration & Custom Enforcement)
- 国務省  
(Department of State)
- 労働省  
(Department of Labor)

アメリカの今年度の予算が成立しなかったことにより、一部アメリカ政府機関が閉鎖状況となったことは記憶に新しいところです。移民法を取り扱う弊社でも、アメリカ労働局が閉鎖となったことで、労働局が関わる申請が行えないなど大変不便な状態が続いています。そこで、今回はビザに関わるアメリカ政府の仕組みについて簡単に紹介したいと思います。ビザ(アメリカ移民法)に関わる主な政府機関は次の通りです。

国土安全保障省は、9・11中核同時多発テロを受けて設けられた新しい省であり、現在では米移民局、国境警備局、移民関税執行局などが当省のもとで米国の国土安全管理業務を担っています。その中でもよく耳にするのが米国移民局(USCIS)と呼ばれる機関で、米国における外国人向けの就労ビザや永住権、市民権申請の審査および発給業務を米移民局に基づいて行っています。一方、空路・陸路などで米国に入国する際、国境で最終入国審査業務を担っているのが国境警備局(CBP)です。また移民関税執行局(ICE)では米国内に不法に滞在する不法就労者の雇用に對する取り締まりを

行っており、最近ではICEによる企業および不法就労者に対する調査や強制捜査、逮捕など、その活動の増加が非常に目につきます。パスポートに貼り付けられるビザ査証を取得する際には、日本やカナダなどにある米国大使館や米領事館で面接を受けることとなりますが、それらの機関は、国務省(DOS)に所属しますが、DOS管轄の主なビザとしてはF-1、J-1、Eビザなどがあります。これらのビザは、USCISの許可がなくても、直接DOSを通しての取得が可能です。また一部永住権申請の最終審査もこれらの機関を通して可能となっています。最後に労働省(通称、労働局)の担当業務です

## マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

**主要取扱案件** 各種訴訟案件・調停案件(民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係  
経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士 移民チームリーダー 弁護士 弁護士 弁護士  
鈴木淳司 金沢達朗 エドワード宮内 野崎真一 安田登紀子

西海岸最大級のバイリンガルスタッフで日系企業・個人案件に幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

お年寄り、体の不自由な方、事情がある方には優先的に出張相談を行っています。

**SFオフィス** 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105  
Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com  
**SJオフィス** 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126  
Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com

## Law Office of Akemi Y. Stauffer スタッフアー朱美 法律事務所



悩まず、ご相談を。  
小さなケースはありません。  
Your case, our solution

私たちは、それぞれのケースを大切に、ご希望に添えるように日々努力しております。お気軽に日本語でお電話、メールにてご相談下さい。

- 移民法 (ビザ全般/アメリカ全域、日本)  
婚約者ビザ/雇用ビザ(E, L, H1-B)  
グリーンカード(家族、雇用)/市民権
- 不動産 (ペンシルバニア州)  
Lease, 不動産契約書に関する作成, アドバイス
- 相続  
遺言書, トラスト, POA等の作成, アドバイス

初回相談無料 TEL: 724-327-8121 www.yamakitalaw.com  
astauffer@yamakitalaw.com



E-mail: nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カッツ法律事務所

www.finkkatz.com/japanese

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005  
TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、  
\$135/月~ご用意しております。  
詳しくは、646-405-9835までお電話を!!



【第114回】

# IT侍が斬る! システム、ウェブの裏世界

日野 泰  
ACE Inc. 代表



## ネットでの独占事情⑤ アマゾン(4)

前回は、オンラインショップを始めるには、アマゾンの提供するサービスを利用するのが簡単ながら、なぜ多くの企業がアマゾン外にも自社ショップをもっているのか、について触れました。

アマゾンから課せられるさまざまな手数料による利益率的な問題や、ユーザーができるだけ商品を比較しやすいたモール構造であるが故、嫌でも価格勝負や、したくもないさまざまな競争を強いられること、モール内の自社ショップへ集客しても、簡単に他店へ流れてしまいかねないなど、面白くない状況があります。

また仮にモール内で唯一の商品を出店するメーカーだったとしても、類似商品との競争をアマゾンに煽られることは言うまでもありません。アマゾンに代理店として販売を委託し、かなり売ってもらえるようになったとしても、マーケティング的に有用なデータを蓄積された上で、プライベートブランド (PB) として、類似品を安い製造コストで生産・販売され、オリジナルの競合として取って代わられるリスクも多分にあります。

そして何よりアマゾンは、単なる営利目的の企業であり、モラルや配慮などは期待できないと心しておくべきなのです。

## 実は中国のショップだった…

私の嫁さんは日ごろからいろんなものをネットで買い物する人で、あるときはUPSの配達のおじさんに、「君、足2本だよ。靴、一体何足いるの?」と呆れながら話し掛けられていたのを見て、思わず笑ったことがありました。いや、それが話の本題なのではなく、単なる愚痴です(笑)。とにかく、ネットショッピングはある意味、極めて人々なのですが、以前にある水着をアマゾンで購入したらしいのです。

いつものようにレビュー評価などを参考にしながら商品・店を選んで購入した際に、当の商品が届いてからわかったのが、何とそのショップは中国にあり、そこから直送されていたという事実です。アマゾンで購入している時は、まったくそれに気がつかず、確かに配送に少し時間がかかっていたらしいのですが、本人は事実を知って大きなショックを受けていました。

何がショックかといえば、中国にあるショップが、普通に国内にあるかのように出店でき、直送していれば、国内のショップは販売価格的に、彼らとどう競争ができるのか? という懸念です。はっきり言えば、中国で製造された商品に、アメリカ国内で輸入コストやマージンを付加して、より高い値段で売っているというのが、昨今の大半のビジネスモデルになっているはずなのです。

自由競争であり、安く購入できるようになるのは、消費者的には良いことだと思われるかもしれませんが、冷静に考えると、これはとてつもなく恐ろしいことです。

ちなみに小さな電気器具や撮影用ウィッグを購入したときにも、同じ経験をしたそうです。本人いわく、商品レビューやショップの評価は一応気にするけれど、店舗がどこにあるかまでは、普段特に気にしないで購入しているそうです。

## 儲かれば何でもありというスタンス

20代後半に東京の下町で一人暮らしをしていたころ、数

百メートルごとにコンビニが立ち並び、近所に1軒の古びた狭い雑貨屋がありました。大半の商品には埃が被り、品ぞろえも価格もコンビニには到底及びません。

しかし、店の前をたまたま通り掛かると、ステテコ姿の店主らしきおっちゃんが、扇風機にあたりながら、買い物客らしきおばちゃんと談笑しているのを何度か見ました。

この店で買うものなんてあるのか? と逆に妙な好奇心がわき、店内に入って見たものの、やはり謎のままだったので、ある時、同じく近所の弁当屋のおばちゃんとの何気ない会話から、謎は解けました。

昔から近所に住んでいる者同士、互いを支え合うために、あえて清潔で便利なコンビニではなく、古びた雑貨屋から買ってあげることで、地域社会が形成されていたのです。私はそれに感動・共感し、社会に必要なモラルを学んだ気がしました。

アマゾンとしては、モール内のどこで売れようが、自社の収益の一部になるのでお構いなしなのでしょうが、自由競争という名目で、国内の製造業が完全につぶされた現状で、小売業も海外に奪われたら、この先どうやって国内経済を復興させられるのでしょうか?

こういった形態の消費がいくらか増えたとしても、アマゾンの株主と海外ショップの利益になるだけで、国内の雇用拡大にはまったくつながりません。甘いのかもかもしれませんが、「企業の存在価値=雇用の創出」と考える私からすれば、アマゾンには何らかの規制を強いてほしいくらいです。大半の中小企業をつぶせるほどの力をもつアマゾンが、社会を機能させるためのモラルや配慮をもってくれることを、願うばかりです。



ひびの ひろし  
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ: usfi@artisancrew.com

**IT人材の確保**

お手伝いします。

**Japan Tech**

1-888-654-2255  
hr@japantech.com

**IT関連の仕事をお探しの方**

お手伝いします。

**Japan Tech**

1-888-654-2255  
hr@japantech.com

**自分に足りないものは何か。**

働きながら、自分を高める。  
リーダーシップを深めれば、  
もっと伸びる。

世界中、どこにいても  
日本語で学べる社会人向けインターネット大学院

**リーダーシップ研究大学**  
www.e-uls.org

admin@e-uls.org  
BPPE 米国カリフォルニア州認定 School Code:88815263

只今全米で絶賛!!  
使いたい放題の **Solavei**  
ソラベイ

Talk, Text, Web は  
全て無制限、4G 回線  
年間契約なし

**\$49**/month  
+tax

日本への国際電話  
(総機電 4.13¢、スマホ 12.5¢)

スマホ、特にiPhoneを  
お使いの方にお得!

日本語で <http://japansolavei.com>  
info@japansolavei.com 213-512-7743

朝一番にあなたのデスクへお届けする **特急朝刊**

**US IT News Front** \$165/月

~米国IT業界ニュース最前線~  
マルチメディア、通信、コンピュータ、  
ケーブルTV業界の最先端情報  
フリートライアル実施中!!

U.S. Frontline News, Inc. Tel: 212-922-9090

本当に適用する英語サイトを欲しくありませんか?

● Web制作 / 簡易ホームページ  
● オンラインショップ  
● ブランディングサイト  
● Webカタログ

**ARTISAN CREW ENGINEERING INC.** info@artisancrew.com  
1.310.540.1150

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。  
**www.webmarketing-ace.com**

SEO/PPCはやっていて当然。次はどうする?  
● SEO / PPC (英語・日本語)  
● SNSマーケティング  
● バイラル(口コミ)マーケティング  
● ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、  
持っているだけではダメ。

**ACE Inc.**

オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

# 産業別 最新動向

通信網を世界に張り巡らすパターンの買収により、海外へ展開している日本企業などへのサービスの

NTTコムは企業向けのデータ通信網を世界に張り巡らすパターンの買収により、海外へ展開している日本企業などへのサービスの

NTTコムは企業向けのデータ通信網を世界に張り巡らすパターンの買収により、海外へ展開している日本企業などへのサービスの

NTTコムは企業向けのデータ通信網を世界に張り巡らすパターンの買収により、海外へ展開している日本企業などへのサービスの

NTTコム海外2社買収へクラウド強化、1千億円で

## 通信

強化につなげる戦略だ。(共同)

賠償額など和解内容は公表しないが、トヨタは追加的な懲罰的賠償を命じられる事態を回避した。トヨタ車の急加速が原因とされ

賠償額など和解内容は公表しないが、トヨタは追加的な懲罰的賠償を命じられる事態を回避した。トヨタ車の急加速が原因とされ

賠償額など和解内容は公表しないが、トヨタは追加的な懲罰的賠償を命じられる事態を回避した。トヨタ車の急加速が原因とされ

賠償額など和解内容は公表しないが、トヨタは追加的な懲罰的賠償を命じられる事態を回避した。トヨタ車の急加速が原因とされ

## 自動車

トヨタ、オクラホマで敗訴 急加速事故、和解で懲罰回避

車の急加速が原因とされた2007年の死亡事故をめぐる、オクラホマ州の地裁の陪審は10月24日、遺族らの訴えを認めてトヨタ自動車側に計300万ドルの賠償を命じる判決を出した。AP通信が伝えた。

陪審はさらに、トヨタは急加速の問題を知らながら適切な対応を怠った可能性があるとして「懲罰的賠償」の検討を開始することも決めたが、トヨタは25日、原告との間で和解が成立したと発表した。

カナダのエンジンニア集団が、プラスチック製の車体を3Dプリンターで生産する車の開発に取り組みしており、これほどサンフランシスコで開かれた存続可能な技術関連の会議「バージ(Verge)」で試

カナダのエンジンニア集団が、プラスチック製の車体を3Dプリンターで生産する車の開発に取り組みしており、これほどサンフランシスコで開かれた存続可能な技術関連の会議「バージ(Verge)」で試

カナダのエンジンニア集団が、プラスチック製の車体を3Dプリンターで生産する車の開発に取り組みしており、これほどサンフランシスコで開かれた存続可能な技術関連の会議「バージ(Verge)」で試

カナダのエンジンニア集団が、プラスチック製の車体を3Dプリンターで生産する車の開発に取り組みしており、これほどサンフランシスコで開かれた存続可能な技術関連の会議「バージ(Verge)」で試

## 新素材

プラ製車体を3D印刷でカナダのエコカー開発チーム

今回の訴訟は、エンジンの電子制御システムの欠陥で事故が起きたかどうかが争点だった。トヨタはほかの訴訟と同様、電子制御に問題はなかったと反論。運転手がアクセルとブレーキを踏み間違えたのが原因だと訴えたが認められなかった。(共同)

今回の訴訟は、エンジンの電子制御システムの欠陥で事故が起きたかどうかが争点だった。トヨタはほかの訴訟と同様、電子制御に問題はなかったと反論。運転手がアクセルとブレーキを踏み間違えたのが原因だと訴えたが認められなかった。(共同)

作車を公開した。サンフランシスコ・クロニクルによると、グループはジム・コア氏が率いる新興企業コア・エコロジック(Kor Ecologic、マニトバ州)の技術陣。これまでバスや農機のデザインを手掛けた実績があり、できるだけ低エネルギーで高速走行できる車の開発を目指している。

作車を公開した。サンフランシスコ・クロニクルによると、グループはジム・コア氏が率いる新興企業コア・エコロジック(Kor Ecologic、マニトバ州)の技術陣。これまでバスや農機のデザインを手掛けた実績があり、できるだけ低エネルギーで高速走行できる車の開発を目指している。

作車を公開した。サンフランシスコ・クロニクルによると、グループはジム・コア氏が率いる新興企業コア・エコロジック(Kor Ecologic、マニトバ州)の技術陣。これまでバスや農機のデザインを手掛けた実績があり、できるだけ低エネルギーで高速走行できる車の開発を目指している。

作車を公開した。サンフランシスコ・クロニクルによると、グループはジム・コア氏が率いる新興企業コア・エコロジック(Kor Ecologic、マニトバ州)の技術陣。これまでバスや農機のデザインを手掛けた実績があり、できるだけ低エネルギーで高速走行できる車の開発を目指している。

米エネルギー生産、世界一に13年、露とサウジ抜く勢い

米エネルギー生産、世界一に13年、露とサウジ抜く勢い

米エネルギー生産、世界一に13年、露とサウジ抜く勢い

米エネルギー生産、世界一に13年、露とサウジ抜く勢い

## エネルギー

米エネルギー生産、世界一に13年、露とサウジ抜く勢い

米エネルギー生産、世界一に13年、露とサウジ抜く勢い

米エネルギー生産、世界一に13年、露とサウジ抜く勢い

# 大切な愛車を日本でも



自社工場完備

安心品質

安心サービス

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の当社にお任せ下さい。米國のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用を含めた乗りだし合計

- 西海岸より **\$3,980~**
- 東海岸・中西部より **\$4,840~**

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

オートバイの輸送&新規登録も行っております



Tel: **310-544-0750** (US)

[www.garagek2.com](http://www.garagek2.com)

E-mail: [websales@garagek2.com](mailto:websales@garagek2.com) 担当: 堀・原田まで

見積無料

## TOTO Washlet

Maintenance Service Company



TSU-Tech

Traveling Service Area / NY/Tri-State  
販売/取り付け/出張メンテナンス

ウォシュレットの事なら何なりとご相談ください。

**津テック 888-575-8080**

Eファイル資料のご請求は  
[info@tsutech.com](mailto:info@tsutech.com)

## 車日本向け輸出・オートバイ全米ピックアップ

[www.pireps.com](http://www.pireps.com)

- ▼ロスアンゼルス、サンフランシスコ シアトルから横浜迄の輸送費.....\$1,250
- ▼ニューヨークから横浜迄の輸送費.....\$2,650
- ▼US輸出書類、手続き、手配.....\$200
- ▼日本での通関費用.....¥50,000
- ▼排気ガスレポート費用.....¥90,000
- ▼予備検査費用.....¥118,000
- ▼当社手数料.....¥20,000

### パイレップス・オート・ショッピング

ロスアンゼルス	: 562-220-2645
ニュージャーシー	: 973-371-5422
サンフランシスコ	: 510-412-0420
シアトル	: 253-397-0358
川崎	: 044-945-9357
ケルン(ドイツ)	: 0221-925-7830
ロンドン(イギリス)	: 020-3286-4626
パリ(フランス)	: 0970-449-601

## 質問するなら..... OKWave

# 教えて! アメリカ生活

Q. アメリカにもコインロッカーはありますか?

Q. 公共の場での授乳、アメリカではOK?

<http://QandA.usfl.com/>

Q&A総数1,500万件以上、約110万人の仲間の集うQ&Aコミュニティーです



**CAMEL JAPAN**  
車の海外引越し/日本への持ち帰り  
創業30年の信頼と実績



USA 自宅より引き取り → 船積 → 日本全国へ納車します。

**DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!**  
www.cameljapan.com info@cameljapan.com

**フロントライン・デイリー**  
アメリカの事情を知るなら  
このニュースレターに決まり

**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**  
330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR, NEW YORK, NY 10017  
TEL: (212) 922-9090  
FAX: (212) 922-9119 / E-mail: ffdaily@usfl.com

**ファースト・ビジネスクラス ディスカウント**  
大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分て二人分が得するビジネスクラス。

なんと最高**72% OFF** 安い**か1番!!**

購入のコツ ▶ ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。

**Wonderful AMERICA** ワンダフルアメリカ **212-682-8484** 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017  
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

**www.shojikiya-furuhon.com**  
L.A.の古本屋の老舗「正直屋」が  
**オンラインショップ専門店に  
なりました!!**

\* 延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中  
\* 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$5.05 から)  
\* 郵送による本の買い取りも受付中! 郵送料を半分負担します。

**www.shojikiya-furuhon.com**

**CLINILABS**  
**新薬開発のため臨床試験の  
ボランティアを募集中**

**治験 1**

**条件** 日本を離れてから10年未満の健康な日本人男女18-55歳  
**日程** 健康診断1日、14泊15日宿泊、及び1日の外来通院  
① 11/3~11/17、及び12/2  
② 12/1~12/15、及び12/30  
条件を満たし、試験に参加された方に上限\$3550の謝礼金

**場所** ミッドタウン、マンハッタン

**治験 2**

**条件** 健康な日本人男女20-55歳、たばこ製品を今現在使用していない方  
**日程** 健康診断1日、4泊5日宿泊(3回)、3回目の宿泊後に2回の電話によるフォローアップ又は外来通院  
① 宿泊: 11/1(金)~11/5(火)、11/8(金)~11/12(火)、11/15(金)~11/19(火)及び  
外来: 11/22(金)&12/15(日)(電話でのフォローアップ又は外来)  
② 宿泊: 11/5(火)~11/9(土)、11/12(火)~11/16(土)、11/19(火)~11/23(土)及び  
外来: 11/26(火)&12/1(木)(電話でのフォローアップ又は外来)  
条件を満たし、試験に参加された方に上限\$3150の謝礼金

**場所** NJ、イートンタウン (NYCから治験施設へ送迎あり)

**Clinilabs, Inc.** 日本語でお気軽にお問い合わせください  
Tel: 212-994-4563 201-303-0910 (携帯)  
e-mail: japaneseparticipate@clinilabs.com  
www.clinilabs.com/japanese 423 West 55th Street, NYC



The New York Times

生産量がロシアやサウジアラビアを抜いて世界最大になるとの予想を、エネルギー情報局が発表した。

USAトゥデイによると、国内ではテキサス、ノースダコタ両州で石油・ガス生産が劇的に伸び、石油は08年以降、英熱量単位(BTU)にして700兆も東部を増えているほか、天然ガスも東部を中心に生産が拡大して3000兆BTU増えている。

韓国サムスン電子が、独自の眼鏡型情報端末の特許を韓国当局に申請したことが分かった。

ウォールストリート・ジャーナルによると、サムスンは10月、新製品のデザイン特許を「スポーツ用眼鏡」として韓国特許局に申請した。書類に添付されたメモには「イヤフォンが付き、ユーザーは運動しながら電話をしたり音楽を聞いたりすることができる」と記載されている。

サムスンの眼鏡はスマートフォンの連動し、電話の着信時など本体画面に表れる情報が視界に表示

サムスンも眼鏡型端末を準備 韓国でデザイン特許出願

サウジアラビアは石油生産が主体だが、米国は石油、天然ガスとも大量に生産している。

ペットにも食の安全 FDAが初の規制

食品医薬品局(FDA)はこのほど、国内で販売されるペットフードが病原菌や有害な化学物質で汚染されないよう製造企業に安全策を求める新たな規制案を発表した。

運動中に両手を使っている時でも簡単に本体が操作できるという。レンズは透明または半透明。製品の説明とデザイン画を見る限り、グーグルが開発中の「グーグル・グラス」と機能的に大きな差はなさそうだが、サムスン製の方がスポーツの要素が濃い印象がある。携帯電話市場が飽和状態に近づく中、身体装着式情報端末は新分野として注目されており、サムスンはすでに腕時計型の「ギャラクシー・ギア」を発売した。

デジタル機器

人の食品安全規制はあるが、ペット食品の規制は初めて。中国などで製造されたペットフードによる犬や猫の死亡例や、製品を扱った人の健康被害が相次いで報告されており、こうした事態を防ぐのが目的だ。

規制案は、国内に出回るペットフードや動物の飼料を製造する企業に、工場の衛生管理や汚染防止策を義務付ける。被害が起きた場合の対応策も事前に準備を求める。FDAによると、2007年以降にペット用ジャーキーを食べた犬や猫が病気になったり死んだりする例が3000件以上起きている。主に中国製だが、原因物質は特定されていない。

07年には化学物質メラミンで汚染された中国製ペットフードが大量に回収された。昨年には、サルモネラ菌に汚染された米国製ペットフードに触れたのが原因で人の健康被害も起きている。(共同)

ブルーカーラーの行動も監視 モニター装置の導入増える

外回りの社員や時給労働者らの行動を監視するため、モニター装置を導入する企業が増えている。ウォールストリート・ジャーナルによると、バージニア州の害虫駆除業者Acureid Pest Solutionsは、外回りに出かける社員が私用に費やす時間が多過ぎると思われるため、社が支給するスマートフォン18台のうち1台に衛星利用測位システム(GPS)利用の行動追跡ソフトをインストールした。

この結果、週に数回、勤務中に愛人と過ごしている社員や仕事を怠けている社員が見つかり、いずれも解雇された。

携帯通信端末や低価格の監視ソフトが増えた現在、企業は従業員の仕事場だけでなく電話の盗聴、トラック運転手のシートベルト着

用確認、危険運転の阻止などでもできるようになってきている。オフィス労働者にはすでに大部分がコンピュータ使用状況を監視されているかも知れないと自覚しているのに対し、時給労働者の行動監視は従来、せいぜい休憩室のビデオカメラや配送トラックのGPS程度だった。ところが現在はブルーカーラー労働者にも厳しい監視の目が向けられるようになってきている。

市場調査アパディーン・グループの12年の報告書によると、外勤社員を持つ会社の37%が携帯機器や車を使って社員の現在地を確認している。

今年行われた学術調査では、392店のレストランでNCR製の窃盗監視ソフトを導入し、従業員にその旨を通知したところ、給仕係の盗みが22%減り、飲料の売上高が10%増えた。ウェイター/ウエイトレスは監視されていると思うと働きが良くなるという。

企業経営



## Asians in America

# アメリカを動かす! アジア系 新潮流

アメリカ総人口に占めるアジア系人口は1820万人。所得、学歴が全米平均より高く、購買力は15年後に1兆ドルに達すると予想される。昨年当選したアジア系議員は過去最多。様々な分野でアメリカをリードし始めたアジア系のダイナミズムを探り、新しいトレンドやチャレンジを紹介する。

## ディズニー・ホール 10年 音響の職人・豊田泰久

ロサンゼルスダウンタウンにあるウォルト・ディズニー・ホールが今秋、オープンから10年を迎えた。ロサンゼルス・タイムズによると、同ホールの音響設計家は、日本人の豊田泰久氏(60)だ。

豊田氏が経営するナガタ・アコースティクス社のオフィスは、ウェストLAのプロズンヨーグルト店の上にある。ここを拠点に30年以上の間、豊田氏はサントリーホールや京都コンサートホールなどの音響設計に携わってきたが、建築家フランク・ゲーリーとともに取り組んだ

ディズニー・ホールの成功で、知名度が急上昇した。2003年に同ホールがオープンして以降、豊田氏はアメリカおよび世界各地で、12以上のホールを担当している。

広島出身でクラシック音楽に親しんで育った豊田氏は、ゲーリーの設計に影響を受けながら、独自の音響「サラウンドスタイル」(別名ブドウ園スタイル)を生み出した。従来のホールはステージに向かってすべての座席が正面を向く長方形の「靴箱」式レイアウトだが、豊田氏のデザインは座席がステージのすべての面を取り囲む形になっている。

このレイアウトで豊田氏が手がけたホールには、マイアミのニューワールドセ

The New York Times



ロサンゼルスウォルト・ディズニー・ホール

ンターや、カンザスシティのカウマン・センター、オレンジ・カウンティの創備パフォーミングアーツセンター、スタンフォード大学のピング・コンサートホールなどがある。

豊田氏は「ディズニー・ホールは複雑な形をしているため簡単ではなかった。コンピュータでできることは限られており、自分たちで独自のプログラムを開発したが、一つの計算に一晩かかったのを覚えている」と振り返った。

## 中国、NYの有名ビル買収 7億ドル超、バブル期並み

中国の複合企業、復星国際は10月21日までに、ニューヨークの有名オフィスビル「ワン・チェース・マンハッタン・プラザ」を7億2500万ドル(約710億円)で

買収すると発表した。米国内では中国企業による大型不動産買収が相次いでおり、バブル経済期の日本企業をほうふつとさせる勢いだ。

中国では、政府のバブル抑制策で不動産市場が頭打ち。投資による利益獲得を狙った中国勢が、米国に進出する背景となっている。

復星が買収するビルは、名門銀行の旧チェース・マンハッタン(現JPモルガン・チェース)の元本部で60階建て。復星は「ニューヨークの歴史的な建築物」だと指摘し、近くの世界貿易センタービル跡地再開発などで「新たな商圏も形成され、物件の価値も高まる」と強調している。

また中国の不動産大手、緑地集団も今年、ニューヨークで大型高級マンションの建設プロジェクトに70%出資すると発表。「プロジェクト総額は50億ドルで、ニューヨークの単体の不動産開発としてはここ20年で最大」(緑地集団)という。

中国メディアによると、6月には中国大手不動産企業の経営者らの投資団が、ニューヨークのゼネラル・モーターズ・ビルの権益を40%買収した。

日本企業もバブル期に、米国の象徴とも称されるニューヨークのロックフェラーセンターを三菱地所が買収するなど、相次ぐ対米投資が目立っており、反発も買収した。(共同)

# 人生の心の糧に、西洋社会に住むからこそ 知っておきたい仏教の教え

## 『なむあみだぶつ - 仏教へのいざない』 (浄土宗の法話と法要)

このDVDは、浄土宗の宗祖法然上人の800回目の命日を記念してLAで行われた大法要における2時間の法話と雅楽・法要・記念講演を記録した作品です。易しく説かれる仏教の教えに耳を傾けてみませんか?

### Disc 1

日本語法話：浄土宗布教師 有本亮啓師  
(英字幕・英語吹替付)



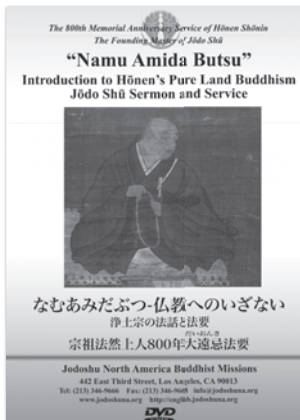
- 手を合わせるという顔になるなあ
- 「悟り」…お釈迦さまの三つの教え
- 実際の私達は…
- 念仏 - 「なむあみだぶつ」とは?
- 現代人の三つの死生観
- 念仏回向の三つの意義

### Disc 2

雅楽奉納 大法要  
英語講演 グレン・T・ウェブ博士 (日本語字幕付)



- 念仏と浄土
- 心(こころ)について
- 謙虚さ
- 行(ぎょう)の実践
- 先祖供養と西洋の考え
- 思いやり
- 理性と感情



DVD 2枚組

詳細は <http://jodoshuna.org/> まで

35ドルのご寄付にて配布・郵送いたします。

◆ お申込み・お問い合わせはロサンゼルス浄土宗本院まで (下記参照) ◆

Jodoshu North America Buddhist Missions (浄土宗本院)

442 E. 3rd Street, Los Angeles, CA 90013 Tel 213-346-9666 Fax 213-346-9668 Email: [info@jodoshuna.org](mailto:info@jodoshuna.org)





ハロウィーンの家

飾りつけは、娘はこれの夜を待ちわびた。家々は趣向を凝らして飾りつけている。その夜、

ハロウィーンの前は小さなアパート暮らしだった。ハロウィーンは飾りに紙に描いたかぼちゃだけ。幸い近所は豊かな住宅街だったので、娘はこれの夜を待ちわびた。家々は趣向を凝らして飾りつけている。その夜、

ハロウィーンの前は小さなアパート暮らしだった。ハロウィーンは飾りに紙に描いたかぼちゃだけ。幸い近所は豊かな住宅街だったので、娘はこれの夜を待ちわびた。家々は趣向を凝らして飾りつけている。その夜、

ハロウィーンの前は小さなアパート暮らしだった。ハロウィーンは飾りに紙に描いたかぼちゃだけ。幸い近所は豊かな住宅街だったので、娘はこれの夜を待ちわびた。家々は趣向を凝らして飾りつけている。その夜、



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう35年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーツ教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

今回は12月20日号に掲載予定



第7回

憧れる

**春** 夏秋冬、それぞれいいところがあり好きだ。なかでも年末は特に好き。10月はハロウィーン、11月は感謝祭、12月はクリスマスと続く。その月のイメージや色はつきりしているのがある。楽しい行事が目押しで子供のようワクワクする。

住宅や商店街が華やかに飾りつけられるのもお祭り気分が高揚する。この時期だけしか出てこない商品がいろいろある。いい。ついほしくなる。今、買えなくてもいい。見るだけでも目の保養だ。

この目の保養というものは、大切にしている。素暗らしいものを見る。出会った。そのインパクトは絶大だ。一瞬のうちに脳天を打ち砕き、意識の底まで入り込む。その隅々まで入り込む。そしてからだの芯に留まる。その時、自分のものにならなくてもいい。いつかはきつと。憧れが芽生え、ふつと育つ。それが頑張ろうという意欲につながる。何かほしく。何者かになりた。正々堂々と頑張る。恥じることは何も無い。

子供が巣立ち、近所の顔見知りの子達はいまだに仮装してハロウィーンのキャンディーをせつせと配る。それにはわけがある。18年前の私達は小さなアパート暮らしだった。ハロウィーンは飾りに紙に描いたかぼちゃだけ。幸い近所は豊かな住宅街だったので、娘はこれの夜を待ちわびた。家々は趣向を凝らして飾りつけている。その夜、

物珍しさに、私も子供について廻った。ある家では居間を開放してお化け屋敷のように飾り、真ん中の大テーブルにはいくつものキャンディーが盛りつけられていた。しかしその黒いつぼからは煙がゆらゆら上がっている。背後には魔女さえ立って手招きする。娘はおつかなびつくり居間に入り、キャンディーをひとつ取った。と、魔女が「もつと取れ」と大声で命令したのだ。ビックリ仰天した娘は夢中で、キャンディーをわしづかみにして、逃げてきた。こんなまじでして子供を喜ばせてくれる人がいるのか。感心した。

別の家では男性がキャンディーが切れてしまったと子供達に謝りながら、25セント硬貨をくれた。当時の25セントは子供にはうれし額だった。供にはうれし額だった。驚いて息を呑む娘。「信じられない」と言うって娘は握りしめた手の中のコインを私に見せた。「よかったね」思わず声が出た。もらったキャンディーはその後、長い間、娘のおやつになった。おやつが続く間、家族でこの夜のことを思い出して笑った。

どこにもありません。小さな思い出にすぎない。しかし、なぜか、ハロウィーンがくるたびに思い出す。温かいものが胸に満ちる。

今、我が家の裏の通りには、毎年、凝りに凝った飾りつけをする家がある。家の前には映画のセットのようなお化け屋敷を作る。それが実に見事だ。大人でもゾッとする程恐ろしい。ハロウィーンの夜は、この家からは煙が上がると、不気味な音が流れる。必ず見物に行く。子供達の行列も後を絶たない。この家から走り出ると興奮した子供達の姿が重なる。見知らぬ子供達へのこんな豪華な無償のプレゼント。この家主にもそうする理由があるのかもしれない。

クリスマスにも特別に見物に行く場所がある。車で数分の丘の上。豪邸が立ち並ぶ。大邸宅に綺麗な豪華なクリスマスデコレーション。こうこうと照らした至内がカーテンが開けられた窓から見えて。違った世界を見せてもらえる。それだけでプレゼントをもらった気分だ。今は夢の世界。いつかは、きつと。憧れがまたひとつ生まれる。

憧れる。美しいものに、立派なものに。憧れる。無償の行為に、それを許す強い意志に。憧れるものが沢山あることにきつかせてくれる年末。だから年末が好きだ。

**年金手続代行**  
加入期間が短くても  
受給できます(海外在住者)  
戸籍謄抄本の取得も致します

年金のこと、ご相談ください  
国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格・  
査定額を無料でお調べ致します。本手続きのみ有料とさせていただきます。詳しくは下記へ  
info@life-mates.jp 213-327-8650  
www.life-mates.jp/nenkin  
ライフメイツ社会保険労務士事務所

クラシファイドのお申し込みは  
U.S. フロントラインまで  
Tel: (212) 922-9090  
(310) 218-1020 (西海岸)  
330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017

アメリカ確定申告  
ブックキーピング  
1(877) 827-1040  
Fax (305) 233-6783  
www.toddaccounting.com  
mayumi@toddsaccounting.com  
マイアミ・フロリダ/タックスリターン  
会計士 尾崎真由美

**木曾・田中公認会計士事務所**

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する  
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート

**Kiso & Tanaka, LLP**  
675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017  
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291  
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

米国公認会計士 **U.S.CPA** 講座

「会計知識・英語力・  
ビジネススキル」を  
客観的に証明

“TAC x Becker”で  
新試験形式と  
IFRS(国際会計基準)対策も

なぜ他校の利用者も  
TACを選ぶのか?  
TACが選ばれるポイントをご確認ください。

受講料  
割引制度が  
拡大!

www.cpa-tac.com/us/courses/courses01\_01.shtml

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

http://www.cpa-tac.com/us/abroad/  
tac-uscpa@shaw.ca  
1-866-621-8220  
TEL1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472  
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校  
**TAC**  
North America





第15回

### 学校までどうやって行く?

日本とアメリカの学校で何が違うかという点、挙げていくと盛りがないが、まず子供がどうやって学校に通うか、そこから大違いだ。アメリカでは小さい子供を一人で家で留守番させたり、出歩かせたりすると、「育児放棄」として親の責任が問われる。日本のテレビ番組「はじめのおつかい」のように、3歳児や4歳児を一人で買い物に行かせるなんてのもてのほか。よく通学する時も、家から学校が近ければ一緒に歩くし、徒歩圏内でなければ車で送迎するのが一般的だ。

ノアもニナも小学校までは車で送迎した。歩いても20分程度だが、忙しい朝の時間にそこまで悠長なことはいられない。そして、中学になると、ノアは自転車通学し始めた。歩けば30分、自転車なら10分程度の道のり。都合のいいことに、自宅近くの公園から中学校までは自転車専用道が伸びている。

高校に進学すると、自転車の選択肢は消えた。学区内に高校は一つしかなく、我が家からはあまりに遠い。私はレジストレーション時に説明を受けた通り、市営バスの定期を買った。通常、乗り放題で月40ドルのところ、学生のドル。お得、しかも送迎しなくて済む。ところが最初の朝に早くも挫折してしまった。ノアがバス停で待っていたら、高校生を満載したバスが止まらないで行ってしまったのだぞうだ。遅刻しそうになったノアは「朝は車で送ってほしい」とリクエスト。しかも、その方がバス利用より朝寝坊でいい。こっ

して今も朝は私の車、帰りはバスと1つの彼の通学手段になっている。今年の秋、中学校に進学したニナは、朝はノアと一緒に車だが、帰りは「できるだけ徒歩で帰りたい」と主張している。学校から友達とおしゃべりしながら歩き、途中のコンビニでスナックを買ったがたまらなく楽しいらしい。

アンナという友達と一緒に歩くと、ず彼女の家まで歩く。その時点で、家とはほとんど反対方向。そこからてくてく、自分の家をめざして一人で歩いてくる。1時間以上かかるが、それでも「歩きたい」のだぞうだ。

### 送迎地獄にママタクシー

ほかの人たちは子供をどうやって通わせているのだろうか? 気になったのでママ友(一部はパパ友、40名ほど)にメールで一斉にアンケートを依頼した。回答をみると見たところ、南カリフォルニアでは少しの「一緒に徒歩」という例外を除いては親が車で送迎している。

ロサンゼルス郊外の学区に3人の子供を通わせていた(既に長男は大学に進学)Mさんは「今年度は同じ学校で同じ時間帯で、行き帰りの往復で済むが、昨年は時間帯が違ったため、3度の往復。1昨年は、小学校、幼稚園と学校もバラバラだったので、6度も行ったり来たり。本当送迎地獄だった」とコメント。同じく3人の子供がいるYさんは「同じく3人の子供がいるママタクシー」と揶揄している。3人の子供たちが

「今、迎えに来て」と、それぞれに連絡してくるたびに出勤しなければならなかった。

同じくロサンゼルス近郊の山の上の住宅地の学校に子供を通わせているSさんも、息子を車で送迎。日本の学校のように、徒歩や自転車通学をして、社会性を身につけてもらいたいけれど、坂道だし、歩行着用の環境整備になっていない。本当は、歩く方が健康にも自然環境にもよいし、ガソリンを使わなくて済むけれど、週に一度はバスで帰ってくるが、最初バスを間違えてしまったり、忘れ物をしたり大変だった。しかし、本人にはよい経験になったと思う。そう、子供が一人でバスに乗ったり歩いたりする経験は社会性を身につける格好の方法だ。しかし、アメリカではそれが難しい。常に親と一緒に歩いていく「世間知らず」にもなりがち。そういえば、2、3年前、日本に帰国した時のこと。混雑する博多駅のコンコースでランドセルを背負った小学1年生くらいの男の子がたまたま一人で、まっすぐ前を向いてきびきびと歩いてた。それを見たノア、「えー、どうしてあんな小さな子がこんな大きな駅に一人でいるの? 大丈夫なの?」と驚いていた。

シカゴ在住のWさんは、学校の無料提供によるスクールバスを利用。しかし、子供は定刻通りにバス停で待っているのに、バスが早く来ると子供を待たずにそのまま出発してしまふ。結局、車で送り届けることが多いとのこと。

さて、もうすぐ16歳になるノア、「自分で車を運転」という選択肢も加わる。しかし、事故が怖いので、まだ考えたくない。と、いつまでも言っていないわけではない。

## Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで効率的な採用をご希望の企業様に



CFM パイリンガルサーチ

日英バイリンガル人材約10万人が会員登録しているWebサイト

## 人材紹介

成功報酬制でじっくり、ピンポイント採用をご希望の企業様に



ディスコキャリアエージェント

CFNを基盤とした人材紹介企画

## イベント

新卒・MBAの定期採用をお考えの企業様に



キャリアフォーラム

日英バイリンガル人材、留学生が参加する採用イベント

# 日英バイリンガル採用へのトータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、「最適な採用方法」と「成功への鍵」をご提案いたします。

# SOLUTION

お問合せ・お申込みは Phone : 212-403-6830 E-Mail : sales@discointer.com

www.careerforum.net



# ヒトゲノム 解説10年

## 生命の設計図、解明進む 医療、人類学にも応用

あなたは糖尿病になりやすい体質なのか、この薬は効くのか、先祖はどこから来たのか、先祖は「ゲノム」の解明が進み、医療や人類学の研究につながるようになってきた。

ゲノムは、生物の姿形や構造を決める「生命の設計図」。細胞核の中のDNAという、細くて長い鎖のような分子を形成する部品（塩基）の配列全体が、遺伝情報だ。

世界の研究者が共同で人間のゲノム解読に挑んだ「ヒトゲノム計画」、人間のDNAの30億個もの塩基の配列が分かったのが10年前。その後の研究で、配列の「意味」が解き明かされつつある。

配列は、チンパンジーと人間では98・8%が同じ。人間同士なら99・9%まで同じで、残りの0・1%の違いが人種的な差や、個人差までもつくりだしている。

その違いが塩基配列のどこに多く現れるかを2002年に始まった国際プロジェクトは洗い出した。その部分を集中的に調べることで、特定の病気にかかる危険性や、どんな治療法を選んだらよいかについての研究が、成果を挙げ始めた。

ゲノムの主な仕事は、タンパク質を合成し、体を形づくる細胞の材料にすることだと考えられてきたが、これに直接関するのは全体の約2%にすぎないことも分かった。

残り98%は、合成の重要な役割を担っており、部分に異常が起きると、がんや糖尿病になるらしいことも分かっている。

ヒトゲノム計画は約13年を要し、総費用は日本円で約3500億円に上った。その後の技術開発で、今年中に1人のゲノムがたった1日で解読でき、費用も10万円で済むようになりそうだ。

いたが、これに直接関するのは全体の約2%にすぎないことも分かった。

残り98%は、合成の重要な役割を担っており、部分に異常が起きると、がんや糖尿病になるらしいことも分かっている。

ヒトゲノム計画は約13年を要し、総費用は日本円で約3500億円に上った。その後の技術開発で、今年中に1人のゲノムがたった1日で解読でき、費用も10万円で済むようになりそうだ。

ヒトゲノム計画は約13年を要し、総費用は日本円で約3500億円に上った。その後の技術開発で、今年中に1人のゲノムがたった1日で解読でき、費用も10万円で済むようになりそうだ。

ヒトゲノム計画は約13年を要し、総費用は日本円で約3500億円に上った。その後の技術開発で、今年中に1人のゲノムがたった1日で解読でき、費用も10万円で済むようになりそうだ。

ヒトゲノム計画は約13年を要し、総費用は日本円で約3500億円に上った。その後の技術開発で、今年中に1人のゲノムがたった1日で解読でき、費用も10万円で済むようになりそうだ。

### 多様な「母」持つ日本人 融和に努めてきた?

細胞の中にあるミトコンドリアという組織は、母の遺伝情報をそのまま受け継ぐ。細胞核とは別の独自のDNAを持っていて、そのゲノムを調べれば「母」をさかのぼることが可能だ。

ミトコンドリアのゲノム解析で、日本人はみな十数人の「おばあちゃん」に行き着くことが分かった。おばあちゃん数は数千年前の人ともいれば数万年前の人もある。記者6人の先祖を調べると、

3人の女性  
6人の出身地は群馬、東京、山梨、長野、愛知、広島とばらばら。だが行きていたのは2人ずつ3組が、それぞれ共通の女性だった。

人類学では、グループ名はアルファベットや数字の組み合わせで表す。6人の記者のうち東京・長野は「B」、山梨・広島は「D」、群馬・愛知は「M7a」だった。

そのグループがいま世界のどこに分布しているかを調べると、それぞれ先祖が大昔、どこにいたか見当が付く。

Bは日本人の12%。世界的には東南アジアに多い。南太平洋の島民もほとんどがこの型だ。舟で新天地を目指す海洋民族だったのではないかと推測される。

Dは日本人の40%弱が当てはまる国内最大派閥だ。弥生時代の人の骨のDNAからも見つかると。日本に農耕文化を持ち込んだ弥生人がルーツか。

M7aはほぼ日本でしか見当が付く。

国立科学博物館の篠田謙一・人類史研究グループ長は「日本には狭い面積の割に非常に多様なグループが存在する」と話す。そして多様性の理由を次のように推理する。

「他者との融和に努めてきた日本人の生き方を反映しているのではないかと。争いが多ければ、ミトコンドリアが途絶える危険性は高まる。争いが少ないからこそ、途絶えずにきた」

ゲノム研究が私たちの先祖の姿まで解き明かそうとしている。

(菊池大典記者)

## ゲノム

親と似た性質を子に伝える「遺伝」という仕組みの元になる情報のこと。細胞の核の中に、2本一組の鎖状のDNAという分子があり、鎖には塩基という物質が並んでいる。塩基はアデニン(A)、チミン(T)、グアニン(G)、シトシン(C)の4種類で、その並び順(配列)が遺伝情報になる。配列に従って約10万種類のタンパク質や酵素がつくられ、体を形作る約60兆個の細胞の材料になったり、体の働きを制御したりする。

か見つからない。日本人の7%を占める。沖縄や北海道に多いことと合わせ、日本に来た縄文人の血を引く可能性が高い。他にも、シベリア起源のAやG、台湾の先住民と共通の祖先を持つFなどのグループがある。

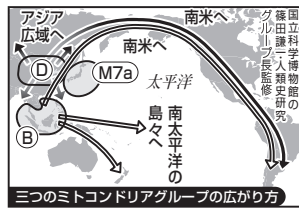
### 生き方反映

男の子しか生まなかつた母親のミトコンドリアは、引き継がれない。突然変異を起こしたミトコンドリアは、新しいグループをつくる。こうして消滅や新生を繰り返してきた結果、残ったのが十数人のおばあちゃんの子孫たちだ。

国立科学博物館の篠田謙一・人類史研究グループ長は「日本には狭い面積の割に非常に多様なグループが存在する」と話す。そして多様性の理由を次のように推理する。「他者との融和に努めてきた日本人の生き方を反映しているのではないかと。争いが多ければ、ミトコンドリアが途絶える危険性は高まる。争いが少ないからこそ、途絶えずにきた」

ゲノム研究が私たちの先祖の姿まで解き明かそうとしている。

(菊池大典記者)



三つのミトコンドリアグループの広がりが方

病気のリスクを左右  
身体的特徴にも関係  
DNAを構成する30億の塩基のうち、一つが違っていたらどうなるのか。その違いは、酒に強い弱いを左右したり、目の色や髪の色を決めている。

30億の塩基の並びの中で、こうした違いが見つかりやすい場所が1千万カ所ある。しかし、30億に比べればはるかに少ないから、調べやすい。ほんの一部の比較で、遺伝的な共通点や相違点が見える。

### ～気になるNEWS～

#### 子どもの遺伝予測に特許 デザイナーベビーと批判も

両親の唾液などに含まれるわずかな遺伝子情報を解析し、生まれてくる子どもの目の色や背の高さ、がんなどの病気になるリスクを予測する手法の特許が米国で認められた。

生命倫理の専門家は、予測を利用して提供者などから精子や卵子を選ぶと、望ましい特徴を持つ子どもを生む「デザイナーベビー」につながるかねないと批判。特許を持つ米カリフォルニア州の遺伝子検査会社「23アンドミー」は「遺伝子と健康に関する理解を高めるのが狙い。子どもを選別する生殖医療に応用するつもりはない」と説明している。

特許は2009年に同社が米特許商標庁に申請し、今年9月24日付で認められた。同社は唾液に含まれる遺伝子配列のわずかな違いを分析して病気のリスクなど240項目を予測する事業を実施。依頼者が自分とパートナー候補者の唾液サンプルを同社に送ると、生まれた子どもの目の色や運動能力に関わる筋肉のタイプ、乳がんや大腸がんの発症リスクなどを確率的に予測する。

特許についてベルギー・アントワープの生命倫理の専門家は、10月3日付の英科学誌ネイチャー電子版で「受精前診断は定着しつつあるが、子どもの遺伝的特徴を選別することは倫理的な問題が大きい」と批判。予測の信頼性や特許審査プロセスにも疑問を示した。

23アンドミーは特許取得後、当初は産婦人科クリニックなどで望ましい精子や卵子を選ぶ可能性も視野に入れていたことを認めた上で「当時とは状況が大きく変わった。現在の遺伝子予測を越えた事業に乗り出すつもりはない」との声明を発表している。(共同)



プロが読み解く!



アベノミクスの「3本の矢」

第1回

安倍晋三氏が昨年12月、日本の首相として就任して以来、前例のない大胆な経済政策に乗り出した。この政策は世の中に明るさを取り戻し、そして賞賛をもって迎えられた。日経平均株価は驚異の70%上昇を記録し、日本円は前年比25%下落した。政局においても自民党が衆議院、参議院とも過半数を占めるなど安定性を確保している。

安倍首相が最近よく使うキャッチフレーズが「日本を取り戻す」である。

アベノミクスは3本の矢が揃ってあり、主眼は15年間続いたデフレに終止符を打つことだ。第1の矢が「金融緩和」である。これを実行に移したのが、日本銀行総裁の黒田氏で、総裁はこの4月に資産購入計画を2年かけて1兆4000億ドルに拡大すると発表された。これほどの金額は前例を見ないもので、マネーサプライを倍増すると期待されており、インフレターゲットを2%に設定した。

第2の矢が「財政による経済刺激」である。政府は今後10年をかけて災害対策強化として公共工事およびその対策のため20億ドルを支出すると明らかにした。前政権の民主党が打ち立てた公共工事の支出上限額も撤廃され、安倍政権の下では超緩和財政政策により制限無き予算配分が行われるであ

る。

以上2本の矢は順調に軌の向かつて飛んでいる。最後の第3の矢が最難関と言われている「民間セクター内における成長戦略」だ。この第3の矢に含まれている具体的な政策は規制緩和である。企業支援や外資の導入がその主な内容である。しかし、最近注目を浴びているのが、税制関連で法人税と消費税をいかに国際基準に合わせるかという点である。政府は法人税について現行の35%から30%に引き下げたい考えだ。これでも中国の25%やシンガポールの17%に比べればまだ高い方である。この法人税引き下げの代わりに消費税を上げることになった。2014年の4月には5%から8%へ、翌2015年10月にはさらに上げて10%にする予定である。この思

消費増税は経済回復の勢いを弱めることになるのではないかと活発な議論が巻き起こっているのは、1997年、消費税が3%から5%に引き上げられ、その後の四半期で消費者支出が13%急落し、その後不況になったという記憶がまだ新しいからである。黒田日銀総裁は最近、消費増税を推進する首相を支持する姿勢を示し、増税で経済が停滞しても金融政策で対応すると発言している。この発言がニュースで取り上げられた直後、日経平均株価は高騰し日本円も下落した。

私見

最初の2本の矢は一時的な経済刺激のカンフル剤となり得るが、第3の矢は長期にわたる構造改革である。日本の財政赤字はすでにGDPの230%と、世界最大である。従って市場の信頼を維持していくには財政規律が欠かせない条件となる。増税予定の消費税10%は欧州諸国に比べればまだ低い方である。日本はここで、不評であっても大胆な政策を推し進めて、第3の矢の矢に当たるようにしなければならぬ正念場を迎えている。

岩川倫子 (Tomoko Iwakawa)

シティナショナルバンクの国際部副社長兼シニア外為アドバイザー。慶應大学経済学修士、ロンドンスクール・オブ・エコノミクス経済学修士。金融サービス業界で25年以上の経験あり。AuditOne LLCの上級参事、ユニオンバンクのグローバル・デリバティブ部門シニア副社長兼マネージャーなどを歴任。JPモルガン(東京)、モルガン・スタンレー(ロンドン)などで勤務。ロンドンスクール・オブ・エコノミクス同窓会員、日本協会会員、アジアアメリカ交響楽団会員、コルバーン・スクール・オブ・ミュージックのコーラル・メンバー。



お問い合わせ: 213-673-8672  
tomoko.iwakawa@cnb.com

シティナショナルバンク(City National Bank)

シティナショナル社の完全子会社  
CITY NATIONAL BANK  
The way up is the way out  
4000万ドルの総資産  
に支えられ、南カリフォルニア、サンフランシスコ、ベイエリア、ニューヨーク、ネバダ、ナッシュビル、アトランタなど、全78カ所のオフィスを通して、銀行業、投資および信託業務を提供している。

次回は12月5日号に掲載予定

# ソーシャルレンディングサービスを利用して不動産ローンに投資しませんか?

ソーシャルレンディングサービス(SLS)とは、「お金を投資したい(貸したい)人」と「お金を借りたい人」を結びつける融資の仲介サービスで、人と人を結びつけることからP2P融資(Person to Person Lending)とも言われています。

## ●ソーシャルレンディングサービス(SLS)の仕組みと流れ



このサービスは非常に新しく、欧米を中心に2005年頃から広がっていき、現在ではヨーロッパ、アメリカに加え、日本、中国などのアジア諸国でも市場規模が増加傾向にあるサービス形態です。ソーシャルレンディングサービス(SLS)ではお金を借りたい人が、オンライン上で貸してくれる人を募集し、融資の契約を結ぶ形になります。

このように、近年のインターネットの急速な発達により、融資がより簡単、低コストで行えるようになりましたが、いくつかのソーシャルレンディングの会社では、リスク面に関する説明が不十分な場合や、担保を取らずに借り手の信用力のみを頼りに融資をした結果、貸付したお金の毎月の支払いが滞るようなケースも出てきています。

ワンワン 111ソーシャルレンディングでは万が一のため、不動産を担保とする案件のみを取り扱い、また掲載されている全ての不動産は一件一件厳正なる不動産査定、審査を通ったものに限らせております。

## 投資家の方へ!

- ✓ 全商品、不動産担保付きだから安心
- ✓ 年利8~10%の魅力的な年利回り
- ✓ 投資家の方のご負担は銀行振込み手数料のみ
- ✓ エスクローシステムで信頼かつスムーズな取引
- ✓ 業界初!米ドル建ての投資案件を英語・日本語にて手厚くサポート
- ✓ 利息は嬉しい毎月払い

詳細はこちらまで!

ワンワン [www.111SocialLending.com](http://www.111SocialLending.com)

111 Capital, Inc. | (888) 808-4280 | NMLS# 375027



# なぜ太刀魚が！ ノースカロライナで高級魚に遭遇

文・写真／細田雅大



カマシでお見せできないのが残念なほど、釣れた直後の太刀魚は美しい。なお、釣りをするにはライセンスが必要だ。釣具屋などで覗いて、州外から来た場合は10日間10ドル

## 第一投でいきなりヒット

10月中旬、米南部ノースカロライナ州へ出かけた。昨年、乗る予定だった飛行機がオーバーブッキングされており、困った航空会社が後発便への移行者を募集、名乗りを上げた私に、お礼として350ドルの無料航空券をくれたのだ。その期限がじき切れるため、350ドル以内で行けて釣りが出来る場所としてノースカロライナを選んだ。ニューヨーク州在住の私

が好む釣りのスタイルは、砂浜からのルアー(疑似餌)釣りだ。船には乗らず、ビーチからルアーをぶん投げる。この秋、ニューヨーク沿岸にはスマガツオ(Blue Albacore)がやって来なかった。我々釣り人が熱望する魚だが、ネットで調べると、ノースカロライナのフォートメイコン州立公園近くの海には大量にいるという。

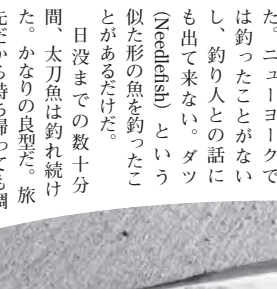
ニューヨークから乗り継いで5時間少々、ニューバーン空港で車を借り、州立公園まで飛ばした。奥に駐車場があり、釣り人の姿が見える。入り江(Beaucht Inlet)まで徒歩数分の簡便さだ。私もすぐにキヤストを始めた。

その第一投で何がルアーに襲いかかった。心を踊らせつつ引き寄せてみると、銀色に光る細長いへびのような魚体が見えた。不勉強にして、この魚がアメリカにいることを知らなかった私は驚い

た。ニューヨークでは釣ったことがないし、釣り人の話にも出て来ない。ダツ(Meatfish)という似た形の魚を釣ったことがあるだけだ。日没までの数十分間、太刀魚は釣れ続けた。かなりの良利だ。旅先だから持ち帰っても調理はできず、すべて逃がした。周囲を見回すと、他の釣りの人は誰も太刀魚を釣っていない。私と違つて餌釣りの人が多いが、誰も何も釣れていない。私が太刀魚を釣るたびに、こちらを眺めている。

私は悪い気がし始め、釣れた太刀魚を泳がせながら引きずっていき、彼らに声をかけた。「よろしいから、この魚、持ち帰りませんか? 日本では高級魚扱いで美味なんですけど」

しかし彼らは、啞然とした表情で太刀魚を見つめてから「ありがたいけど、どうやって食べていいかわからないから」などと言つて苦笑するのみ。「そんな魚、見たことないよ」「それはウナギかい?」などと言う人もいた。こんなに魚影が濃いのに、生まれて初めて太刀魚を見る人はかりのようなのだ。



「Cutlassfish」「Beltfish」「Ribbonfish」、その他「Largehead Hairtail」などとも呼ばれる太刀魚。尾は髪の毛のように細い

出ないと釣れないと分かり、私の関心は太刀魚に移つた。滞在が進むにつれ、太刀魚のことを知っている人も出会った。まずは釣具屋の店員だ。「太刀魚がいっぱい釣れました!」と私が興奮気味に話しかけても「Ah, That's nice」とつぶやくだけの冷静な反応で、私の興奮ぶりには大違ひ。そして、ビーチで釣りをしていた水族館勤務の女性、トリーさん。釣り場に女性がいたとしても男同伴のことが多いが、彼女は一人だったので声をかけてみた。

「日本では太刀魚をありがたがるんですけど、こちらでは誰も見向きもしないようですね」「そうね。釣れても逃がしちゃうわ」

水族館勤務だけあり、太刀魚のことを知っているが、彼女もまた冷静だった。最近よく釣れているのはブルーフィッシュだと教えてくれた。

「ふむ」と私は思った。「もしかすると、こちらの太刀魚は美味しくないのかもしれないな。だから、誰も見向きもせず、その存在さえ知らない人が多いのかもしれない」

滞在最後の夜、私は実験を決定した。宿泊する安モーターには調理設備がないため、これまですべて逃がしてきたのだが、「今夕釣れる太刀魚は、モーターでさばいて、刺身にしてみよう」と思ったのだ。太刀魚は塩焼きが美味しいけれど、モーターでは無理。しかし刺身なら何とかなりそうだった。

何も規制がない。どんなサイズのものでも何匹でも持ち帰つてよいようだ(ちなみにこれは、ニューヨークでよく釣れるホウボウの「John」と同じ扱いだ。ホウボウもまた、日本でその価値と扱いが正反対の魚である)。汚染の有無など安全性についても特に注意はされていない。包丁もまな板もないから、近くの安売りでそれぞれ1ドルちよつとで購入した。破格の安さの包丁は切れ味が鈍く、釣り針用の研ぎ石で研いだ。醤油は近くのスーパーで小瓶を買つた。

準備万端が整い、後は太刀魚を釣るだけとなった。太刀魚の時合いは短い。時合いは、魚の活性が高まり、ルアーや餌に積極的に食いつく時間帯のことだ。太刀魚は、夕方の数十分だけ集中的に釣れ、それ以外はさっぱりということが多い。滞在初日から毎夕よく釣れていたため、最終日も大丈夫だと思つたが不安だった。釣りの世界にも「マフィーの法則」が存在するのだ。

マフィーの法則…すべての準備を整え、あとは魚を釣ってくるだけ、という状態になったとたん魚は釣れなくなる。

しかし心配は杞憂に終わった。マフィー的状况であったにも関わらず、太刀魚はほとんど釣れ、ついに88cmの良型がかかった。

細長い体型の太刀魚は、体長よりも体高を重視する。「指3本」指4本など指何本分の高さがあるからで大きさを測るのだ。私が釣つたのは「指4本」の立派なものだった。

釣れた太刀魚を絞めると、私は急いでモーターに戻り、調理を開始した。



南北戦争時の要塞が残されているフォートメイコン州立公園。当時の大砲なども

太刀魚には鱗がなく、皮をはぐ必要もないため、刺身を作るのは他の魚よりずっと簡単だ。美しく光る銀色の魚体に包丁を差し込み、透き通るかのごとき美しいの白身を見た瞬間、私は確信した。「うまいに違いない。そして、これまでに食べた刺身の中で、二を争う美味しさだった。

ニューヨークで食べるホウボウやヒラメもおいしい。しかしその太刀魚は、これこそが真の白身魚の味だと思わせる、ちよつとレベルの違う絶品だった。切れない包丁で作つたのにプリプリ弾ける食感。ほんのりとした甘さを感じた直後、口内にあふれていく乗りに乗つた脂。モーター備え付けの電子レンジを使い、塩焼きの代わりとして少し醤油をつけて「チン」してみると、旨味あふれる脂がじゅうじゅうと滲み出した……。

なぜこの魚が無視されているのか。なぜこの魚を食べず、私から言わせると大味過ぎるブルーフィッシュなど食べるのか? 魚もまた、味ではなく、姿形から判断されてしまうのか? どこの世界でも、やはり第一印象がすべてなのか? どれだけの性格が良くても、外見のいい男には、やはり勝てないのか?

極上の刺身を味わいつつ「なぜだ!」と叫ぶ私なのだった。

モーターのバスルームでこしらえた刺身





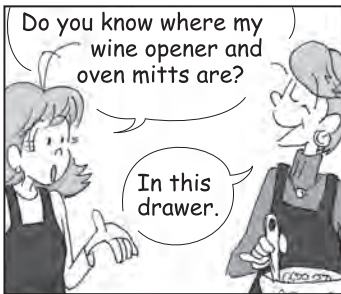
● Mom's Help on Holiday ●

オープンの下に置いたわよ。



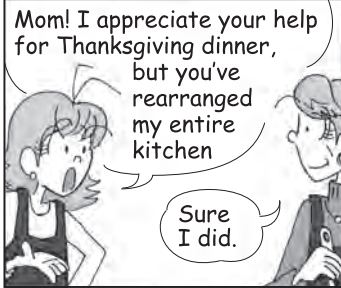
え〜! クッキーのお皿も見当たらないわ。

ワインオープナーとオープンミットはどこにあるか知っていますか?



この引き出しの中よ。

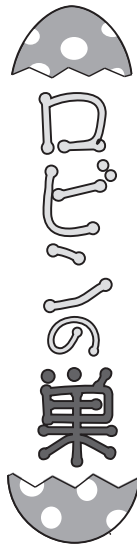
ママ! サンクスエビングのディナーを手伝ってくれるのありがたいけど、私のキッチンを全部入れ替えたじゃない。



もちろんよ。



だってそうした方がなんでも簡単に見つかるでしょう。



Happy Thanksgivings!

Number 87

作 ロビンエリス画 としかいと

ウェブサイト: www.robinosu.com

次回は12月20日号に掲載予定



賢く活用 アメリカの保険  
リスク回避のお手伝い

安岡志展 ダイワ保険代理店代表

第84回 生命保険: 目的にあわせた加入で節約

生命保険には定期保険(掛け捨てタイプ)と終身保険(積み立てタイプ)があります。詳しく分ければもっと多くの種類があるのですが、今回はこの2つのタイプをうまく利用して保険料を節約する方法をご紹介します。

生命保険は誰もが必要とするものですが、人それぞれ必要な目的、期間は違います。目的はいろいろありますが、次のような理由が代表的です。

- 残される家族のために
- ローンの返済のために
- 子供が独立するまでの保障
- 葬儀費用のために
- 相続税対策のため
- ビジネスのため
- リタイア後に備えて貯蓄

これら以外にも理由は考えられますが、目的ごとに必要な期間は異なります。例えば以下のような例で考えてみましょう。

目的	期間	目的	期間
ローンの返済	20年	葬儀費用	一生
子供の大学資金	13年	相続税対策	一生
子供が独立するまで	15年	残された家族のため	一生

上記の目的すべてを満たすために、100万ドルの生命保険が必要だと仮定します。その100万ドルの保障をすべて終身保険で加入すると、大変高額な保険料となります。あまりにも高額なために、必要金額よりも低い金額で妥協して加入している人もいます。

生命保険は一本ですべての条件を満たす必要はありません。何本でも加入できますので、うまく組み合わせて加入すると大きな節約となります。上記の例で、ローンの返済と子供のために50万ドル、生涯継続する保険を50万ドルと2つに分けて考えてみましょう。

その場合、20年間の定期保険で50万ドル、終身保険で50万ドルの2つの保険で上記の目的のすべてが満たされます。さらに、保険の掛け金は、終身保険一本で加入する時に比べてかなり割安となります。

生命保険は、若い時、健康な時に加入するのがお得です。まだ加入されていない方はぜひご検討ください。

ダイワ保険代理店: 全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとって最適なプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト [www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com) から。連絡先: [info@daiwains.com](mailto:info@daiwains.com) Tel: 800-447-5537



U.S. フロントラインの  
**クラシファイド** 広告

◆ 1行6ドル、安い ◆  
◆ 広告効果が抜群 ◆

お申し込みは  
Tel: (212) 922-9090  
Tel: (310) 218-1020 (西海岸)

www.qualityoflifainsurance.com  
**AGLA**  
American General Life and Accident Insurance Company

生命保険 (Whole Life, Indexed UL, Guaranteed UL, Protector, Accumulator)  
定期保険 (Consumer Choice Term)  
年寄り向けの保険 (Guaranteed UL)

Both Living and Death Benefit 有り  
自分の医療費用として  
早期に保険金が使えます。  
(死亡前、心臓発作、慢性病、末期病気などの場合)

ご質問、詳しくはお気案にどうぞ  
徳原明 (Lic# CA0H90535)  
Tel: 408-373-2260  
Email: [apexins12@hotmail.com](mailto:apexins12@hotmail.com)

**翻訳**  
TRANSLATION

・日英⇄英日  
・迅速で正確  
・経験20年以上  
・法務・ビジネス・公文書  
・お見積もり無料

[honyaku@japan-pak.org](mailto:honyaku@japan-pak.org)

VISA, American Express, Discover, Mastercard

**ダイワ保険代理店**  
総合保険代理店  
保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険	企業用保険
自動車保険 家財 医療・歯科 生命 投資 リタイアメント その他	各種パッケージ保険 労災 各種店舗保険 レストラン保険 Employment Practice保険 ベネフィット リタイアメントプラン

無料見積りライン  
(月~金: 西部時間8:00a.m.~6:00p.m.)  
**1-800-447-5537**

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。  
[www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com)  
e-mail: [info@daiwains.com](mailto:info@daiwains.com)  
CA Lic#: 0036836

# 西海岸の求人／不動産／その他

**ビジネスパートナーを求む。**  
只今デリバリーの会社を経営しております。  
興味のある方ご一報ください。  
falexpser@aol.com(日本語可)  
武田まで

**Bargain Japanは  
インターン&アルバイトを  
募集中心！！**  
★オンラインビジネス・  
マーケティング  
★カスタマーサービス  
NY, LA, SFで就業、研修  
[BJ応募]と明記して履歴書  
をご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: resume@usfl.com

**あなたがボスです！**  
マイペースでできるホームビ  
ジネスを始めませんか？フル  
タイムまたはパートタイム、  
都合に合わせて自宅で楽しく  
副収入。アメリカ、日本でも  
お仕事できます。英語の心配  
はありません。ビジネススト  
レーティングおよび会計、節税サ  
ポートあります。  
Satoe Nammo  
PO-Box 252 Arroyo  
Grande, CA 93421  
805-550-1028

**ドライバーガイド募集**  
エレファントツアーではドライ  
バーガイドを募集しています。  
1)週3日以上働ける方。  
2)お客様にロサンゼルス地域  
を紹介することが楽しい方。  
3)弊社の色々なツアーをこなさ  
て行く心意気を持っている方  
4)クラスB免許を持っている  
方便歓迎します。  
5)ガイド経験は問いません。  
詳しくは金丸まで。  
www.elephanttour.com  
sales1@elephanttour.com  
Elephant Tour  
404 S Figueroa St, #506  
Los Angeles, CA 90071  
213-612-0111

コスタメサ・ミツワ内の「J-S  
type」では店長及び店長候補  
を募集中。雑貨好きでやる気  
さえあればそれだけでOK!未  
経験歓迎。ピザ取得相談&サ  
ポートいたします。明るく楽  
しい職場です。  
J-STYLE  
C/O MITSUWA MARKET  
PLACE  
665 Paularino Avenue#113  
Costa Mesa, CA 92626  
310-320-2597

**寿司シェフ又は見習い  
キッチン、サーバー、事務も  
募集。日本人オーナー、ピザ  
サポートあり**  
やる気のある方トシ迄ご連絡  
下さい。  
970-946-9664(CELL)  
SUSHITARIAN  
601 E 2nd Ave #C  
Durango, CO 81301  
susitarian@gmx.com

**急募！ウエイトレス、キッチン  
ヘルパー**  
渡月レストラン  
217 Yesler Way  
Seattle WA 98104  
206-623-9377

**インターナショナルディスト  
リクトに日本食レストラン  
NEW OPEN** すし職人、キッ  
チンシェフ&ヘルパー、サー  
バー、ティッシュウオッシャ  
ー、パティンダー募集!  
経験者優遇、各種ベネフィット  
有  
藤寿司  
520 S Main St.  
Seattle WA 98104  
206-624-1203または  
206-818-3703

**U.S. FrontLine!!  
インターン募集中心!!**  
履歴書をご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: resume@usfl.com

**すし、キッチン、ヘルパー求む**  
北カリフォルニアの小さな  
平和な学生街の町子コ。当  
3店舗の展開につき、店を仕  
切ることでできるシェフ、及  
び、すし、キッチンシェフ、  
これから始めてみたいヘル  
パーを求む。住居有、給与応  
相談。短期間も可。  
watanabe hills  
w.reiko@yahoo.com  
530-965-1121

**急募**  
求む! スシ・シェフもしくは  
スシ・シェフ見習い。  
ウエイター&ウエイトレス  
あかねレストラン  
250 Third St.  
Los Altos CA 94022  
650-941-8150  
**急募!** アーバインにあるお店  
GOROレストランではウエイ  
ター・ウエイトレスを募集  
しています。  
委細面談 ぜひお電話下さい。  
GORO レストラン  
949-252-1872

**クック見習い募集。**  
アオキレストラン  
621 Broadway E  
Seattle WA 98102  
206-324-3633

サンフランシスコジャパンセ  
ンター内の**AUTO FREAK**  
では店長及び店長候補を募集  
中。車好きでやる気さえあ  
ればそれだけでOK! 経験不問。  
ピザ取得相談&サポートいた  
します。明るく楽しい職場で  
す。アルバイトも同時募集中  
で学生歓迎です。  
AUTO FREAK  
C/O JAPAN CENTER  
1737 Post Street #310  
San Francisco, CA 94115  
310-320-2597

**不動産**

**NEW YORK & EAST COAST**

**★マンハッタン・ライフ★**

マンハッタンの物件をお探しの  
方、日本語で不動産専門家、  
あかねレストラン  
鎌田眞理子までご相談下さい。

セールス、レンタル、リスティ  
ング、投資用物件、市内高級ア  
パート、コンド、コーポ、ロフト、  
タウンハウス、家具付、等マン  
ハッタン全域を扱っています。  
節税と投資に大変効果のある  
物件購入、及び物件を売りたい  
方、買したい方、御相談に  
応じます。査定も致します。

■マンハッタンコンド売り  
高級マンション、D/M付、1BR、  
ミッドタウン、\$615K  
■マンハッタン・ロフト売り  
ソーパー、トライベッカ。  
2,100sqft, \$2.5 MIL  
■マンハッタンミッドタウン  
D/M付、家具付、Lg. Stu,  
\$1,950/月より、短期可  
■マンハッタンミッドタウン  
高級マンション、D/M付、  
1BR~2BR, \$2,450/月より

**Douglas Elliman  
(The Kamata Gr.)**  
485 Madison Ave. 16 Fl.  
New York, NY 10022  
(at 52nd St.)  
**TEL: 1-917-892-0743**  
**mkkamata@hotmail.com**  
鎌田眞理子まで。

**REALESTATE INTERNATIONAL**  
NIの不動産情報なら信頼第一の  
国際不動産

2035 Lemoine Ave.  
Fort Lee, NJ 07024  
(201)585-8088  
www.RealtyInNJ.com

豊富に物件を用意しています。  
お気軽に日本語でどうぞ。

**売買物件**  
**Westwood**  
1,600sqft商店街  
ビジネスSale  
(寿司、ラーメン席30)  
\$48,000  
**Englewater**  
4Br,3Bth,100 x 174広い庭付  
き豪華、格安 \$870,000  
**Edgewater**  
T.W.H 2Br 3 Bth,NYリバー  
ビューベクトOK \$850,000  
**Fort Lee**  
Condoメインコートで徒歩2分  
南向き2Br,2Bth室内プ  
ール、ドアマン付き\$329,000  
豪華T.W.H.NYリバービュー  
全て完備 \$1,875,000

**賃貸物件**  
**FortLee**  
繁華街商店用中心地  
1,600sq \$4,200  
900sq \$2,200  
1,560sq \$3,000  
こじんまりなスペース\$900  
G.W.Bより歩いて3分  
(ビジネスoffice)

**住居賃貸物件**  
**Teaneck**  
T.W.H.(グリーンポイント)  
豪華3Br, 2 1/2バ車庫2台  
付\$3,300  
**Fort Lee**  
Coop 1Br高いフロア、パー

キング1台有り\$1,200  
T.W.H. 4Br 21/2Bth Gym完  
備\$6,900 (リバービュー)  
Condo Charlton T W 2Br,  
2Bth,公園、学校、買物至近設  
備完備、格安\$2,400  
**Edgewater**  
1Br, 1 1/2Bth,ゲイト、プール  
付、パーク付き3 1/2Br豪華  
版T.W.H. 格安\$3,600  
**Cliffside Park**  
Carlyle T.W. 2Br,2 1/2Bth,  
ハイフロア設備完備\$2,700  
Carlyle TW 1Br,1.5Bth  
\$2,000  
**Tenafly**  
Condo, T.W.H,New kit, バ  
ス、フロア、広い1Br,リビ  
ングルームにスライド入り  
1to2バーキング付\$1,600

1BD \$3,200  
Chelsea  
1BD \$3,300  
263 Prospect Place  
CNV2 \$2,600  
Upper West  
ALC \$2,800  
1BD \$2,700  
2BD \$4,500  
2BD \$5,000  
Upper East  
2BD \$4,900

**売買物件につきましては  
お問い合わせください。**

**SHOEN REALTY INC**

**荘園不動産**

誠実・スピーディー・豊富な物件

Main Office:  
**914-921-1616**  
Greenwich CT:203-861-2525  
Manhattan:212-226-4545  
Fax:914-921-1728  
info@shoennrealty.com  
**WWW.SHOENREALTY.COM**

**日本の  
雑誌  
定期購読**

雑誌の取扱状況、価格を  
ご覧下さい。  
**www.usfl.com**

雑誌定期購読の  
お申し込み、お問い合わせは  
**310-218-1021**  
平日12~21時(東部時間)

**その他**

**WEST COAST**

**その他**

**◆車両輸送◆**  
大切な愛車を日本でも  
輸入車の新規登録実績  
32年6100台の当社にお  
任せ下さい米国内自宅か  
ら日本ご自宅までナ  
バーを取得しお届け致  
します。自社工場完備・安心  
品質安心サービス  
●海上運賃、排気ガス試  
験、騒音試験、車検、納車  
費用を含めた車りだし合  
計：西海岸より：\$3980  
～東海岸・中西部より、  
\$4840～(米車、欧州車、  
日本車、東京渡し、税金&  
保険は別途)  
●オートバイの輸送及び  
新規登録も行っておりま  
す。GARAGE K-2  
www.garagek2.com  
Email:websales@garag  
ek2.com  
Tel: 310-544-0750(US)  
担当：堀、原田

**インターン募集**

**履歴書をご送付ください**

**U.S. Frontline News, Inc.**  
Fax:  
**212-922-9119**  
E-mail:  
**resume@usfl.com**

掲載の広告につきましては、一切の責任を  
負いかねますのでご承知下さい。  
U.S. Frontline is not responsible for the  
contents of classified advertisement.

■ 料金：1行 (約13文字) 6.00ドル  
英字小文字 (1マスに約2文字) 以外は全て1マスに1文字  
複数地域掲載は地域数分の料金が必要

■ 社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれませんが掲載  
が必須となります。

■ ログ/写真：30.00ドル (初回のみ) +30.00ドル (5行分)

■ 翻訳：1行につき4.00ドル

■ 締め切り：別途お問い合わせ下さい

■ 長期間の掲載についてはディスカウントあり  
広告掲載のお問い合わせは212-922-9090  
月～金 東部時間 9:30am～6:30pm  
※お支払いは前納でお願い致します。チェックでお支払い  
の方は右のフォームに添えてU.S. Frontlineまで御送付下さい。  
※お申し込み後の中途解約は原則としてお受けしておりま  
せん。  
※広告の内容によっては掲載をお断りする場合があります。

**U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きま  
すと、自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲  
載されます。**

■ Rate: \$6.00 per line. There are approximately 13  
Japanese characters per line.  
Count two arabic numerals, two lower-case English  
letters or one upper-case  
English letter as one Japanese character.  
Advertising in multiple areas requires an additional fee.  
■ Logo / Photo: \$30.00 fee for the first time plus \$30.00  
for 5-lines space is required.  
■ Translation: \$4.00 per line if necessary  
■ Ad Deadline: Ask our sales representative.  
■ Discounts for long-term contract  
For further information, call at 212-922-9090, Mon-Fri  
9:30-6:30  
\*Advanced payment is required. Check must accompany  
an order form.  
\*No cancellation at anytime.  
\*All ads are accepted at the discretion of the publisher.  
**Your order will be posted on our weekly paper magazine and  
also on our web site, www.usfl.com.**

広告原稿はeメールでも受け付けます! eメールの場合、1行  
5.7ドル(5%引き)に割引致します。classified@usfl.com

U.S.FRONTLINE NEWS, INC.  
330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017  
Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-9119

**CLASSIFIED ORDER FORM**

Name \_\_\_\_\_  
E-mail Address \_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_  
Company \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_  
State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
Daytime Phone \_\_\_\_\_  
Fax \_\_\_\_\_  
Method of Payment  Check  Visa  Master  AMEX  
Card Number \_\_\_\_\_  
Card Holder \_\_\_\_\_  
Expiration Date \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_  
Area  New York & East Coast  Mid West & South  
 West Coast  
Section  人材派遣・紹介・求人(Help Wanted)  不動産(Real Estate)  
 売ります/買います  教えます  その他(Other)  
Number of Lines: \_\_\_\_\_ × \$6.00 = \$ \_\_\_\_\_ × \_\_\_\_\_ Issue ×  
Area +  
 Translation / Logo / Photo Required = Total Amount \$ \_\_\_\_\_




# 西海岸の求人

## 人材派遣・求人



## WEST COAST

17年間の実績のある広告代理店にてガッツのある下記スタッフ募集。

**(1) 企画営業(AE)**  
広告関連で2年以上の経験、開拓精神、粘り強さと抜群の英語力要。Word、Power Point、Excell、AcrobatをPCにて使いこなせる方。

**(2) デザイナー**  
広告関連で2年以上の経験、鋭い感性、打ち合わせ程度の英語力要。Quark、Illustrator、Photoshop、FlashをMACにて使いこなせる方。

待遇・経験、実力に応じ優遇、各種健康保険、有給休暇有。応募方法: 日英レスメを下記宛EmailかFax。(2)はポートフォリオもEmail要。Fax: 310-324-1365

Email: info@conceptchaser.net  
www.conceptchaser.net  
Concept Chaser Co., Inc.  
222 N Sepulveda Blvd., Ste1518  
El Segundo, CA 90245  
310-615-0700

**USフロントライン  
クライアント広告**  
ホームページにも自動掲載中!  
[www.usfi.com](http://www.usfi.com)



[www.919usa.com](http://www.919usa.com)  
**QUICKUSA, INC.**  
大手人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!  
エクスプレス登録も受付中  
Resumeをお送りください。  
E-mail: quick@919usa.com

エントリリー〜経験者  
(急募ポジション!!)

◎アドミ Asst.Torrance, CA  
リテール #MN1340

◎経理 Torrance, CA  
サービス #MN1338

◎CS South Bay, CA  
商社 #HM8000

◎経理Asst. South Bay, CA  
サービス #HM8001

◎経理Asst. Los Angeles, CA  
物流 #MN1337

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook  
[www.facebook.com/919usa](http://www.facebook.com/919usa)

[www.twitter.com/919usa](http://www.twitter.com/919usa)

[www.linkedin.com/company/  
quick-usa-inc.](http://www.linkedin.com/company/quick-usa-inc)

**QUICKUSA, INC.**  
Phone:310-323-9190(代表)  
email: quick@919usa.com  
[www.919usa.com](http://www.919usa.com)

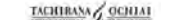


**TS Consulting  
International**

[www.tsconsult.com](http://www.tsconsult.com)

Smart Grid  
Telecom  
Automotive  
Electric  
Components  
Robotics  
Semiconductor  
Game  
Social media  
Smart phone  
Electrical  
Manufacturing  
Service  
System  
Integration  
Battery, LED  
Bluetooth  
LTE, Motor  
Interconnect  
Electric Vehicle  
Pharmaceutical  
Natural Energy  
Car Navigation

日本の大手人材会社  
テンプスタッフの米国法人  
[resume@tsconsult.com](mailto:resume@tsconsult.com)  
Tel.310.965.9810



**米国会計士候補者募集!**  
常に挑戦し、共に学び、  
新しい職場と共に作る!  
新卒・経験者共に採用中  
ビザサポート可  
CPA受験資格者好む  
Tachibana & Ochiai P.C.  
310-323-8800  
879W 190th Street, Suite900  
Gardena, CA 90248  
Email: info@topc.us

**J.A.S. Inc.**  
航空券予約業務、又は Air  
Cargo輸出入業務。フルタイム。  
労働許可証要。  
勤務地: SF&サンノゼエリア  
Fax: 408-446-3954  
J.A.S. Inc.  
10420 S De Anza Blvd  
Cupertino CA 95014  
408-446-3945



**車の売買のことなら!の  
Japan Auto Servicesは  
社員アシスタント、インターン、  
セールスパーソンを募集中!**  
日本語と英語が話せる方、  
車の運転が出来る方、  
人と話す・接客する事が好きの方  
(接客経験者歓迎)、  
明朗で活発な方、高収入  
見込みあり、ビザサポート有り  
Toll Free:888-998-1616  
[info@japanautoservices.com](mailto:info@japanautoservices.com)

**Wish Auto Service**  
自動車メカニック募集  
業務拡張につき、ニューヨークで  
自動車メカニックを募集  
中。経験者優遇、車好きの方。  
914-381-0012  
[wishautoservice@verizon.net](mailto:wishautoservice@verizon.net)  
市村まで。



**オフィスマネージャー募集**  
勤務地: Sausalito  
フルタイムのオフィスマネージャーを募集しております。  
貿易実務、不動産の記帳業務他。委細面談。英文、和文の  
履歴書を1部ずつ添付の上、  
下記まで送付して下さい。  
[nobuko@piazzatrading.com](mailto:nobuko@piazzatrading.com)  
Piazza Trading & Co., Ltd.  
819 Bridgeway, Sausalito,  
CA 94965  
Ph: 415-331-6711  
Fax: 415-331-7064

**フルタイム税務スタッフ募集**  
EOS会計事務所では、経験のある税務スタッフを募集しています。  
応募資格・大卒以上で、税務、会計専攻の方・経理実務経験要3年・給与計算、法人と個人の税務申告業務経験者歓迎・英語ビジネスレベル・Excel, Word, QuickBooks, Lacerte, CCHなどのスキルのある方・Detail-orientedで協調性がありチームの一員として長く働いていただける方・英文履歴書をE-mailでお送りください。  
EOS Accountants LLP  
2025 Gateway Place, Suite 310, San Jose, CA 95110  
[careers@eosllp.com](mailto:careers@eosllp.com)

**教師募集**  
日本語学習共同システムでは日本語教師を募集しています。土曜午前勤務できる方。  
[office@kyodosystem.org](mailto:office@kyodosystem.org)  
日本語学習共同システム  
1218 Menlo Ave.  
Los Angeles CA 90006  
213-383-4706



コストコホールセールジャパン  
人材募集  
倉庫店(店舗)内管理職候補  
応募資格:小売業、サービス業  
ホテル業、旅行業務等での管理職経験2年以上 履歴書(日英)をEmailでお送り下さい。  
[recruit@costco.co.jp](mailto:recruit@costco.co.jp)  
勤務地: 日本国内倉庫店

**GUTS AUTO EXCHANGE**  
で車の仕入、販売スタッフ募集。  
社員、パートタイム応募。  
ビザサポート有。  
勤務 GARDENA 履歴書は  
[info@GUTS.VS](mailto:info@GUTS.VS)まで  
GUTS AUTO EXCHANGE  
800-806-3620

**N.A.Sales Company, Inc.**  
1)一般事務・データエントリ、  
電話応対、ショールームでの接客など 2)POSキャッシュアシスタント:テクニカルサポート、セールスなど ビザサポート可。委細面談。  
勤務地:South San Francisco  
問い合わせは電話ではなく、  
[E-mail:info@nasales.com](mailto:E-mail:info@nasales.com)にて  
N.A. Sales Company, Inc  
301 E Grand Ave  
South San Francisco,  
CA 94080

**BARGAIN JAPAN**  
★スタッフ急募★  
勤務地: NY, LA, SF  
履歴書送付: IBARGAIN  
JAPANスタッフ応募!と  
明記して下さい。  
[resume@usfi.com](mailto:resume@usfi.com)  
藤原まで  
BARGAIN JAPAN  
c/o U.S. Frontline  
News, Inc.  
330 Madison Ave 2nd FL  
New York, NY 10017  
212-922-9090



業務内容①予約手配業務全般  
(全米19支店、募集状況によって異なる)  
②ガイド業務(BOSTON)  
応募条件: OPT取得予定の方/  
その他就労可能なビザをお持ちの方  
勤務時間:フルタイム  
パートタイム(9時~18時で4時間以上勤務)  
待遇:要相談  
必要書類:英文履歴書  
・和文履歴書(志望動機含む)を1部ずつ  
応募方法:上記を、  
[jiriji@iace-usa.com](mailto:jiriji@iace-usa.com) に  
添付送信して下さい。

**NIPPON SHOKEI  
HANBAI, INC.**  
★スタッフ急募★  
勤務地LA 履歴書送付  
NIPPON SHOKEI  
HANBAI スタッフ応募!と  
明記して下さい。  
[erim@usfi.com](mailto:erim@usfi.com) 三浦まで  
Nippon Shokei Hanbai Inc  
U.S. Frontline News Inc  
2720 Monterey Street,  
Suite 404  
Torrance, CA 90503  
310-218-1021

会社急成長に伴い人材募集  
社内ネットワーク構築、電話システム、ウェブカメラをはじめとするインフラ構築  
1) 法人営業  
2) ネットワーク・技術者  
3) 電話交換機技術者  
履歴書をemailにて  
[sales@accessfive.com](mailto:sales@accessfive.com)  
Access Five Comm, Inc.  
20705 S Western Ave#213  
Torrance CA 90501  
310-320-2255



1日1ドルで健康に!  
**天地茶 \$28**  
(23パック入り)  
\* 5袋以上お買い上げの方は送料無料

# 「美味しいから続けられるんです」 という声 続々届いております

麦茶感覚で飲む事が出来る健康薬草茶「天地茶」

絶妙のブレンドによって大変口当たりの良い味に仕上がっております。

- ドクダミが含まれているにも関わらず、身体を癒すような優しい味です。
- 血圧が高い方、胃腸の調子が悪い方、健康が優れない方などお勧めです。
- カフェインを含まず、無糖のお茶ですので、何時でも誰でも飲むことができます。
- 既存の漢方薬と違い、クセがなく、どんな食事にも相性が良く、特に脂肪分が高いビザや揚げ物との相性も抜群です。
- 世界基準を誇る高品質管理の日本の工場で作られております。
- 1つのティーバックで2リットル分のお茶が作れるので、ご家族で毎日飲み続ける事ができます。

現在口コミで大きな反響をいただいております!!



十二種類の伝統的な薬草茶を丁寧に焙煎&ブレンドしています。

■美味しく飲んでいただけたのに、お友達に、このごろ背中あたりにスッパリしてるネと、1年位続けたかしら・・・うれしい産物です。桜井様  
■油物が多いアメリカの食卓で、欠かせないお茶になっています。緑茶は苦手なアメリカ人の主人も、このお茶はおいしいと飲んでくれるので、助かりました。父方の家族にも3袋購入させて頂きましたよ。ヨウコ・ミゾーラ様



注文は→ 908-351-1400 (ext 233)  
もしくは [nagasawa@trueworldfoods.com](mailto:nagasawa@trueworldfoods.com) (エマ) まで日本語でどうぞ  
[www.tenchicha.com](http://www.tenchicha.com)

# 中西部・南部の求人

人材派遣・求人



**MID WEST & SOUTH**

■■■■■■教師募集■■■■■■  
 小学生～高校生を日本語で指導  
 ●文系教師(国・社・小論文)  
 ●英語教師(英・SAT・TOEFL)  
 ●理科教師(算・教・理)  
 勤務地：NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他  
 通勤補助、大卒、経験者優遇  
 履歴書、教職経歴書をemail  
 FULLTIMEはビザサポートと  
 医療保険あり  
 email: guc1@verizon.net  
 888-362-1240

Japan Auto Services

車の売買のことなら！  
 Japan Auto Services は  
 社員、アシスタント、インターン、  
 セールスパーソンを募集集中！  
 日本語と英語が話せる方、  
 車の運転が出来る方、  
 人と話す・接する事が好きな方  
 (接客経験者歓迎)、  
 明瞭で活発な方、高収入  
 見込みあり、ビザサポート有り  
 Toll Free: 888-998-1616  
 info@japanautoservices.com

急募！営業 勤務地：NY  
 履歴書(日英両語可)送付/藤原  
 E-MAIL: resume@usfl.com  
 「営業応募」とご明記下さい。  
 U.S. Frontline News Inc  
 3300 Madison Ave 2nd Fl  
 New York, NY 10017

あいにく全米展開はして  
 地域密着、業界特化型の就職・転職プロ集団  
 ありません。

クレオコンサルティング  
 513-771-7750  
 www.creo-usa.com

就活に役立つ情報  
 ほほ毎日更新中!



Smart Grid  
 Telecom  
 Automotive  
 Electric  
 Components  
 Robotics  
 Semiconductor  
 Game  
 Social media  
 Smart phone  
 Electrical  
 Manufacturing  
 Service  
 System  
 Integration  
 Battery, LED  
 Bluetooth  
 LTE, Motor  
 Interconnect  
 Electric Vehicle  
 Pharmaceutical  
 Natural Energy  
 Car Navigation

日本の大手人材会社  
 テンプスタッフの米国法人  
 resume@tsconsult.com  
 Tel. 310.965.9810

営業部員急募  
 勤務地：マイアミ  
 米国労働ステータス保持者  
 営業経験者優遇、有給休暇  
 健康保険等、福利厚生あり  
 履歴書をE-MAILで下記まで  
 omi@trueworldfoods.com  
 TRUE WORLD FOODS,  
 MIAMI  
 11205 NW 36TH AVE.  
 MIAMI, FL 33167

シカゴ・一統寿司  
 新鮮な魚貝類を毎日仕入れて  
 お客さまに提供しています。  
 シカゴ・一統寿司では「経歴  
 豊富なウェイトレス」を募集  
 しています。  
 一統寿司  
 2616 North Halsted Street  
 Chicago, IL 60614  
 773-871-1800

寿司シェフ又は見習い  
 キッチン、サーバー、事務も  
 募集。日本人オーナー、ビザ  
 サポートあり。やる気のある  
 方トシ返ご連絡下さい。  
 970-946-9664(CELL)  
 SUSHITARIAN  
 601 E 2nd Ave #C  
 Durango, CO 81301  
 susitarian@gmx.com

ウェイトレス募集  
 桜レストラン：  
 マウントプロスペクト店  
 847-577-0444  
 ウッドフィールド店  
 847-397-2166  
 桜アポ東京ナバービル店  
 630-357-8415  
 Sakura Restaurant  
 105 S Main Street Mount  
 Prospect, IL 60056  
 847-577-0444

全米の日系ネットワークを  
 カバーする米日系情報誌  
 USフロンティア  
 クラシファイド広告  
 Tel: 212-922-9090



コストコホールセールジャパン  
 人材募集  
 倉庫店(店舗)内管理職候補  
 応募資格：小売業、サービス業  
 ホテル業、旅行業務等での管  
 理職経験2年以上 履歴書(日  
 英)をEmailでお送り下さい。  
 recruit@costco.co.jp  
 勤務地：日本国内倉庫店

US IT News Front  
 ～米国IT業界ニュース最前線～  
 マルチメディアをはじめ、通  
 信、コンピュータ、ケーブル  
 TV業界の最先端情報満載。毎  
 日幅のある紙面内容で業界動  
 向やシリコンバレー情報を速  
 報。購読料金：1ヶ月\$165

BusinessFront  
 毎朝、日米間経済動向を速  
 報。独自取材を中心にワイヤ  
 ーサービス、専門ニュースレ  
 ター、米国主要誌紙などを情  
 報源とし、毎日12～18本の  
 記事を掲載。  
 購読料金：1ヶ月\$165

U.S.AutoFront  
 米国最新自動車業界の情報を  
 アメリカで現地取材し、編  
 集・発行。米国の自動車週2回  
 お手元にお届けします。  
 7ページ前後の紙面に業界の  
 最新動向を掲載し、月曜日と  
 木曜日の週2回発行。  
 購読料金：1ヶ月\$80

FrontLine Daily  
 アメリカの面白ニュースが  
 日本語で読める！アメリカの社  
 会情勢や政治・文化・東洋地  
 域ニュースを分かりやすくま  
 とめてお届けします。  
 購読料金：1ヶ月\$49.95  
 フリートライアル実施中  
 TEL: 212-922-9090

全米の  
 日系ネットワークをカバー  
 米国日系情報誌No.1

USフロンティア  
 クラシファイド広告

ホームページにも  
 自動掲載中！  
 www.usfl.com

★1行/\$6～ご掲載可。

★Eメールで申し込むと  
 お得な5%引き。  
 classified@usfl.com

★さらにお得な長期掲載割引で  
 最高30% OFF!

お問い合わせは

Tel: 212-922-9090  
 Fax: 212-922-9119

UNI-hair salon



日本人スタッフによる丁寧なサービス

274 E. Golf Rd., Arlington Hts. IL 60005 847-640-9131

usfl.com FREE

フリー・ガレージ・セール

商業広告以外はすべて 無料!

求人、アパート、売りに買い手。  
 日本とアメリカでのお探ものは  
 お任せください。

usfl.com Classified



就職/求人情報



不動産



買います/売ります



その他

ボストンツアーを日本語で  
 ボストンインターナショナルトラベル



IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店  
 オプションツアー20種類以上!



スポーツ観戦

独自ルートで各種チケット手配

四季のバスツアー

アメリカ発祥の地  
 ボストンの四季を楽しむ

ボストン市内観光

ボストン市内出発の小旅行

ボストン地区で翻訳・通訳

英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023

日本語で  
 どうぞ!

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA

Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com



# ニューヨーク・東海岸の求人

**カスタマーサービス募集**  
**会計事務所**  
**勤務地:** マイアミ(フロリダ州)  
**業務内容:** カスタマーサービス、E-mail対応、電話対応、接客一般事務、データエントリー、テクニカルサポート、アシスタント業務  
**履歴書:** 日本語と英語両方  
**送付先:** Fax1-305-233-6783  
**E-mail:** info@toddacounting.com  
 Tel:(786)242-0555



**業務内容**①予約手配業務全般(全米19支店、募集状況によって異なる)  
 ②ガイド業務(BOSTON)  
**応募条件:** OPT取得予定の方/その他就労可能なビザをお持ちの方  
**勤務時間:** フルタイム/パートタイム(9時~18時で4時間以上勤務)  
**待遇:** 要相談  
**必要書類:** 英文履歴書・和文履歴書(志望動機含む)を1部ずつ  
**応募方法:** 上記を、jinji@iace-usa.com に添付送信して下さい。



日系レンタルビデオ店  
 マネージャー、軽作業員、営業、デリバリーマン募集  
 履歴書をFAXまたは郵送でお送り下さい。  
 FAX: 718-784-7409  
 Midnight Video  
 35 W 43 St 2F  
 New York, NY 10036  
 718-784-7495

**フランチャイズ展開をする全米最大3,000店舗の寿司バー**  
 下記の地区でマネージャー候補を募集しております  
 Pittsburgh, PA  
 Rochester, NY  
 Phoenix, AZ  
 Tallahassee or Pensacola, FL  
 West Palm Beach, FL  
 下記に履歴書をお送り下さい  
 katsue@afcsushi.com,  
 FAX: (310) 604-4900



ニューヨーク他 各東海岸支店  
 OPTスタッフ及びツアーガイド募集。明るく元気でやる気のある方。Emailにてレジメをご送付ください。  
 job@his-usa.com  
 HIS. International Tours  
 489 Fifth Ave 20th Fl  
 New York, NY 10017  
 212-231-3282

**体力のあるデリバリーマン**  
 ドライバーも同時募集  
 下記へご連絡下さい。  
 NY新聞サービス  
 22-42 Jackson Ave 1FL  
 Long Island City, NY 11101  
 718-786-5475

**ヘアサロン VIJIN**  
 ヘアスタイリスト募集  
 要ビザ・ビザサポート可能  
 パート可能  
 Hair Salon VIJIN  
 22 East 1st St  
 New York, NY 10003  
 212-664-0664

**U.S. FrontLineは**  
**インターンを募集中!!**  
 履歴書をご送付ください  
 Fax: 212-922-9119  
 E-mail: resume@usfl.com

**社員募集 米国ヤマト運輸(株)**  
 フルタイム引越作業  
 就労ビザをお持ちの方  
 各種ベネフィットあり  
 未経験者歓迎  
 米国ヤマト運輸(株)  
 ポストン支店  
 TEL: 781-938-6400 赤尾  
 勤務地: Woburn, MA  
 Yamato Transport U.S.A., Inc.  
 8 State Street  
 Woburn, MA 01801  
 781-938-6400



コストコホールセールジャパン  
**人材募集**  
**倉庫店(店舗)内販理職候補**  
**応募資格:** 小売業、サービス業  
 ホール業、旅行業務等での管理職経験2年以上 履歴書(日英)をEmailでお送り下さい。  
 recruit@costco.co.jp  
 勤務地: 日本国内倉庫店

**ウェストビレッジヘアサロン**  
 スタリスト募集  
 固定給・コミッション  
 勤務日・時間・応相談  
 YUI Salon  
 323 W. 11th Street  
 New York, NY 10014  
 212-647-9303

**NoHoのヘアサロン**でヘアースタリスト募集。アメリカでの経験、要SS#, 客層アメリカ人。  
 Q Hair  
 19 Bleecker Street  
 New York, NY 10012  
 212-614-8729

ベルリン、パリ、ニューヨーク、京都にて経験豊富な  
**ヘアスタイリスト募集**  
 Hoshi Coupe Chelsea  
 (本店)259 W. 19th St.  
 New York, NY 10011  
 212-255-0770

**BusinessFront**  
 日本語日刊ニュースレター。  
 毎朝、日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワयरサービス、専門ニュースレター、米国主要誌紙などを情報源とし、毎日12~18本の記事を掲載。購読料金: 1ヶ月\$165  
**HR Digest**  
 日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられないバックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースレター。毎週月曜日に10~15本のニュースをお届けします。  
 プリント/デジタル実施中  
 お申し込み、お問い合わせは  
**U.S. FRONTLINE NEWS, INC**  
 TEL: 212-922-9090  
 FAX: 212-922-9119

**日本の雑誌定期購読**  
**3誌以上の購読で雑誌の送料半額!**  
 雑誌の取扱い状況  
 価格は  
**U.S. FrontLine**  
 電子版をご覧下さい。  
**www.usfl.com**  
 雑誌定期購読の  
 お問い合わせは  
**310-218-1021**  
 平日12~21時(東部時間)

**古本**  
**Fujisan.com**  
**古本**  
**売ります**  
**買います**  
 ★豊富な品揃え!  
 ★お得な特典!  
**お問い合わせ**  
**e-mail:**  
**books@usfl.com**

**フロントラインがウェブでそのまま読める!!**  
  
 「お店に行っただけどうも無かったわ」「忙しくてピックアップできなかったの」という経験はありませんか? これからは、いつでもどこでもインターネットで読むことができます。写真も文章もそのままの形で収録(注)。見逃してしまった記事をきれいな写真とともに楽しみたい。  
**U.S. FrontLine電子版**  
**www.usfl.com**  
 注: 一部の記事・写真は御覧いただけない場合があります。

**無料!!** **日本からの最新ニュースが毎朝見られる!** **FCI日本語放送** ~NY+LA地区番組案内~

**番組案内**  
**月~金 FCIモーニングEYE**  
 フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ、さらに、アメリカ在住のかた向けに、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお伝えする「ワールドEYE」や、クッキング、エンタメなどの生活情報コーナー「ワウデイズEYE」など、充実した情報ラインナップをお届けしています。  
  
**土 FCIモーニングEYE Saturday**  
 ゆったりと過ごす土曜日ならではの企画をお届けします。スーパーニュースに加え、「めざましどうぶつ」の芸能やスポーツニュース、そして人気リポーター鈴木ちなみが世界を旅する人気コーナー「Top of The World」、また「情報プレゼンターとくダネ!」からは、「今の日本がわかる」さまざまな情報を厳選してお送りします。  
  
**日 新報道2001**  
 報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走…政治・経済・社会など、生活における旬の知的情報全般に深く切り込みます。その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起、スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判!

**番組表**

NY	月曜日~金曜日	土曜日	日曜日
	FCIモーニングEYE	FCIモーニングEYE Saturday	新報道2001
LA	月曜日~金曜日	土曜日	日曜日
	FCIモーニングEYE	FCIモーニングEYE Saturday	新報道2001

**さらに**  
**FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!**  
 東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後も約24時間、配信動画を視聴することができます。  
**配信スケジュール**  
**月曜日~土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ~8時00分**

# ニューヨーク・東海岸の求人

**人材派遣・求人**



**NEW YORK & EAST COAST**

**MAX JOB**

MAX CONSULTING GROUP INC.

WWW.MAXJOB.COM

START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

◆◆◆登録方法◆◆◆  
 ◆お電話ください  
 1-888-Shigoto (744-4686)  
 Toll Free # 日本語で!!!!  
 ◆オンライン登録  
 www.maxjob.com  
 ◆履歴書をE-mail  
 info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは  
 japan@maxjob.comまで!  
 ★★★★★★★★★★  
 ★★★★★★★★★★  
 ★★★★★★★★★★

**maxjob\_nyc**

**全米でのポジションあり!**

●ビザサポート有り●  
 IT Sales Engr 40-60K  
 IT System Engr 30-40K+  
 デザイン Sales 35-DOE  
 メディア Sales 30-35K  
 商社 営業 NJ勤務 40K

●NY/NJ州●  
 物流 会計 60-70K+  
 未経験者歓迎/CPA 歓迎  
 物流 Manager 55-65K  
 物流 Customs House Broker DOE  
 IT Project Mgr 80-90K  
 S&P経験必須  
 IT Network Supp Engr 34K+  
 未経験者歓迎 シフト有  
 金融 Mktg Asst 40-50K  
 金融 Equity Res DOE  
 US Equity経理  
 商社 Sales Asst 42K  
 製造 Sales 30-40K  
 Essex County, NJ勤務  
 デザイン 制作 Asst DOE  
 広告 Sales 32K  
 旅行 Travel Consultant DOE

●他州●  
 MI州 製造 営業 50K+  
 TX州 購買 Coord 35-40K  
 IL州 Asst Store Mgr 25K  
 KY州 Corp Sales DOE  
 OH州 Sales Coord DOE  
 TN州 Sales Coord DOE

MAX Consulting Group, Inc.  
 317 Madison Ave #1418  
 New York NY 10017  
 Tel: 212-949-6660  
 1-888-Shigoto (744-4686)  
 E-mail: info@maxjob.com

◆東京オフィス◆  
 東京都港区西新橋1-2-9  
 日比谷セントラルビル14階  
 Tel: 03-5532-7510  
 E-mail:japan@maxjob.com

www.maxjob.com

**クイック**

www.919usa.com  
 QUICKUSA, INC.  
 大手人材紹介・派遣会社  
 人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!  
 エクスプレス登録も受付中  
 Resumeをお送りください。  
 E-mail: quick@919usa.com

エントリーー経験者 (急募ポジション!!)

◎Administrative Asst. New York 商社 #OK5020

◎営業マネジャー New York メーカー #YS7157

◎経理Asst. New York サービス #OK5018

◎Administrative Asst. New York サービス #OK5017

◎カスタマーサービス Houston, TX 物流 #YS7156

随時求人情報を発信中!

Facebook: Become our fan on Facebook www.facebook.com/919usa

Twitter: www.twitter.com/919usa

LinkedIn: www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.  
 Phone :212-692-0850(代表)  
 Email: quick@919usa.com  
 www.919usa.com

**APA**

www.apaintl.com  
 apajapandesk@apaintl.com  
 551 5th Ave., Suite 630  
 New York, NY 10176  
 212-490-4419

銀行 FX Sales 190K  
 銀行 Risk Mgmt Officer/AVP \$\$\$  
 銀行 Leasing Finance VP/AVP -150K  
 Resumeをお送りください。  
 銀行 Sec. Lending 80-100K  
 銀行 秘書 80K  
 銀行 Sr/Jr Credit Analyst 40-80K  
 銀行 Structured Fin. Analyst -75K  
 銀行 Custody 50-70K  
 銀行 Sr. KYC Specialist 55-60K  
 銀行 Operations Asst 40-50K  
 銀行 Treasury Asst. ~50K  
 銀行 Marketing Asst. 50K  
 銀行 Customer Service 50K  
 銀行 Cash Management Specialist 50K  
 銀行 総務 TP 40K  
 金融 Japanese Equity Sales \$\$\$  
 金融 M&A VP/AVP ~170K  
 金融 US Equity Strategist ~120K  
 金融 Research Consultant ~150K  
 金融 Sr. Accountant 110K  
 金融 Client Service(Evening shift) 50K  
 金融 M&A Analyst 60-80K  
 金融 Planning Analyst 55-80K  
 金融 Jr. Auditor 50-75K  
 金融 Office Manager 40-75K  
 金融 セールスアシスト 45-55K  
 証券 Chief Compliance Officer \$\$\$  
 貨物 Sales Manager DOE  
 倉庫 経理 Assistant 42K  
 会計 TAXアシスト TP \$\$\$

インテリデザイナーク募集!  
 短期・長期 AutoCAD 必須  
 経験者優遇。DesignをE-mail  
 mond.design@verizon.net  
 または Fax: 212-995-2969  
 Mond Design  
 57 Great Jones St.  
 New York, NY 10012  
 212-995-0008

**BARGAIN JAPAN**  
 ★スタッフ急募★

勤務地: NY, LA, SF  
 履歴書送付: 「BARGAIN JAPANスタッフ応募」と明記して下さい。  
 resume@usfl.com  
 藤原まで  
**BARGAIN JAPAN**  
 330 Madison Ave 2nd Fl  
 New York, NY 10017  
 212-922-9090

ニュージャージーのクリニク  
 ではメディカルアシスタント  
 および医療事務の方を募集。  
 連絡はOKETSUJまで。  
 Edgewater Family Care Center  
 725 River Rd, suite 202  
 Edgewater NJ 07020  
 201-943-4040

ニューヨーク育英学園  
 2013年度スタッフ募集  
 全日制部門、サタデー、サンデー、アフタースクール部門  
 OPT可。ビザサポートあり  
 学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書を  
 info@japaneseschool.org  
 まで。  
 ニューヨーク育英学園  
 8 W. Bayview Ave.  
 Englewood Cliffs NJ 07632  
 201-947-4832

PC, ネットワーク・エンジニア、ヘルプデスク・スタッフ、プログラマー随時募集。  
 勤務地: NY, NJ, その他。  
 hr@japantech.com  
 JAPAN TECH  
 141 Kinderkamack Rd.  
 Park Ridge, NJ 07656  
 201-476-0964

不動産エージェンツ7名急募  
 経験者優遇。営業の好きな方。  
 研修、ビザサポートします。  
 履歴書をFAX或いはE-mailで。  
 E-mail: kenjikora@aol.com  
 バークウエイ不動産  
 252 W 38th St #506  
 New York NY 10018  
 212-832-7777 ext.109

**SHOEN REALTY INC**  
 不動産エージェンツ募集  
 誠実な方をお求め  
 Westchester  
 32 High St, Rye, NY  
 914-921-1616  
 Manhattan  
 245 Park Ave, 39FL  
 212-226-4545  
 担当: 辻本あり

優秀な人材が欲しい!  
**USFLクラシファイド広告**  
 ホームページにも自動掲載中!  
**www.usfl.com**  
 フロントラインクラシファイド  
 1行(約13文字) \$6  
 E-mail: classified@usfl.com

教師募集  
 小学生~高校生を日本語で指導  
 ●文系教師(国・社・小論文)  
 ●英語教師(英-SAT-TOEFL)  
 ●理科教師(算・数・理)  
 勤務地: NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他  
**スタッフ募集**  
 ●FULLTIME事務スタッフ  
 ●白アルバイト  
 ●PARTTIMEバスドライバー  
 勤務地: NY郊外

上記募集いずれも通勤補助、大卒、経験者優遇  
 履歴書、教職経歴書をemail  
 FULLTIMEはビザサポートと医療保険あり  
 email:quick1@verizon.net  
 888-362-1240

不動産エージェンツ7名急募  
 経験者優遇。営業の好きな方。  
 研修、ビザサポートします。  
 履歴書をFAX或いはE-mailで。  
 E-mail: kenjikora@aol.com  
 バークウエイ不動産  
 252 W 38th St #506  
 New York NY 10018  
 212-832-7777 ext.109

**AUTO FREAK**  
 C/O MITSUMA MARKET PLACE  
 595 River Road  
 Edgewater, NJ 07020  
 201-941-8776

観光ドライバー、およびツアー  
 コーディネーター募集  
 明るく車好きな方お電話下さい。  
 未経験者歓迎。フル/パート。  
 ビザサポートあり。鈴木まで。  
 Van Club  
 250 West 49th St. #204  
 New York, NY 10019  
 212-956-0521

フロントラインクラシファイド  
 1行 \$6

**Japan Auto Services**

車の売買のことなら!  
 Japan Auto Services は  
 社員、アシスタント、インターン、  
 セールスパーソナルを募集中!  
 日本語と英語が話せる方、  
 車の運転ができる方、  
 人と話す・接する事が好きな方  
 (接客経験者歓迎)  
 明るく活発な方、高収入  
 見込みあり、ビザサポート有り  
 Toll Free: 888-998-1616  
 info@japanautoservices.com

**Wish Auto Service**

自動車メカニック募集  
 業務拡張につき、ニューヨークで  
 自動車メカニックを募集  
 中。経験者優遇、車好きなら。  
 914-381-0012  
 wishautoservice@verizon.net  
 市村まで。

ニュージャージーミツワ内の  
**AUTO FREAK**ではパートタイ  
 ム募集。クルマ用アクセサ  
 リーおよびその他日本製雑貨  
 の販売。売り上げによってホ  
 ーナス支給。明るく楽しい職  
 場です。  
**AUTO FREAK**  
 C/O MITSUMA MARKET PLACE  
 595 River Road  
 Edgewater, NJ 07020  
 201-941-8776

観光ドライバー、およびツアー  
 コーディネーター募集  
 明るく車好きな方お電話下さい。  
 未経験者歓迎。フル/パート。  
 ビザサポートあり。鈴木まで。  
 Van Club  
 250 West 49th St. #204  
 New York, NY 10019  
 212-956-0521

フロントラインクラシファイド  
 1行 \$6

**MAX JOB**

MAX CONSULTING GROUP INC.

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい  
 アメリカでのジョブサーチの他、日本への就  
 職・転職の活動のお手伝いも行っています。  
 日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



Start your career with MAX!

全米での人材ニーズにお応えします

**SERVICE AREAS**  
 USA:  
 NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC  
 OH OR PA SC TN TX VA WA 他  
**OVERSEAS:**  
 JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA  
 MALAYSIA THAILAND CHINA KOREA MEXICO PERU

**人材紹介  
 人材派遣**

**WWW.MAXJOB.COM®**

MAX Consulting Group, Inc. 東京オフィス  
 317 Madison Avenue Suite 1418  
 New York NY 10017  
 Tel: 212-949-6660  
 Fax: 212-949-6882  
 E-mail: info@maxjob.com  
 1-888-SHIGOTO(7444686)

東京都港区西新橋1-2-9  
 日比谷セントラルビル14階  
 〒105-0003  
 Tel: +81-3-5532-7510  
 Email: japan@maxjob.com  
 厚生労働大臣許可番号: 13-2-301976

**ガラスでの不動産**の御相談は、  
 いつでもお気軽に御電話下さい。

**RE/MAX Hall of Fame 2012年度受賞**

ひらみね  
**RE/MAX 平嶺 多美子** TEL: 972-907-0000 (代表)  
 EXT 136

214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (自宅) Fax: 972-907-1205 1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

日本の商品がアメリカで買える? しかも特典いっぱい! **www.fujisan.com**

**COSTCO** は  
**有能な人材を  
 求めています**

**募集職種**

**倉庫店(店舗)内 管理職候補**  
 倉庫店(店舗)内運営に伴う売上計画の立案、  
 商品・従業員管理  
**【応募資格】** 小売業、サービス業、ホテル業、  
 旅行業等での管理職経験 2年以上  
**【勤務地】** 日本国内倉庫店

**フロントラインを見てご応募頂いた方が  
 現在マネジメント職で活躍されています。**



現  
京都八幡倉庫店  
倉庫店長  
矢野 充彦

社内経歴  
2005年 金沢シーサイド  
高級別荘マネージャー 入社  
2007年 尼崎 副倉庫店長  
2011年 京都八幡 倉庫店長



現  
本社 人事部  
マネージャー  
樋口 ちあき

社内経歴  
2006年 多摩境 レジスパーバイザー  
2006年 金沢 シーサイドレジマネージャー  
2009年 本社 マーケティングマネージャー  
2012年 本社 人事部 マネージャー

◆その他 2014年度、関西および北関東に出店予定◆  
 現在募集職種詳細、そして日本での展開中の  
 コストコ一覧はホームページにて、ご確認ください。

履歴書 (日・英) を Email でお送り下さい。

**COSTCO WHOLESALE**

〒210-0832 神奈川県川崎市川崎区池上新町 3-1-4 5F  
 コストコホールセールジャパン株式会社 人事部採用担当  
 recruit@costco.co.jp www.costco.co.jp

**OVER 637 LOCATIONS  
 WORLDWIDE!  
 MANY OPPORTUNITIES  
 THROUGHOUT JAPAN  
 and Growing!**



アメリカで設立以来、コストコホールセールは  
 めざましい成長を遂げてきました。現在コスト  
 コは637倉庫店を運営し、全世界に16万人以  
 上の従業員を抱えています。日本国内でも今  
 後50倉庫店まで出店という飛躍的な発展を  
 していきます。あなたのキャリアをさらに高める  
 機会がコストコにたくさんあります。



◆その他 2014年度、関西および北関東に出店予定◆  
 現在募集職種詳細、そして日本での展開中の  
 コストコ一覧はホームページにて、ご確認ください。





国立循環器病研究センターのレシピで作った弁当＝大阪市の大丸梅田店

### 食品の塩分

さつま揚げ(小)32g 塩分0.6g	おにぎり(梅干し) 塩分2.2g	はんぺん100g 塩分1.5g
食/心(6枚切り)1枚 塩分0.8g	どら焼き90g 塩分0.3g	紅ザケ弁当 塩分3.3g

※「塩分早わかり」(女子栄養大学出版部刊)から引用

減塩がちょっとした「ブーム」だ。塩分の取りすぎは高血圧につながると、すっかり悪役になった感がある。でもどれだけ減らせばいいのか？

減塩といえは病院食が思い浮かぶ。味が薄くてまずいというイメージだが、国立循環器病研究センター(大阪府)が、入院患者の食事に和食の料理人の調理技術を生かしてみたところ、「おいし」と評判に。多くの人が

## 減塩というけれど…広がる「かるしお」

食べてもらおうと出したレシピ本「国循の美味しー!かるしおレシピ」が反響を呼んでいる。日本・高血圧学会のガイドラインで治療食の塩分は1日6グラム未満に満たないため、患者向けの2グラム以下で献立を提案。だしなどで味を補い、彩りや盛りつけでおいしくする工夫をしている。

だが、家庭で手間をかけて品数を多く用意するのは大変なことだ。そんな不満にこたえるように大丸梅田店など関西の百貨店では国循レシピの弁当も登場。

一方で「最近健康な人も塩分1日6グラム未満と誤解されがちなのが気になる」と話すのは管理栄養士の牧野直子さん。日本人の食事摂取基準(2010年版)の塩分摂取の目標量は男性9グラム未満、女性7・5グラム未満、6グラム未満ではないのだ。

それでもみそ汁1杯で塩分約1・5グラム。しょうゆ、みそを多用すると難しく思ったから、果たして日本人の塩分摂取量は男性で約11グラム、女性で約10グラム(11年国民健康・栄養調査)もある。

「外食中心だと1日15〜20グラムになってしまっている。日本人は塩分



日本もアメリカも「高齢化社会」へ向かっています。明るく充実した老後を送るためのアイデア、シニアの間で流行っていること、老後に備えるためのアドバイスや関連ニュースをお届けします。

「国循の美味しい!かるしおレシピ」  
セブン & アイ出版、1890円  
ISBN: 978-4860086152

「外食中心だと1日15〜20グラムになってしまっている。日本人は塩分」

に感受性があるので血圧や胃がんのリスクが上がるほか、ナトリウム量を調整しようと体内に水をため込み、だるくなるという悪循環に陥ることもあります。女子栄養大栄養学部の蒲池桂子教授は話す。しょうゆをだして割ったり、市販の刺激のある唐辛子やワサビなどもおいしく減塩できるという。

ところで、健康な日本人に必要な塩分量は分かっている。蒲池教授は「減塩は必要だが、急激に減らすと嫌になっちゃう。高血圧だと脱水に陥る恐れも。汗をかくばナトリウムを体外に出せませよ」と指摘する。続けられる減塩と、体内の塩分を排出する野菜への一歩のようだ。(共同)

シリコンバレー・ウエストLA・ビーチシティで実績豊富

## 新築・増改築リフォーム

キッチン・バスルーム・床・屋根・外壁まで総合請負

無料相談・見積りは  
**MC405**  
Home Design & Remodeling  
日本語直通 トールフリー  
**(888)924-7244**  
www.mc405.com Email: info@mc405.com

**見積り・工期 厳守**

前回は、キッチン改装の際には表面的な事柄だけでなく、土台となるインフラの整備も心がけてほしいとお伝えした。さて、インフラ整備を前提に仕事を開始するとして、最も気になるのは、やはり予算と工期ではないだろうか。

キッチンは日本に時折見られる二世帯住宅でない限りは、通常は1軒に1カ所しかない。よって、そこが工事の間は生活に支障が生じてしまう。また、キッチン改装後に嵌め込むことになるキャビネットや家電を置く場所、その他のマテリアルも、作業スペースなども確保しなければならぬ。改装中は随分と窮屈な思いをするのは避けられない。

工事業者が毎日家に来ただけでもストレスになるだろう。その期間が長引けば長引くほど、ストレスも増える。過去に改装の経験がある顧客からは「以前の業者は、1週間に1度か2度しか来てくれず、キッチン改装が終わるまで半年以上かかった」という怒りの声もよく聞く。それが業界の実態であり、当社では「毎日、工事に伺って1〜2カ月で終了する」と告げると、信じてもらえないことが多い。なぜ、通常の業者は週に1、2日しか来ないのかと言えは、ほとんどの作業員が現場から掛け持ちしているからである。当社では、作業員は掛け持ちすることなく、同時期には1軒のみと限定している。迅速に工期を終え、顧客のストレスを最小限に抑えることを目標としている。

キッチンの改装には電気、水道、ガス、換気、キャビネットの加工など、さまざまな技術が必要である。よって他の部屋の改装よりもただでさえ時間がかかるだけでなく、改装費の多くを上回る人件費も、時間がかかればかかるほど高くなります。よって、可能であれば、配水、排水、ガス、電気、さらには窓などの配置を変更しない方が、時間イコール人件費もかからずコストが削減できる。

作業内容以外に、改装費削減の方法としては、材料費を削ることである。顧客の中には、カウンターはそのままで下のキャビネットを入れ替えてほしいというクエストされる方もいる。しかし、カウンターははずさない限りは下を入れ替えることは不可能だ。結果的に時間がかかり、人件費もかかってしまうことになる。

最後にキッチンのスタイルだが、トラディショナル、コンテンポラリー、ヨーロッパなどさまざまな様式が希望に沿って選ぶことができる。家族の中で誰がキッチンの改装に関心しているのかを決定するのかが決めていただき、その方の嗜好に最大限に合うのはどのスタイルか、雑誌やインターネットなどの写真を参考に明確なビジョンを伝えていただくことが理想的である。

スタイルが決まれば、当社がそれに合った具体的なマテリアルの提示ができる。ただし、スタイルごとに最適なマテリアルというものがあるので、それだけ選択肢自体は限られてくる。いずれにしても、極力、予算、工期、そしてストレスを抑えるためには、週に1、2度の工事しか行わない業者ではなく毎日来て早く終わってくれる業者を選び、改装後のスタイルを予め決めておくことをお勧めしたい。

住まいのシリーズ

# 「買い改装のポイント」

住宅のプロフェッショナル、ケレック・リーさんに聞く

Vol.3  
**キッチン Part2**  
予算と工期

どうも日本語でお問合せ下さい

Presented by MC 405, LLC/  
Home-Building Design

# 価値ある会計監査と税務を 提供しています

監査、レビュー、コンプライアンス  
日米進出の助言  
日米国際税務の助言と申告書の作成  
会計システムの構築  
JSOX対応アドバイザー  
個人税務サービス  
移転価格コンサルティング

- ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 FAX: 424-246-2005  
970 W. 190th St., Suite 900, Torrance, CA 90502
- ニューヨーク事務所 ☎ 646-589-8000 FAX: 646-589-8005  
708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017
- デトロイト事務所 ☎ 248-449-2924 FAX: 248-348-5760  
Crystal Glen Center, 39555 Orchard Hill Place, Suite 600, Novi, MI 48375
- インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 FAX: 317-805-1723  
3925 River Crossing Pkwy., 3rd Fl., Indianapolis, IN 46240
- シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 FAX: 847-466-1463  
10 N. Martingale Rd., Suite 400, Schaumburg, IL 60173
- アトランタ事務所 ☎ 678-206-2881 FAX: 770-232-9463  
4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096
- 東京事務所 ☎ +81-3-6435-6596 FAX: +81-3-6435-6598  
〒105-0012東京都港区芝大門2-12-10 T&G浜松町ビル6階
- メキシコシティ事務所 ☎ +52-55-5203-5034 FAX: +52-55-5203-5035  
Enrique Wallon 414-3, Col. Chapultepec Morales, Mexico City, Mexico, D.F. 11570

お問い合わせは  
Email: [info@HLS-Global.com](mailto:info@HLS-Global.com)  
Web: [www.HLS-Global.com](http://www.HLS-Global.com)



**EBISUYA**  
— JAPANESE MARKET —

**ボストンの日本食料品店**  
日本人経営のお店 お寿司がおいしい

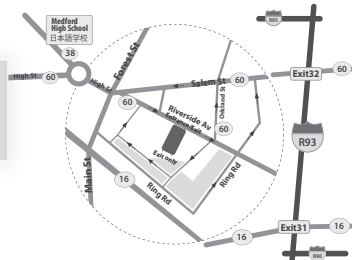
えびすやへ行こう!

日本の商品もりだくさん!

日本の食材 化粧品 雑誌 文房具 雑誌  
文房具 食器 雑貨 電化製品 などなど

65 Riverside Ave Medford, MA 02155  
Phone. 781.391.0012  
[www.ebisuyamarket.com](http://www.ebisuyamarket.com)  
[info@ebisuyamarket.com](mailto:info@ebisuyamarket.com)

詳細は  
Webで!



## 出版ビジネスの宅配便

社内報からチラシまで

企画・翻訳・編集・製作・レイアウト・印刷・DM

プロにお任せください

●英語から日本語へ日本語から英語へ ●ビジネス文書からテクニカル文書へ

TRANSLATION  
翻訳

●英語・日本語の会社案内/インハウス/定期・不定期刊行物/商品カタログ/DM製作・発送/販売促進ブローシュア/アニュアルレポート/社史編集/その他あらゆる印刷媒体 ●雑誌編集企画/広告デザイン/PRニューズレター/プレゼンテーション・パネル ●マーケットリサーチ/ビジネス・投資コンサルティング/その他

FrontLine

330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017  
Tel 212-922-9090 / 310-218-1020 (西海岸)

PRINTING  
印刷

「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。

忙しいNYの駐在・出張・研修の  
ビジネスマンの為に  
NYご到着から、短期アパート手配、  
長期アパート斡旋までを  
トータル・サポート致します。  
「お荷物一つでご入居」するだけの  
安心パックです。



新オフィスへ  
移転しました



**住友不動産販売**

TEL/(212)596-0800

[www.sumitomo-ny.com](http://www.sumitomo-ny.com) / [info@sumitomo-ny.com](mailto:info@sumitomo-ny.com)

800 Second Ave, Suite 300, New York, NY 10017





# 5区すべてに作品を展開



イギリスのストリート・アーティスト、バンクシーがニューヨークに滞在した1カ月の間に、ニューヨークの5区すべてに作品を展開した。バンクシーは、社会風刺的なグラフィティや、ストリート・アートを世界各地でケリラのに展開している。バンクシーは、社会風刺的なグラフィティや、ストリート・アートを世界各地でケリラのに展開している。バンクシーは、社会風刺的なグラフィティや、ストリート・アートを世界各地でケリラのに展開している。

# ユニクロ、地下鉄の駅構内にポップアップ店をオープン



ユニクロは10月17日、ニューヨークの地下鉄駅構内に、ポップアップ・ストアをオープンさせた。ユニクロは10月17日、ニューヨークの地下鉄駅構内に、ポップアップ・ストアをオープンさせた。ユニクロは10月17日、ニューヨークの地下鉄駅構内に、ポップアップ・ストアをオープンさせた。

# グリーンポイントで通年営業 ブルックリン・ナイト・バザー



過去3年間、試験的に開催されてきたブルックリン・ナイト・バザーが、今年も通年営業することになった。過去3年間、試験的に開催されてきたブルックリン・ナイト・バザーが、今年も通年営業することになった。

品の写真をフェイスブック、ツイッター、インスタグラムに載せている。しかしファンが喜ぶ一方で、落書きのような手法に眉をひそめる人々もいる。マイケル・ブルームバーグ市長もその一人だ。市長は「落書きは人々の資産を損なう。私は、私以上に芸術を支援している人間はいない」と思っている。しかし芸術には適した場所とそうでない場所というのがある。誰かの所有物や公共施設に描いたりするのは、私の中では芸術とは言えない」と述べている。

MTAの不動産責任者であるジェフリー・ローゼン氏は、若い世代は地下鉄をよく利用しているという。また同世代はオンラインでの買い物に当たり前なら、地下鉄のスペースを使うのが最適だと主張する。またMTAのトーマス・ブレンドン・ガスト会長は「ポップアップ・ストアは地下鉄駅構内に、新鮮で有益な要素をもたらすと同時に、構内にある店のイメージ向上にもつながる」としている。

場所所はグリーンポイントとウイリアムズバーグの境となるパンカー・ストリート165番地の倉庫。2万4000平方フットに、毎週末の昼間に開催され、成功を収めているブルックリン・フリーが、

**マンハッタンライフ**  
マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家 鎌田真理子 まで御相談下さい。  
セルス、レンタル、リスティング、投資用物件  
市内高級アパート、コンド、コー、ロフト、タウンハウス、家具付  
マンハッタン全域をあつかっています。  
**Douglas Elliman (The Kamata Gr.)**  
485 Madison Ave., 16th FL, (52nd St.) New York, NY 10022  
Tel: 917-892-0743 e-mail: mmkamata@hotmail.com

**SHOEN REALTY INC.**  
荘園不動産マンハッタン  
245 Park Ave. 39th Fl.  
New York, NY 10167  
Tel: 212-226-4545  
不動産エージェント募集中! 経験者厚遇  
nyc@shoensrealty.com  
誠実、スピーディー、豊富な物件  
ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン  
Main Office: 914-921-1616  
グリニッチ CT: 203-861-2525  
マンハッタン: 212-226-4545  
荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580  
E-mail: info@shoensrealty.com  
www.shoensrealty.com

www.usfl.com

**FrontLine DAILY**  
米国ニュース最前線  
フロントライン・デイリー  
アメリカの事情を知るなら  
このニュースレターに決まり  
お申し込み、お問い合わせは、  
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR  
NEW YORK, NY 10017  
TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119  
E-mail: fldaily@usfl.com

**REALTH INTERNATIONAL**  
NJの不動産情報なら信頼第一の  
国際不動産  
●商工業物件 ●投資用ビル  
●住宅など  
ジュティ高までご連絡下さい  
Tel: 201-585-8088  
Fax: 201-585-1965  
web: www.Realthynj.com  
e-mail: Judy.Kao@Realthynj.com  
**REALTH INTERNATIONAL INC.**  
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

**KWC PARTNERS LLP**  
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS  
KWCパートナーズ会計事務所

**募集**  
会計士  
・財務情報の分析及び財務諸表の作成。  
・監査作業の為、1年に4回から5回の他州出張が必要。  
・会計士号、又はその他分野での学士号と会計関連実務経験6年、又は教育、訓練、経験の適切な組み合わせを所有する方。  
・英語と日本語のバイリンガル(話、読、書)、正社員の職位が複数有り。

履歴書を Fax 又は郵送下さい  
Fax 201-541-8660  
KWC Partners LLP  
120 Charlotte Pl., Ste 101  
Englewood Cliffs, NJ 07632  
Attn: M. Orioka (Re: HL)  
HP: www.usjapancpa.com Email: kwangco@usjapancpa.com

ある。同バザールのクリエーター、アロン・プロウドさんは「場所はすばらしいし、週末夜には間違いなく多くの人々がやってくるだろう」と述べている。プロウドさんによれば、ナイト・バザーは、ワインテージの衣服

や食べ物を買う一般的なバザーとは少し違うという。彼のバザーには、クラフト・アート、食品の店が約90店、5つのバンドが集まる予定で、食品はすべて地元のレストランや業者が提供する。プロウドさんが最初に

手がけたのは、ウィリアムズバーグの北5番街で開かれていたバザーだった。ここには毎晩約7000人が訪れた。それに比べると、11月からの同バザーの敷地面積は約半分だが、周辺住民の反応は上々だ。オーブニング

The New York Times



ベトナムレストランのアンチョイオで飲食を楽しむオーチャード・ストリート・ランナーズのメンバーたち。ランニング後のお楽しみだ

別のランナーズ・クラブは自分たちのマラソン大会も主催している。オーチャード・ストリート・ランナーズは昨年、警察の許可を必要としなかった。マラソンを主催した。来年1月には、マンハッタンを走る31マイルのウルトラ・マラソンを計画しているという。

ランナーズ・クラブは人気が出てくると、ナイキのような大手ブランドも注目するようになってきた。何人かのメンバー

と契約し、世界各国のマラソンに参加できるよう旅費や宿泊費を負担してくれるという。サーズさんも数年にわたり、自分の給与とNYCブリッジ・ランナーズの運営予算をナイキから受け取ってきたが、昨年この契約は終了した。

**Japan Auto Services**

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを  
**当社にお任せ下さい!**

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!  
家やホテルにお車のピックアップに参ります。

Toll Free 888-998-1616 www.japanautoservices.com

シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスパーソンを募集中

**Wish** ☆優良中古車販売  
Auto Service ☆高価買取  
☆無料査定

◎一般修理  
◎定期点検  
◎車検 (NY州公認)  
◎板金塗装

特選中古車  
スペシャル

信頼のおける日本人整備士が  
皆様のお車をサポート致します。

ウィッシュオートサービス  
914-381-0012

Fax: 914-381-0051  
wishautoservice@verizon.net  
428 Waverly Ave,  
Mamaroneck, NY 10543  
定休日: Sunday  
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00

10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile  
08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile

30年の経験と信頼

車修理のスペシャリスト

**セイロモーターズ**

◆ 安心の総合サービス ◆

一般修理  
板金塗装  
定期点検

冬の準備、始めませんか  
ウインターライズ  
チェックアップで  
無料 オイルチェンジ! 50まで 12月未送  
※ synオイルは除く

オーナー 高橋

SAEILO motors  
480 Old River Rd., Edgewater, NJ  
Tel: 201-840-0010  
月~金: 8:30am - 6:00pm  
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休

ミツフ 徒歩5分  
EXXON 徒歩1分  
Edgewater Commons



# 巨大地震の前触れか？ リュウグウノツカイ、海岸に



Photo credit: Catalina Island Marine Institute

カタリナ島の海岸で見つかった全長18フィートのリュウグウノツカイ。カタリナ島海洋研究所のスタッフたちが引き上げた。(提供写真)

数千フィートの海底で暮らし、めったに姿を見せない謎の深海魚。人間の前に姿を現すのは、巨大地震や天変地異が起る前触れ。

そんな伝説があるリュウグウノツカイ(英語名 Octopus)が、10月中旬、南カリフォルニアの海岸で見つかった。なんと2匹も！どちらもすでに死んでいた。

ロサンゼルス・タイムズやCNNなど多数メディアの報道によると、1匹目は全長18フィート(約5.5メートル)もあり、重さが400ポンドもあり、約15人がかりで引き上げた。

2匹目は14フィート程度。同18日、サンディエゴ近郊オーシャンサイドハーバーで、遠足に来ていた小学生が見つけた。

国立海洋大気庁(NNOA)によると、リュウグウノツカイが海面近くに来るのは、ケガをしたか死ぬ時だけだ。海洋大気圏局(NMFS)のスタンヌ・コヒンさんは「短期間で2匹もの死骸が南カリフォルニアに打ち上げられた理由は分からない。標本をとって詳しく検査する必要がある」と話す。

ロサンゼルス郡自然史博物館の魚類収集マネージャー、リック・フィジーさんは「餌を喰ったか、あるいは嵐で方向を見失ったのでは」と考えている。

日本では、リュウグウノツカイが打ち上げられるのは大地震の予兆、という言い伝えがある。今回の件が報道されると、インターネット上には「リュウグウノツカイと地震予知を結びつける書き込みが急増」「東日本大震災が起きる1年ほど前に、約20匹のリュウグウノツカイが日本各地の浜辺に打ち上げられていた」という過去の報道や研究なども引用された。

## 大津波が襲ったら…? 数時間で75万人が危険に



カリフォルニア沿岸を大津波が襲った場合、ロサンゼルス周辺、特にロングビーチとオレンジ郡の一部は洪水となり、75万人が避難を余儀なくされる。

アメリカ地質調査所が綿密なシミュレーションのもと、こんな結論を出す。

ロサンゼルス港、ロングビーチ港、マリナデルレイ、ニューポートビーチなどを含む広範囲な地域で、防波堤などが十分ではなく、津波に耐えられないことも分かっています。

ロサンゼルス・タイムズによると、同調査所は、

アラスカ湾岸で震度9.1の地震が起きた場合を想定した。地震発生後最短4時間で、最初の波が、北カリフォルニアのクレセントシティに到達。その2時間後に、南のサンディエゴに到達する計算だ。

津波の高さは、北カリフォルニアで3.7メートル。南カリフォルニアは波の高さは低いものの、沿岸開発が進んでいて崖が少ないため、被害は北カリフォルニアより大きくなる。

高さ0.9〜3メートル程度の津波で、ロングビーチのオーシャンブルーパードの南側(水族館やコンベンションセンター、ショッピングモールなどが集まる場所)は、一帯が水没する。近くの高級

“聞き流すだけ”でバイリンガル育成プログラム!!

# リスニングパワー TOEIC



### リスニングパワー TOEIC の効果

人間は、生まれてから3歳くらいまでは全ての音を聞き取ることができます。4歳から11歳くらいまでの間に、環境によって言語への適応能力が決まってしまうと言われています。12歳を過ぎてからは、英語を聞いても日本語の似ている音に置き換えて聞き取るようになります。子供のうちならば手に入れることができる英語耳も、大人になってからは難しくなります。スコット・ペリー先生は長年の研究を元に、言語や外国語、音の専門家との協力を得て、リスニングパワーというネイティブ耳育成プログラムを開発しました。

#### 【商品内容】

- ・ TOEIC 対応リスニングパワー (PDF ファイル 33 ページ)
  - ・ 音声ファイル (アメリカ英語の母音・カタカナ英語の英単語とアメリカ英語の違い、を収録。約2時間 -CD2 枚分相当)
- \*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。 ※画像はイメージです

リスニングパワー-TOEICを30日間聞き流すだけで英語耳になれる!! \$119.00

- リスニングパワー TOEIC はこんな方におすすめ
- TOEIC や英検のリスニング攻略方法をお探しの方
  - センター試験のリスニング対策法を考えている方
  - 短期間で英語脳、英語耳を鍛えたい方
  - 初心者でどの教材がいいかわからない方
  - 他の方法で英語を学習してきたけど、結果が出ない方

リスニングパワー TOEIC は言語学者のスコット・ペリー先生が他の言語学者、医学博士、語学講師、サウンドエンジニアなどの科学者たちとの協力のもと、日本人向けに作り上げたリスニング教材です。スコット・ペリー先生は 22 年間にわたって日本人専門に英語の発音を矯正する仕事に関わってきました。

# www.Fujisan.comで販売開始!!

Fujisan.com トップページから **リスニングパワー** で検索!!

この 300 語だけでアメリカ日常英語の約 70%をカバー!!

## The 300 \$69.00



- ビジネス・旅行のイディオムがわかる
- よく使う日常表現を 600 語掲載
- 時間を無駄にしない
- 英会話に自信がたつ
- 発音スペシャリストによる正しい発音
- リスニング力を UP!

英語を学ぶ際にもっとも決めづらいのは、「どの単語をどの順番で学ぶか」です。多くの人が、自分が学んでいる単語が、覚える価値のあるものかを疑問に思いつつも将来ほとんど聞くこともない、「使う必要すらない単語」を学んで、せっかくな時間と労力を無駄にしてしまっています。「The 300」にはアメリカ英語の約 70%をカバーする、もっとも使われている 300 語を収録されています。

### アメリカ人の当たり前・『The 300』の内容は?

『The 300』は、調査の結果をもとに、アメリカで使われている単語を『使われている順』に紹介し、その単語でアメリカ人にとって『当たり前』の会話表現を厳選しました。

#### 【商品内容】

- ・ The 300 テキストブック (PDF ファイル形式。70 ページ、日本語訳付き)
  - ・ 音声 mp3 ファイル (77 分 -CD2 枚分相当)
- \*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。



※画像はイメージです



## ロサンゼルス統合学校区 iPad貸出計画が大混乱

生徒全員にiPadを支給します！ロサンゼルス統合学校区(LAUSD)の取り組みが、早くも壁にぶち当たっている。

ロサンゼルス・タイムズによると、LAUSDは新学期が始まる今年の秋から管轄の学校へ、アップル社製タブレット「iPad」(iPad)の配布を始め、来年中にすべての生徒と教師に計65万台のiPadが行き渡ることを目標としていた。しかし配布が始まってすぐ、3校のハイスクールで300人以上の生徒が、与えられたiPadのセキュリティ・フィルターを削除。許可されていないウェブサイトを閲覧することに成功してしまっただけでなく、LAUSDはこの3校の生徒全員にiPadを返却させた。

居住地、ニューポートベイやハンティントンハイパーも洪水になる。下水が海岸にあふれ出て、漁船などを破壊し、8000人以上が住居を失った。ベルモントシニア、ロングビーチのネーブルズアイランド、オレンジ郡のサンセットビーチとシールビーチの一部、バルボアベニンシユラ、ニューポートビーチのバルボアアイランド、サンディエゴのミッドシティビーチは危険にさらされる。

道路は、パシフィックコーストハイウェイのマリブとオレンジ郡の一部、高速道路5号のペンドルトン基地周辺が通行不能になる。北カリフォルニアでも、高速道路80号のオークランド北側、エメリービル周辺が通行不能になりそうだ。

港に停泊している船舶の3分の1が被害を受け、沿岸の被害総額は80億ドルに上る。がれきの片付けに2年近くかかる。カリフォルニアは過去数十年かけて地震対策に取り組んできたが、津波対策はまだだ。東日本大震災の後、市民や研究者の関心が高まったとはいえ、津波を実際に経験した住人が少ないことから、避難警告を真剣に受け取らない人も多そう

最大の課題は、津波が襲う前に住民や行楽客をどう避難させるか、にある。年中温暖なカリフォルニアではビーチや海岸近くの公園には、常に数十万人が集まっている。夏は100万人以上が泳ぐことができる。沿岸地域には避難経路の確保さえ難しい場所が残っている。たとえばバルボアアイランドには、細い避難路しかない。

その後、今度は70万台以上のiPadが「紛失」という事件が起きた。学校側は、iPadを校内のみの使用とし、鍵をかけて保管するなどの対策を迫られた。

盗難にあつたら、それが責任を負うのか、親が弁償するのか、といった問題も事前にしっかり考えられていなかった。LAUSD管理委員会

こうした混乱を受けて、問題が解決するまでiPadの受け取りを断る学校も出ている。

LAUSDは全米で2番目に大きな学校区だ。iPad配布計画の予算は100万ドル。カリフォルニア州が定める新たな学習目標のためのカリキュラムで使用し、州統一テストでもiPadを使うことにしている。



ipadが全生徒に行き渡るのはいつになるやら...

The New York Times

日本のTV番組お届けします。

# 激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら20%オフ! ショッピングカートでFL20とハカ

[www.1wayRental.com](http://www.1wayRental.com)

▶TV番組: 1枚ナント\$2.95より ※21枚以上の場合。10枚まで\$4.95ea, 20枚まで\$3.95ea

▶連ドラセット: 4セットで、もう1セットフリー

▶\$50以上で送料無料 見たいドラマが見つかる! 在庫総数600セット以上!

▶注文から発送まで1~2日! (日・祭日除く)

約9割の人が髪の変化を実感!

## 天然植物成分99.4%配合で しっかり発毛、育毛をサポート!

髪や頭皮に良いものを厳選し配合した天然成分99.4%の薬用育毛ヘアエッセンスです。独自の配合比率でブレンドした、センプリエキス、オタネニンジンエキス、甘草エキスなどの育毛成分が毛根深層に直接浸透します。硬くなった頭皮の血行を促し、栄養をスムーズに運んで育毛・発毛を促します。

**主な配合エキス**

- 利尻コンブエキス(潤い)
- センプリエキス(育毛)
- ニンジンエキス(育毛)
- アロエエキス(潤い)
- にんにくエキス(抗菌)

**薬用 無添加**

【ご使用方法】

1. 洗髪で髪や頭皮の汚れをしっかりと落とします。
2. タオルで水気を拭き取ります
3. 利尻ヘアエッセンスを直接頭皮に塗布します。
4. 軽くもみこむようにマッサージをします。

【効果】

やっと抜け毛がストップ! ホッとしました!  
今までのいろいろな育毛剤を試してきましたが、ここまで効果が実感できるものは初めてでした。使い始めて1ヶ月で抜け毛が減り始め、12ヶ月ごろには髪がしっかりとしてきました。これからもずっと使い続けたい商品によく出会えました。(使用12ヶ月40代・男性)

薄毛・抜け毛 頭皮のトラブルに!

利尻昆布  
ヘアエッセンス  
自然派  
200ml  
\$120

男女兼用

お申し込み、お問い合わせは **BARGAIN JAPAN** 月~金: 10~17時(西部時間) **Tel: 310-218-1021** ウェブサイトからのご注文は **www.fujisan.com**



**CAMPAIGN**

**創業35年のオーリツギフトが  
5%割引のキャンペーン実施中**

オーリツギフトは創業35年を誇るギフト会社の老舗、日本とアメリカにさまざまなギフトを届けている。日本向けギフトでは、活ロブスターなどのシーフードや、オロブロンコ、スパイラルハムなど名産品が、またアメリカ向けには、青森県産しじみ味噌汁や鹿児島産黒毛和牛など日本の味味がラインアップしている。同社では、12月18日(水)まで、おせち料理のぞく商品が5%割引となるうれしいキャンペーンを実施中。また、11月30日、12月7日、14日、21日の各土曜は、西部時間の午前8時から午後5時まで特別営業を行う。



■詳細: [www.oritzgift.com](http://www.oritzgift.com)

**NEWS**

**PP&Mのピーター・ヤーロウが  
いじめ撲滅の曲をリリース**

世界中で深刻な問題となっている、子どもたちのいじめ問題。1960年代のフォーク・グループを代表するピーター・ポール&マリー (PP&M) のボーカリスト兼ギタリストのピーター・ヤーロウが、いじめ撲滅を訴える新曲「Never Give Up (決してあきらめない)」を11月6日にリリース(アメリカ国内ではiTunesで購入可能)。話題を呼んでいる。仏教の詩にインスパイアされてヤーロウが曲をつけ、ゴダイゴ、島倉千代子、天童よしみなどを手がけてきた山田廣作がプロデュース。PP&M時代をほろふつとさせる、なじみやすいメロディーとメッセージ性の強い曲となっている。ヤーロウは、音楽を通じて世界中の子どもたちの元気な成長を願うNPO活動 Operation Respectを続けており、同曲もその活動の一環だ。「Never Give Up」や大ヒット曲「Blowin' In The Wind (風に吹かれて)」を含むアルバムは日本国内のみで11月13日に発売予定。



■詳細: [wmg.jp/artist/peteryarrow/](http://wmg.jp/artist/peteryarrow/)

**NEWS**

**人材情報サービスのマイナビが  
国際派就職イベントを開催**

国際的なフィールドでの就職や、留学経験を生かしたキャリアを目指す人のための、日本国内最大級の就職イベント「マイナビ国際派就職EXPO2013東京ウインター」が開催される。人材情報サービスのマイナビが、毎年東京で行っているもので今年で11回目を迎える。昨年の開催では約80社が出展し、約3000名の学生が参加した。当日は企業の説明だけでなく、選考も受けることができるため、海外在住の学生にとって、日本で本格的な活動ができる貴重な機会となっている。語学力が高いグローバルな人材の採用ニーズは引き続き高いため、留学経験、交換留学経験、海外での職務経験を持つバイリンガルはふるって参加しよう。将来、就職に備えるため、これから留学を控えている人にもおすすめだ。当日は履歴書を持参し、面接なども行われることを考慮した服装で来場すること。参加予約を受け付け中。申し込みなどは下記URLから。



■日時: 12月23日(月祝)と24日(火)、両日とも11am~6pm  
 ■会場: ベルサール汐留  
 (東京都中央区銀座8-21-1 住友不動産汐留浜離宮ビル)  
 ■入場無料  
 ■申し込み & 詳細:  
[global.mynavi.jp/conts/event/](http://global.mynavi.jp/conts/event/)



**NEWS**

**ディッシュ・ネットワーク  
最新機能「Hopper」が国際賞受賞**

衛生放送サービスのディッシュ・ネットワーク (DISH) が提供する「Hopper Whole-Home HD DVR entertainment platform」が、9月にアムステルダムで行われた国際放送コンベンション (IBC) でケーブル & 衛星国際賞を受賞した。Hopperは、いつでもどこでも好きな番組を見られるDISHだけの嬉しい機能。最大2000時間分、6番組の同時録画が可能。簡単設定でコマースもスキップできる。

■申し込み & 詳細: [www.dish.com](http://www.dish.com)

**耳より  
ジヨウホク**

イベントやプレゼントのお知らせ

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし [mimiyori@usfl.com](mailto:mimiyori@usfl.com) までお送り下さい。

**Microsoft**  
GOLD CERTIFIED

Partner

明日を考える経営者へ  
**今の経営課題**

**ERP**

**経営力向上のために**

こんな事で困ってませんか?

- 実際の経営に即したデータが見えない
- 在庫管理が思うようにいかない
- ERPを導入したいが、費用が高すぎる...

経験豊富なコンサルタントが、事業規模に合わせた予算で適切なERP導入を行います

要件定義・GAP分析・BPRコンサル 他

**CRM**

**売上げ増大の特効薬**

こんな事で悩んでませんか?

- 売上げ低下、伸び悩み
- 商談履歴が整理されていないので、引継ぎが大変
- RMA管理を効率化し、経費削減をしたい

お客様の業務に合ったCRMを導入することで顧客満足度を高めることが出来ます

営業支援・顧客管理・売上げ管理・レポート作成 他

**SharePoint**

**チームワークの向上**

こんな事でイライラしませんか?

- 保存したはずのファイルが見つからない
- ドキュメントの承認プロセスが原始的
- チーム間の意思疎通が上手くいかない

SharePointを活用してデータを一元管理することでチーム内での作業効率が飛躍的にアップします

ドキュメント共有・電子承認・データ検索 他



専門家ネットワークを駆使して、国・地域・業種を問わず、お客様の環境に最適なシステムの導入支援を行います。

お気軽にご相談下さい。  
 ☎ 212.660.7000  
[www.multinet-usa.com](http://www.multinet-usa.com)

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし [mimiyori@usfl.com](mailto:mimiyori@usfl.com) までお送り下さい。◆

PRESENT

ジャニーズのタレント、赤西仁 限定フォトブックをプレゼント!

ジャニーズ所属のタレントでアメリカでも活動する赤西仁。新アルバム「#JUSTJIN」をリリースし、昨年アメリカ4都市で行ったツアーの様子を収録した密着ドキュメンタリーDVD「Jin Akanishi JAPONICANA Tour 2012 in USA」も発売中。12月全米公開の映画「47 RONIN」(主演キアヌ・リーブス、真田広之)にも出演している。そんな赤西の姿をシンガポール生まれの写真家Leslie Keeが撮り下ろしたフォトブック「SUPER Jin Akanishi」(限定発売)を、フロントライン読者にプレゼントする。



■応募方法: ①住所と氏名、②フロントラインへの感想と今後読みたいテーマを明記して、件名を「赤西仁応募」とし、[present@usfl.com](mailto:present@usfl.com)へEメールで。締切は12月23日(月)。  
■詳細: [wmg.jp/artist/jinakanishi/](http://wmg.jp/artist/jinakanishi/)

NEWS

ケネディ大統領暗殺から50年 ダラスなど各地で追悼イベント



Credit: Downtown Fort Worth Inc. (DFWID)

ジョン・F・ケネディ大統領が1963年11月22日に暗殺されたから今年で50年が経つ。各地で追悼行事や関連展が開かれる。暗殺をめぐる謎や新説にも再び注目が集まる。

●ダラス (テキサス)

22日 12:25pm、暗殺現場となったダウンタウンの Dealey Plaza で追悼行事「The 50th: Honoring the Memory of President John F. Kennedy」。黙とう、スピーチなど。狙撃犯がひそんでいた建物「The Sixth Floor Museum」になっている。

■詳細: [www.50thHonoringJohnFKennedy.com](http://www.50thHonoringJohnFKennedy.com)  
[www.jfk.org](http://www.jfk.org)

●ボストン (マサチューセッツ)

大統領ライブラリーで「To the Brink: JFK and the Cuban Missile Crisis」を開催中。1962年10月のキューバ・ミサイル危機を検証する。

■詳細: [www.jfklibrary.org](http://www.jfklibrary.org)

●ニューヨーク

マンハッタン国際写真センターで「JFK November 22, 1963: A Bystander's View of History」展を開催中。目撃者が撮った写真など。20日 7pm、映画監督オリバー・ストーンが「Who Shot JFK?」と題して語る。

■詳細: [www.icp.org](http://www.icp.org)

●ワシントン DC

報道博物館「Newseum」は22日を「JFK Remembrance Day」として、ドキュメンタリーや貴重なニュース映像を流す。私生活や家族に迫った写真展「Creating Camelot: The Kennedy Photography of Jacques Lowe」も開催中。

■詳細: [www.newseum.org](http://www.newseum.org)

NEWS

リンカーンの名演説、150周年 ゲティスバーグで19日にイベント

エイブラハム・リンカーン大統領が残した名演説「Gettysburg Address」。今年で150年が経過するのを記念して、ゲティスバーグ古戦場跡(ペンシルベニア州)で11月19日(火)、セレモニーが行われる。リンカーンの「そっくりさん」が演説を再現。23日(土)は犠牲者を悼む「Remembrance Day」で墓地のすべての碑にキャンドルが灯る。本誌6月20日号特集「南北戦争150年ゲティスバーグ〜モンティチェロ霊場街道をゆく」で紹介したように、周辺は史跡と見どころがいっぱい。



Courtesy of Gettysburg CVB

■詳細: [www.gettysburgcivilwar150.com](http://www.gettysburgcivilwar150.com)

NEWS

西海岸のキャンプ・デービッド 「Sunnylands」を無料で見学

西海岸のキャンプ・デービッド(大統領専用の別荘)と呼ばれる、バームスプリングス(ロサンゼルス東郊)の「Sunnylands」。6月にオバマ大統領と中国の習国家主席の首脳会談が行われた。世界のリーダーが屈託なく意見交換する場として有名だが、敷地内の「Sunnylands Center & Gardens」は無料で一般公開されている。建物と美術品を見学するツアー(木~日の9am~4pm)、ガイドつき庭園ツアー(木11am)、バードウォッチング(金9:15am)など。山と庭を眺めるカフェもある。



© The Annenberg Foundation Trust at Sunnylands

■Sunnylands (37977 Bob Hope Drive, Rancho Mirage, CA 92270)  
■問い合わせ: 760-328-2829  
■詳細: [sunnylands.org](http://sunnylands.org)

NEWS

「ショッピング宿泊プラン」 トランスの都ハイブリッドホテル

ロサンゼルス近郊トランスの都ハイブリッドホテルは、ホリデーシーズンにぴったりの宿泊とショッピングを組み合わせたプランを用意。デラックスルーム宿泊と「Del Amo Fashion Center」特別優待券(Macy'sとレストランの割引券、駐車場優待バスなど)がセット。ホテル内のスパ「楽楽園」利用券とレストラン「権八」のランチまたはダイナーの30%割引券もつく。利用は金~日のみ。



■予約&詳細: [www.miyakohybridhotel.com](http://www.miyakohybridhotel.com)

NEWS

「総選挙」1位、「デコ弁」も ANA、北米路線の機内食に新登場

全日空(ANA)は12月から成田・羽田発の北米路線で新しい機内食を出す。今夏フェイスブックで実施した「機内食総選挙」で、和食部門一般投票1位に輝いた「駿河湾産釜揚げしらす御膳」をエコノミークラスで、2月から洋食・アジア部門1位の「コトコト煮込んだ赤ワインのハッシュドビーフ」が登場。「黒毛和牛の焼肉重」「たらば蟹と北の幸丼」なども順次提供する。子供向け「デコ弁」も始める(2~12歳未満、要予約)。



NEWS

がんばれ!ニッポン! JAL、ソチ五輪を応援



日本航空(JAL)はソチ冬季オリンピック・パラリンピックの日本代表を応援。羽田~新千歳、伊丹、福岡、那覇を結ぶ路線で「がんばれ!ニッポン!」と炎のロゴを塗装した特別機を飛ばす。3月中旬までの予定。

NEWS

南太平洋の楽園フィジー ヤサワ島の隠れ家リゾート

南太平洋の楽園フィジーの中でも隠れ家のリゾートとして人気が高い「Yasawa Island Resort and Spa」が、オールインクルーシブの「Stay Pay Packages」を始めた。来年6月までの限定。透明な海と白砂のビーチに並ぶバンガローの宿泊と飲食、アクティビティ込み。「Island Hoppers Fiji」と提携し、ナンディ国際空港と結ぶ送迎サービスも始める。リゾート近くには映画「青い珊瑚礁」の撮影現場として有名な洞窟がある。



Courtesy of Yasawa Island Resort & Spa, Fiji

■詳細: [www.islandhoppersfiji.com](http://www.islandhoppersfiji.com)

NEWS

写真家・東松照明の作品展 シカゴ美術館で1月5日まで

戦後日本を代表する写真家、東松照明(1930-2012)の作品展「Shomei Tomatsu: Island Life」。1960年代に沖縄で撮影した写真など。戦争とアメリカナイズーションを経て変わる島の自然、人と暮らしを切り取った。1月5日まで。



Shomei Tomatsu, Eiko Oshima, Actress in the Film "Shiku (Prize Stock)," 1961, printed 2003. © Shomei Tomatsu - Interface. Courtesy of Taka Ishii Gallery, Tokyo.

■The Art Institute of Chicago

(111 South Michigan Avenue, Chicago, IL 60604)

■開館時間: 10:30am~5pm (木曜は8pm閉館)

■入場料: 一般23ドル、シニア&学生17ドル、14歳以下無料。

シカゴ市民とイリノイ州民は割引。州民は木曜5pm以降無料。

■詳細: [www.artic.edu](http://www.artic.edu)

NEWS

仙台出身シンガーソングライター Rake、アルバム「Free Bird」発売

シンガーソングライターのRakeがニューアルバム「Free Bird」をリリースし、アメリカで配信を開始した。タイトル曲はアメリカで放送中の「FCIモニングEYE」のテーマ。ほかに「夢を抱いて〜はじまりのクリスマスロード」(アニメ「NARUTO ナルト疾風伝」のエンディング)などを収録。宮城・仙台出身。東日本大震災後に出したシングル「100万回のI love you」が話題になった。



■詳細: [www.rake.jp](http://www.rake.jp)



NEWS

異業種交流会で、ファッション業界の  
若手女性起業家、矢野莉恵が講演

ニューヨークで頑張る人を応援するNPO法人JaNetでは、異業種交流会をマンハッタンで開催している。第126回同会には、ファッションとEコマースの分野で、ハーバード大学時代の同級生と起業し、事業を拡大させているMaterial Wrldの矢野莉恵が講演を行う。矢野は、クローゼットの中に眠っている「もったいない」ラグジュアリー・ファッションをトレードインすることによって、新たなファッション好きに使ってもらえるエコな仕組みを確立。ショッピング好きが罪悪感を感じずに、常にクローゼットを新しい洋服でリフレッシュできるサービスを、ファッションの中心地であるニューヨークで行っている。ウォールストリート・ジャーナルやFOXなどのメディアにも取り上げられるなど、注目度が高まっている矢野の話が聞ける貴重な機会だ。先着80名。

- 日時：11月15日（金）8～9:30pm
- 場所：JaNet 会館（2 West 47th Street, 7th Floor, New York, NY 10036）
- 料金：一般 45ドル JaNet 会員 40ドル 学生 35ドル（学生証と年齢が確認できるもの持参）※軽食ドリンク付き
- 申し込み、詳細：www.igyoshu.com

NEWS

佐藤栄佐久前福島県知事が講演  
福島県と原発について語る



日本クラブは米国日本人医師会（JMSA）と共催して、第31回ヘルスセミナー特別講演会「福島県と福島原発の40年～うつくしま福島のはるさと再生にける前福島県知事、佐藤栄佐久氏が語る～」をマンハッタンにて開催する。東日本大震災と原発事故の二つの災害の後遺症に悩む福島県の現状を、佐藤前福島県知事が説明。また、JMSAの災害復興支援チームによる、日本での活動の近況報告や、福島県をサポートするための地酒の試飲なども行われる。

- 日時：11月15日（金）6:30～8:30pm
- 場所：日本クラブ（145 West 57th Street, New York, NY 10019）
- 料金：一般 15ドル 日本クラブ会員 10ドル ※軽食、ドリンク、試飲代を含む
- 申し込み：212-581-2223 hnaio@nipponclub.org
- 詳細：www.nipponclub.org

NEWS

上海の風月舎ギャラリー企画による  
日本人10人の展覧会を開催

マンハッタンにあるNY Coo Galleryでは、10月に引き続き、11月も上海風月舎ギャラリー企画による日本人10人の展覧会を開催する。10月と11月で、日本人作家をメンバーチェンジして行われる。上海風月舎は中国の上海にある通称「M50」と呼ばれる芸術村に、日本人の作品紹介を専門とする特色を持ったギャラリーとして、2006年6月にオープンした画廊。昨年からニューヨークのアートフェアなどに出品し、さまざまな作品を積極的に発表している。今回の展覧会では、油絵、水彩画、アクリル、パステル、版画などが展示される。



- 開催期間：11月20日（水）まで
- 場所：1133 Broadway, #335, New York, NY 10010
- 詳細：www.nycoo.com

NEWS

今年で87回目！メイシーズ  
サンクスギビング・デイ・パレード

メイシーズのサンクスギビング・デイ・パレードからニューヨークのホリデーシーズがスタートすると言っても過言ではないビッグイベント。毎年、全米にテレビ中継されることからアメリカの伝統行事とも言えそうだ。11月28日の当日は9amに、77丁目とセントラル・パーク・ウエストから、パレードが発発。ハロキティやスパイダーマン、ピカチュウなどおなじみの大型パルーンや、まるで絵本の世界を再現したかのような数々のフロート、ニューヨーク市警を始めとするいくつものマーチング・バンド、ダンサーたちのパフォーマンスなどが、34丁目にあるメイシーズ前に向かって進んで行く。多くの人が見物に訪れるため、早朝6amから場所取りをする人もいる。

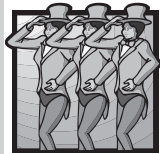


- 詳細：social.macys.com/parade/#/home

NEWS

ロケッツのラインダンスも健在  
クリスマス・スペクタキュラー

マンハッタンにあるロックフェラー・センター内のラジオシティ・ミュージックホールは、5933席収容の世界最大のホール。トニー賞やグラミー賞の授賞式でもおなじみの同ホールでは、1933年よりクリスマスシーズン限定のショー、クリスマス・スペクタキュラーが11月8日から12月30日まで開催されている。今や名物となったロケッツダンスのラインダンスや、ニューヨークの観光名所の3D映像、オモチャの兵隊の人間ドミノ倒しなど、大人も子どもも楽しめる豪華けんらんな舞台となっている。



- 詳細：radiocitychristmas.com

NEWS

Asian Society of Arts主宰による  
第三回定期展覧会が開催

Asian Society of Arts（アジア・ソサエティ・オブ・アーツ）は、2003年に芸術をサポートする目的で設立され、主に外国人アーティストたちの活動を支援している。同団体による定期展覧会もその活動の一つで、外国人アーティストの作品を多くの人知ってもらうために開催されている。次回開かれる定期展覧会では、ニューヨークを拠点に活動している日本人アーティスト黒尾宏光と、韓国人アーティストSehwan Leeの作品を集めたもの。アートの中心地、マンハッタンのチェルシーにあるギャラリーで行われ、11月21日6pmからは、オープニング・レセプションも開かれる。



- 開催期間：11月19日（火）～30日（土）
- 場所：Caelum Gallery（508-526 West 26th Street, Suite 315, New York, NY 10001）
- 料金：無料 ■詳細：www.caelumgallery.com

NEWS

日本を代表する画家、田中太山  
ニューヨークで個展を開催

田中太山は、「遊び心を取り入れて楽しみながら一生懸命」をモットーに、日本で創作活動を続ける画家。墨と朱色のみで表現された世界は、丸くて優しさにあふれながらも、時には力強く心に突き刺さり、心をとけるような気持ちにさせてくれる。今回の個展は「顔に笑みを心に温もり」をテーマに行われる。代表作の、田中考案の文字を絵にする象文字を使った「英文字般若心経」のほか、かわいらしい仏画に勇気や希望が湧いてくる言葉を加えたものを中心に、掛け軸に仕上げたものを30点展示。また11月16日には参加無料、先着30名のギャラリートークもあり。



- 開催期間：11月14日（木）～20日（水）
- 10am～6pm/月～金曜 10am～5pm/土曜 日曜休み
- 場所：日本ギャラリー（145 West 57th Street, New York, NY 10019） ■料金：無料
- 申し込み：212-581-2223 info@nipponclub.org ■詳細：www.nipponclub.org

NEWS

マクロビ料理と茶道のマリアージュ  
初冬にぴったりのコラボ・イベント

マクロビ料理家の山脇津津子主宰「酸酵庵」と、表千家流茶道講師の北澤恵子主宰「茶の湯業」がコラボレートし、ブルックリンでイベントを開催する。初冬にふさわしい季節の素材を生かした、見た目も鮮やかな酸酵庵のワンプレート懐石が楽しめる、ろうそくの灯りだけによる幻想的な茶会で、茶の湯業による薄茶をいただく。

- 日時：11月23日（土）1席目/懐石：5pm 茶会：6:30pm
- 2席目/懐石：7pm 茶会：8:30pm
- 場所：J-LABO（300 7th Street, Brooklyn, NY 11215）
- 料金：懐石と茶会 55ドル 懐石のみ 40ドル 茶会のみ 20ドル
- 問い合わせ、申し込み：nov23nk@gmail.com

NEWS

刺激的なパフォーマンス集団ラ・ソワレ  
さらにパワフルになってニューヨークへ

LA SOIRÉE（ラ・ソワレ）は、世界12カ国24都市で大ヒットを記録したインターナショナル・パフォーマンス集団。スリリングでアクロバティックな演技を披露する2人組 THE ENGLISH GENTSや、パスタと天井からつるされたベルトを使ってサクシーなパフォーマンスを行うBATH BOYなど、8組のパフォーマーたちが繰り広げる、大人のための官能的で魅惑的なエンターテインメントだ。会場は、19世紀フランスのベルベットのカーテンに囲まれたサーカス小屋をほうふつとさせ、キャバレー風のパーも設けられる。ニューヨークでは2度目となる今回の公演では、イギリスにおいて演劇やオペラ界で最も権威のあるローレンス・オリヴィエ賞受賞のパフォーマーも参加。前回も参加し、日本での滞在経験もあるTHE ENGLISH GENTSのDenis Lockleは「世界の中でもニューヨークのお客さんはノリがよくて好き。また日本の人にもぜひ観に来てほしいです」とアピールした。



- 開催期間：～12月末
- 場所：Union Square Theater（100 East 17th Street, New York, NY 10003）
- 料金：49ドル～※16歳未満入場制限あり
- 申し込み：www.ticketmaster.com ■詳細：www.la-soiree.com

NEWS

ブライアント・パークで、スケート  
ホリデー・マーケット開催中

マンハッタンのミッドタウンで、オフィス街の憩いの場として親しまれているブライアント・パーク。同公園では、今年も無料で楽しめるアイススケートのリンクが来年3月2日までオープンしている。別途料金でスケート靴やヘルメットもレンタルしてくれる。また125軒ものさまざまなショップが出店しているホリデー・ショップも来年1月5日まで開催されており、ホリデー気分がいっそう盛り上がりそうだ。

- 詳細：www.bryantpark.org

耳より  
ジヨクホク

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi-yori@usff.com までお送り下さい。 ◆

..... ビー・バリュー .....  
**B Value**  
 Book & Beauty

日本の化粧品がいっぱい! ビー・バリューなら見つかる!

12月5日まで

# サンクスギビングデーセール!

100ドル以上  
お買い上げの方

利尻昆布シリーズ  
デラックス

コンディショナー(\$38相当)  
もしくはトニック(\$36相当)を  
プレゼント!



雑誌大幅値下げ!

雑誌どれでも

**20% OFF!**

定期購読もお得!

年間購読

**10% OFF!**

半年購読

**5% OFF!**



..... 日本の化粧品、豊富に取り揃えております! .....

**HABA**

additive-free cosmetics | 無添加主義®

- Gローション (180ml) \$29
- フェアレディー (30ml) \$59
- ホワイティングスクワラン (30ml) \$45



- エンリッチリフト  
モイスチャーローション (150ml) \$62
- アクアコラーゲンゲル  
スーパーモイスチャー (50g) \$52



**DHC**

- マイルドソープ (90g) \$15.50
- ディープ  
クレンジングオイル (200ml) \$26
- 口もとパック (2枚入りx6包) \$10.50

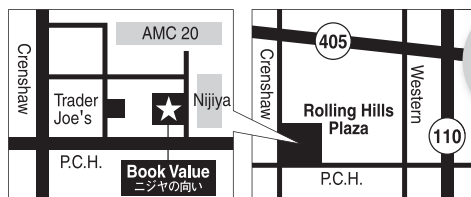


**KOSÉ**

- 化粧水 (360ml) \$68
- リカバリー  
エッセンス  
エクセレント (50ml) \$105



2573 Pacific Coast Hwy.,  
Torrance, CA 90505  
Tel: 310-530-5343  
Fax: 310-530-6356  
●営業時間  
月~金 10:30am~7pm  
土・日 11:30am~6:30pm



OPEN  
7DAYS

地方発送承ります!

遠方にお住まいの方へ!  
便利な発送サービスをぜひご利用下さい。  
ご注文は下記までお電話でお気軽に。(送料9ドル)

Tel: 310-530-5343



NEWS

サンフランシスコのクリスマス  
11月27日、お菓子のお城を飾り付け



Courtesy of The Westin St. Francis San Francisco

巨大なクリスマスツリー、スケートリンク、イルミネーション、ケーブルカー…。サンフランシスコのユニオンスクエアは、ホリデーシーズン気分が味わえる仕掛けがいっぱいだ。スクエアの目の前にある老舗ホテル「The Westin St. Francis」のロビーでは11月27日(水)11amから、アメリカ最大の「Sugar Castle」のデコレーションが始まる。高さ12フィート、重さ1300ポンドの中世ヨーロッパの城。20の塔と30の部屋、列車も走る。同ホテルのJean-Francois Houdréシェフが製作。20世紀を彩った政治家や有名人、スポーツ選手をイメージした小人の人形も飾られる。ロビーではライブ演奏が行われ、コーヒーとクッキーの無料サービスも。城は1月2日まで展示される。

■問い合わせ: 415-397-7000 800-917-7458 ■詳細: www.westinstfrancis.com

NEWS

ディズニーランドのすぐ近く  
アウトレット「Orange」が人気

オレンジ郡の都市部そば、ディズニーランドからも数分の距離にあるアウトレット・ショッピングモール「The Outlets at Orange」が人気だ。アウトレットといえど片道1~2時間かけて車で田舎へ買い出しに行くのだったが、景気後退やガソリン代高騰、エコ意識の高まりで、都市部中心に近いアウトレットに行く人が増えている。Orangeには120以上のブランド(うち20店舗はこの1年でオープン)と20以上のカジュアルな飲食店が入居。ビジター向けにVIP Coupon Bookも配布中。スケートボード施設「Vans Skate Park」、スパ「Burke Williams Day Spa」は地元住民に人気がある。

■詳細: www.theoutletsatorange.com



NEWS

ロサンゼルス周辺ホリデー名物  
光輝く「ボート・パレード」

南カリフォルニアの年末の風物詩。カラフルなイルミネーションで彩られたボートやクルーザーの船団が夕間の海上を滑る。コンテストや、花火が上がる会場も。

San Diego Bay Parade of Lights / Courtesy Bob Yarbrough



●ダイナポイント

「Dana Point Harbor Boat Parade of Lights」12月6日(金)~7日(土)、13日(金)~14日(土)の7:30pm。サンタクロースとボートに乗ったり記念撮影をしたりもできる。  
www.danapointharbor.com

●モロベイ

「Morro Bay Lighted Boat Parade」。12月7日(土)6:30pm。機橋でクリスマスの音楽を演奏。  
www.morrobay.org

●ハンティントンビーチ

「Huntington Harbour Boat Parade」。12月7日(土)~8日(日)。テーマは「Music Around the World」。14~15日と19~23日は、夜のハーバーを回りイルミネーションを楽しむボートツアー「Cruise of Lights」がある。  
www.hnboatparade.org

●サンタバーバラ

「Santa Barbara Parade of Lights and Fireworks」。12月8日(日)3pm。テーマは「Rock'n & Roll'n Holiday」。機橋をサンタクロースが訪問。花火も。  
www.santabarbaraca.gov

●サンディエゴ

「San Diego Bay Parade of Lights」。12月8日(日)&15日(日)の5:30pm。テーマは「Big Bay Toy Parade」。  
www.sdparadeoflights.org

●マリナデルレイ

「Marina del Rey Holiday Boat Parade」。12月14日(土)5:55pm花火、6pmパレード。NBAの名監督フィル・ジャクソンがパレードに参加する。  
mdrboatparade.org

●ニューポートビーチ

「Newport Beach Christmas Boat Parade」。12月18日(水)~22日(日)の毎晩6:30~9pm。花火は初日6:20pm、最終日9pmに上がる。  
christmasboatparade.com

●ベンチュラ

「Ventura Harbor Holiday Parade of Lights and Fireworks」。12月20日(金)~21日(土)の7pm。テーマは「Seaside Tinsel Town」。サンタが空を飛ぶ。3Dメガネをかけて花火を鑑賞。  
venturaharborvillage.com

●ロングビーチ

「Naples Island Annual Holiday Boat Parade」。12月21日(土)6pm大型船、6:45pm小型船スタート。  
naplesca.com

NEWS

ビッグベアのスキー場、早くも雪  
シーズン開始12月9日に繰り上げ

ロサンゼルスから2時間、ラスベガスから3時間程度で行かれる人気のスキーリゾート「Big Bear Lake」周辺で、今年は予想より早く積雪が始まった。地元のリゾート協会は、1月初旬に予定していたリフト券&ロッジの割引パッケージ販売開始を繰り上げて、12月9日



Lee Stockwell / Big Bear Mountain Resorts

日から決定。パッケージは1人1泊69ドル(週末89ドル)。リフト券は「Snow Summit」と「Bear Mountain」の両方で使える(祝祭日の前後など使用できない期間もあるので注意)。両スキー場は無料シャトルサービスで結ばれている。今後の降雪量次第でシーズン開始がさらに早まる可能性もある。1~2月の週末は混雑するので早めに購入を。

■問い合わせ: 800-424-4232 ■詳細: www.bigbear.com

NEWS

サウス・レイク・タホも積雪  
スキー場、間もなくオープン

カリフォルニアとネバダの両州にまたがるスキーの名所サウス・レイク・タホでも積雪が始まった。「Heavenly Mountain Resort」は11月22日にオープン予定。頂上にあるジップラインと、アプレ(アフタースキー)も人気。「Historic Camp Richardson Resort」では犬ぞりやスノーシュー、クロスカントリー、スノーモービルが楽しめる。レイク周辺では今季新しくホテルや寿司レストラン、ヌードル店がオープンしている。



Aramark Lake Tahoe Cruises

■サウス・レイク・タホの最新情報: 800-288-2463 www.TahoeSouth.com

NEWS

青空の下でアイススケートを!  
南カリフォルニアの屋外リンク

冬でも暖かい南カリフォルニア。青空とパームツリーの下、Tシャツで滑りたくなるような屋外アイススケートリンクを紹介する。料金や期間は変わる可能性があるので事前にチェックを。

●サンタモニカ

「ICE at Santa Monica」。サードストリート・ブルムナード近く。ビーチから数ブロック。入場料12ドル(靴レンタル含む)。1月2日まで。  
www.iceatsantamonica.com

11月22日~1月5日。  
www.queenmary.com/chill/

●ウッドランドヒルズ

「Woodland Hills Ice」。ウェストフィールド・ブルムナード。1日券13ドル、靴レンタル5ドル。2月17日まで。  
www.woodlandhillsice.com

●アーバイン

「Holiday on Ice」。スペクトラムセンター。入場料14ドル、靴レンタル3.50ドル。2月17日まで。  
www.skatespectrum.com

●リバーサイド

「Riverside Festival of Lights」。1時間12ドル、靴レンタル3ドル。11月29日~1月4日。  
www.riversideca.gov/fol/iceskatingrink.asp

●ウェストウッド

「CHILL at the W Hotel」。ホテル内特設リンク。キャンドルライト、アイスバーなど。1時間10ドル(靴レンタル含む)。  
www.wlosangeles.com/chill

●テメキュラ

「Temecula on Ice」。オールドタウンのタウンスクエア。入場料10ドル。12月13日~1月5日。  
www.temeculaevents.org

●ロングビーチ

「CHILL at Queen Mary」。客船クイーンメアリー号の船上特設リンク。氷の城やアイスチュービングも。曜日やパッケージごとに料金が異なる。

●サンディエゴ

「Sycuan's Fantasy on Ice」。ダウンタウンのウェストフィールド・ホートン・プラザ。入場料14ドル(靴レンタル含む)。11月21日~1月5日。  
www.sdice.com/horton/



Courtesy SanDiego.org

●コロナド

「Skating by the Sea at the Hotel Del Coronado」。ビーチ沿いのホテル特設リンク。2時間23ドル。10歳以下16ドル(靴レンタル含む)。11月27日~1月5日。  
www.hoteldel.com/holidays

NEWS

シルク・ドゥ・ソレイユ「TOTEM」  
11月21日、アーバインで開幕

ラスベガスを拠点に世界的な人気を誇るエンターテインメント集団シルク・ドゥ・ソレイユが、ロサンゼルス近郊オレンジ郡アーバインで11月21日から「TOTEM」を上演する。人類の進化と夢がテーマ。神話やシンボルが数多く登場、アクロバットも存分に楽しめる。12月29日まで。1月17日からサンタモニカの機橋に会場を移す。



OSA Images

■会場: Orange County Great Park Festival Site ■チケット & 詳細: www.cirquedusoleil.com

耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。 ◆

# 雑誌価格表

## Price List

価格表以外の雑誌も定期購読可能! ※  
お問い合わせ下さい!  
※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00	3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00	
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00	3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00	3457	ニュースがわかる(中学〜高専)	月刊	330	\$51.48	\$99.00	
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00	3731	こどものとも少年版	月刊	410	\$63.96	\$123.00	310002	はなまるきっず 3〜4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00	
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00	3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00	310003	はなまるきっず 4〜5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00	
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00	310004	はなまるきっず 5〜6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00	
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00	3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00	7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00	
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00	15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00	17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00		小学1年生〜4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00	7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00	
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50	15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00	7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00	
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00	1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00	
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00	15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00	
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00	6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00	
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00							
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00							

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00	11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00	7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00	1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7199	日経ヘルスプレミアム	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00	17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00	4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00	21231	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00	16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00	7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00	6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00	29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00	13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00	26001	ビッグコミックスベリオール	隔週	290	\$90.48	\$174.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00	3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00	27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
8401	Myojo	月刊	560	\$87.36	\$168.00	13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00	7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00	14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00	24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00	4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00	8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00	5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00	610761	ホビーザパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00	9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00	5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00	5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00	19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00	9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00	9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00	1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00	8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00	7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00	8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00	14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00	15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00	15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00	29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00	24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00	4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3299	Cream	隔月	1000	\$78.00	\$150.00	11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00	2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00	12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00	14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00	4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00	14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00	6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00	17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00	18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00						



# 3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

## 雑誌購読送料 (1冊分)


		隔月誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	<b>15.00</b>	<b>24.50</b>	<b>49.50</b>
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	<b>30.00</b>	<b>49.00</b>	<b>99.00</b>

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 バーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 ブレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE NIPPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLEND A	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔週	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クロワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTT E (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00	5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00	5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00	7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00	610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00	27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00	17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00	17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00	27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00	7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00	7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00	7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00



## ファストフード店で ドリンクを注文するには どうしたらいいですか？

**Q.** ドリンクを頼むと紙コップだけ渡してくれて、店内にあるドリンクバーのような場所で自分で注ぎ入れるというファストフード店があります。そういう店で注文するときには「Two large cokes, please.」「One small lemonade, please.」のようにドリンクの種類を具体的に言わなくてもいいように思います。「One small drink, please.」とさえいいのでしょうか？

**A.1** 「One small drink, please.」でいいですよ。ちなみに、そういうドリンクバーは、英語で「Fountain drink」と呼ばれます。そして、ファストフードのお店でしたら「おかわり」は自由だと思います。

**A.2** 日本と同様、サイズはS、M、Lなどと呼ばれているので、「One S softdrink」とか注文すればいいと思いますよ。

## アメリカにも コインロッカーは ありますか？

**Q.** トランジット時に時間があり、観光したいと思っています。約1年前に会った現地観光ガイド氏にメールで問い合わせたのですが、チャーターとなると高くって。快く反応してくれる彼には悪いのですが、ちょっと払えないなあ、と。そこで、荷物をどこかに預ける方法はないかと考えています。アメリカにもコインロッカーや手荷物預かり所はあるのでしょうか？

**A.1** 3年前にワシントンDCの空港で荷物を預けようとしたのですが、コインロッカーは、ありませんでした。空港係員の話では、テロ事件以降、なくなったそうです。

**A.2** サンフランシスコ国際空港だと、Travel Agencyというカウンターがあり、そこで荷物を一時預かっています。ただ、コインロッカーはあまり見かけないですね。

## 思い出を収納する 箱の名前は？

**Q.** 子供の思い出の品を収める箱を、アメリカでは何というのでしょうか？ 友人がその箱を持っており、我が子にも買ってやりたいのですが、名称がわかりません。写真や賞状など、子供にとって大切なものを入れておく箱です。その子が成人した際に、その箱を持っていくようです。メモリーボックスとでもいうのでしょうか？

**A.** Hope chest という箱があります。女の子が、子供の頃からの思い出になるような品を詰めておき、将来結婚した時に、持って家を出ていくための箱ですね。

●面白くて役に立つ問答がいっぱい●

Q&Aサイト「**教えて！アメリカ生活**」で尋ねよう

[QandA.usfl.com](http://QandA.usfl.com)



美人

アメリカで販売を開始して早1年、多くのお客様から  
 “肌のきめが細くなった！”と喜びの声をいただいています！

# 『참 (チャム) 美人』

「チャム美人」は自然治癒力を引き出し  
 肌本来の輝きを取り戻します

## 肌がキレイになる秘訣

.....それは肌の老廃物や余分な皮脂を排出すること。

『チャム美人』は韓国で古くから肌にいいとされ美容に用いられてきた白土と、  
 薬草を10年以上漬け込み発酵させた薬酒を使用し、肌の老廃物の排出を助けます。

『チャム美人』から.....

### Revitalizing Bio Cellulose Mask 30g

13種類の天然ミネラル(光学反応鉱物)を独自の方法で練り込んだ新繊維からできた高機能シートマスクです。手軽にお肌プルプル、リフトアップ、保湿を是非お試しください！

新発売!!!

日本のTVや雑誌で多数紹介された韓国の「伝統韓方薬酒皮膚研究所」。「チャム美人」はこのオーナー、韓方美容の権威「イ・ビョンソン」が独自に開発した基礎化粧品です。

... 참 (チャム) とは韓国語で  
 「本当の、真の」という意味。

韓方成分が皮膚の陰陽バランスを整える天然薬酒による発酵化粧品です。

이피션의 참 美人

商品に関するお問い合わせ Hiroki Marketing International, LLC. TEL: 310-365-7373 www.hirokimarketing.com E-mail: info@hirokimarketing.com 販売店募集中

日本食料品 野菜 鮮魚 刺身 寿司

# ワンワールドマーケット

ミシガンでの日本的快適生活は、  
 ONE WORLD MARKETから始まります。

42705-B Grand River Ave. Novi, MI 48375  
 tel: 248-374-0844  
 月~土: 9am~8pm 日: 10am~8pm

**One World MARKET**

アワビの海苔しゃぶ (前日予約)

百川

Momokawa  
 157 East 28th Street  
 (bet. 3rd & Lex.)  
 New York, NY  
 212-684-7830  
 www.momokawanyc.com  
 営業時間 12pm-11:30pm (7days)

## 一統寿司

Itto Sushi  
 2616 North Halsted  
 Chicago, IL 60614  
 773-871-1800

中西部に位置しながら新鮮な魚を手に入れるため、仕入れは毎日航空便で行っている。マグロ・トロなどの定番の他に、アトランティック産のサケの寿司も人気。昼の定食にはサケや季節の鮮魚の塩焼・照焼がおすすめです。夜は食事の後に、近くのジャズバーへ。

【営業時間】 月~土 12時~14時、17時30分~0時  
 <定休日> 日曜日



# 名波はるかのおうちごはん

おいしい簡単

タレント・グラビアアイドル・女優として日本でTV、雑誌、ラジオなどに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら、料理研究家として活動中。また、株に詳しいアイドル「株ドル」としても活躍。アメリカで手軽に調達できる食材で作る和食を紹介。「おいしい・簡単」をコンセプトに、季節感あふれる家庭料理レシピをお届けします。

## 今日の主菜 鶏肉のニンニク酢じょうゆ照り焼き



**【材料】(4人分)**  
 鶏もも肉..... 2枚  
 (約20oz : 600g)  
 ネギ..... 2本  
 ニンニク..... 2かけ  
 サラダ油..... 大さじ1

**<合わせ調味料>**  
 水..... 75ml  
 酢..... 75ml  
 酒..... 大さじ2  
 砂糖..... 大さじ2  
 しょうゆ..... 大さじ2

### 【作り方】

- 鶏肉は皮を取り除き、大きめの一口大に切る。ネギは約4cmの長さに切り、ニンニクは薄切りにする。
- ボールにニンニクと調味料すべてを入れ、混ぜ合わせ、鶏肉とネギを10~20分漬け込む(前日に漬けて一晩寝かせてもOK)。
- フライパンにサラダ油を入れ、強火で熱し、漬け汁から取り出した鶏肉を炒める。焼き色がついたら、ネギを入れ、焦げないようにフライパン全体を混ぜながら、さらに2分焼く。
- 漬け汁を回し入れ、中火にし、蓋をして2分間蒸し焼きにして鶏肉に火を通す。
- 蓋を取り強火にし、フライパンを揺すりながら、汁気がほとんどなくなるまで焼く。

**ア**メリカもエリアによると思いますが、だいぶ冬めいてきましたね。体の中から温かく、そして免疫力を効果的に高めてくれる「ニンニク+酢」のレシピ。今回の主菜、「鶏肉のニンニク酢じょうゆ照り焼き」は絶妙な味付けで、つい食べ過ぎてしまう!と大好評の一品です。

副菜には旬の野菜、カブとシュンギクを使った優しい味の煮物。お肉を使っていない、野菜だけの煮物なのに、とろみのついた煮汁が絶品で、あつという間になくなってしまいます。煮汁がおいしいので、余さず多めに注いでくださいね。

## 今日の副菜 カブとシュンギクの梅こぶとろみ煮



### 【材料】(4人分)

カブ..... 4~6個  
 (約14oz : 約400g)  
 シュンギク..... 1束  
 (お好みの量でOK)  
 水..... 750cc  
 こぶ茶..... 2g  
 砂糖..... 大さじ1  
 みりん..... 大さじ1  
 しょうゆ..... 大さじ1  
 梅干..... 小さじ1~1.5  
 梅干..... 4個  
 片栗粉..... 小さじ4

### 【作り方】

- カブは葉の部分を取り落とし、皮をむき、4分の1に切って面取りする。
- シュンギクは茎の堅い部分を切り落とし、半分の長さに切って、熱湯でゆでる。
- 鍋に水を入れ煮立たせ、昆布茶を入れる。カブ、砂糖、みりん、しょうゆを入れ、最後に梅干を加え、落とし蓋をして中火で約10分煮る。カブが透き

通ってきたら火を止め、カブと梅干を取り出す。  
 ④残った煮汁を味見し、薄く感じたら塩を足す。\*梅干の塩分により、煮汁の塩分が変わるので、味見が必要。  
 ⑤煮立たせながら、水(大さじ3程度・分量外)で溶いた片栗粉を少しずつ加入、とろみをつける。  
 ⑥カブ、シュンギク、梅干を器に盛り付け、上からとろみのついた煮汁をかける。

今回は12月5日号に掲載予定

グリーンサラダ

**kikkoman**  
seasoning your life

ちらし寿司

酢豚

さわかやでまろやかな米酢。  
ドレッシングや酢の物をお楽しみください。肉や魚のマリネにもお使いいただけます。

手巻き寿司

しゃぶしゃぶ

ご飯に混ぜるだけで、簡単に酢飯の出来上がり。手巻きやちらし寿司はもちろん酢の物、甘酢料理にもどうぞ。

冷やし中華

# KIKKOMAN RICE VINEGAR

www.kikkomanusa.com © 2010 Kikkoman Sales USA, Inc.



# 韓国ドラマ スペシャリスト

在庫全米 **No.1**

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も在庫多数ございます

**カタログ無料進呈中!**

詳しくはこちらまで

**US Evolution**  
Tel: 1-877-879-0196

OHANA HEALING INSTITUTE  
School of Natural Therapeutics

## 国際アロマ資格 取得コース開催

オンラインのクラスはいつでも開始できます

**ハワイアンヒーリングアロマセラピーコース**

- ハワイアンヒーリングロミロミマッサージ
- NYスタイルリフレクソロジー
- フランチャイス、ティーチャーズ
- 一日完結各レッスン

オンラインはハワイ校、LA校で短期間からでも受講可。州外の方でもバージョンにお立ち寄りの際はお気軽にご連絡ください。

◆ご予約の上、お気軽にご参加下さい。

Tel: 323-345-7188 Tel: 808-772-2516  
1225 W. 190th St., #225 27 Oneawa St.  
Gardena, CA 90248 Kailua, HI 96734  
http://ohanahealing-inst.org info@ohanahealing-inst.org

# コンタクトレンズ 化粧品の販売サイト

## ウェブレンズ.com

14年以上延べ人数300万人の販売実績!

ワンデーアキュビュー モイスト..... **1830円~**  
ワンデーアキュビュー ティファイン.. **2840円~**  
アキュビュー オアシス..... **2230円~**  
メダリストワンデー プラス..... **1680円~**  
デイリーズアキュビュー コンフォート..... **1250円~**

**100ポイント  
(100円分)を  
プレゼント!**

ご注文時、[その他のお問い合わせ]欄に **LA110110** と入力して下さい。

ご注文時、[その他のお問い合わせ]欄に **LA110110** と入力して下さい。

アメリカで買えないブランドコスメ、日本のコスメが格安で買える!!

◆日本語カスタマーサービス  
◆安心の追跡番号付き配送

**www.web-lens.com**

# あなたのお腹の調子 いかがですか?

内科消化器科系医師も薦め、全米が注目する  
特許取得の乳酸菌 **KE-99 LACTO**

年齢を重ねることに減っていく善玉菌...それと対照的に増えて行くのが腸内環境を腐敗へと導く悪玉菌。生きたまま腸に届くオールナチュラル、PROBIOHEALTHの乳酸菌KE-99 LACTOの善玉菌で腸内活動を活発にすることによって、悪玉菌を減らし、便秘や軟便を防ぎ、免疫機能の改善へと導きます。

**PROBIOHEALTH**  
お求めはマルカイ金店様のヘルスコーナー  
各記の販売店舗または弊社ホームページで  
[www.probiohealth.com](http://www.probiohealth.com)

PROBIOHEALTH プロバイオヘルス TEL: 310-385-9000  
9320 Wilshire Blvd., Suite 208, Beverly Hills, CA 90212

WHITE PLAINS DAIDO 522 Mamaroneck Av., White Plains, NY 10605 TEL:914-683-6735  
Sunrise Mart-East Village 4 Stuyvesant Street, New York, NY 10003 TEL:212-598-3040  
Sakura Ya Japanese Store 73-05 Austin St., Forest Hills, NY 11375 TEL:718-268-7220  
ONE WORLD MARKET 8466 Castleton Corner Dr., Indianapolis, IN 46250 TEL:317-842-3442  
ONE WORLD MARKET (NOW) 42705 Grand River Ave., Novi, MI 48375 TEL:248-374-0844  
Tensuke Market(IL) 35 Arlington Heights, Elk Grove Village, IL 60007 TEL:847-806-1200  
Tensuke Market(OH) 1167 Old Henderson Rd., Columbus, OH 43220 TEL:614-451-6002  
TSAI GROCERY 3115 Oak Valley Dr., Ann Arbor, MI 48103 TEL:734-995-0422

# 美人 『참 (チャム) 美人』

アメリカで販売を開始して早半年、多くのお客様から  
“肌のきめが細くなった!”と喜びの声をいただいています!

「チャム美人」は自然治癒力を引き出し、肌本来の輝きを取り戻します  
肌キレイになる秘訣  
.....それは肌の老廃物や余分な皮脂を排出すること。

『チャム美人』は韓国の上で古くから肌にいいとされ美容に用いられてきた白土と、薬草を10年以上漬け込み発酵させた薬酒を使用し、肌の老廃物の排出を助けます。

◆『チャム美人』から.....  
◆ **Revitalizing Bio Cellulose Mask** 30g  
◆ 13種類の天然ミネラル (光学反応鉱物) を独自の方法で練り込んだ新繊維からできた高機能シートマスクです。手軽にお肌プルプル、リフトアップ、保湿を是非お試しください!

◆日本のTVや雑誌で多数紹介された韓国の「伝統韓方薬酒皮膚研究所」。「チャム美人」はこのオーナー、韓方美容の権威「イ・ビョンソン」が独自に開発した基礎化粧品です。

◆新発売!!!

商品に関するお問い合わせ Hiroki Marketing International, LLC. TEL: 310-365-7373  
[www.hirokimarketing.com](http://www.hirokimarketing.com) E-mail: info@hirokimarketing.com

販売店募集中

おしゃれ足元ファンの皆様  
おしくて買い物が止められなくなるかも! ぜひお試しください  
- 買物はサイトへお越しください

600種類以上の  
厳選レグウェア

**www.artisansocks.com**

# いづみや

ジャパンタウン  
キノクニヤビルの2階  
関西風お好み焼き、寿司、和食  
洋食などメニューも豊富です。  
気の合った仲間とゆっくりでき  
料金もリーズナブルなお店です。

1581 Webster Street San Francisco, CA 94115  
415-441-6867 月曜定休日

# サンダース・ペリー 自然派化粧品

添加物を一切含まない100%自然の植物のみ使用 (日本製)  
ファンデーションの要らない素肌美人を目指す方へ

サンダース・ペリー基礎化粧品は1947年に、イギリスの植物学者ロナルド・ハリントンによって開発され、1974年に日本に紹介されて以来のロングセラーです。

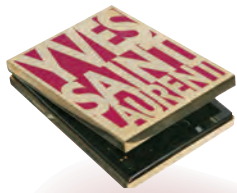
51-600-sdpe0001  
**ディープクレンジング  
クリーム レモン**  
150ml **\$52.00**  
クレンジングだけでお肌が変わる! 主成分のレモン油が肌の古い角質を取り除き、肌に潤いを与えながら毛穴の汚れを落とします。

51-600-sdpe0017  
 **calendula  
Lotion**  
120ml **\$52.00**  
炎症を和らげ、傷を癒し、自然治癒力を高めるエキスを配合。敏感で弱った肌にやさしく働きかけ、潤いを与えて癒し整えます。

51-600-sdpe0005  
**マシュマロスキントニック**  
120ml **\$52.00**  
ゼニアオイと蜂蜜が肌に十分な水分を与え、ジャスミン油が肌の皮脂のバランスを整え、華やかな香りを加えます。

51-600-sdpe0003  
**サンフラワー  
ティッシュオイル**  
120ml **\$68.00**  
天然成分100%の万能マッサージオイル。ハイブリッドのみまわり油を使用したオイルは、くすみを取り除き、肌を明るく清らかにします。

お申し込み・お問い合わせは **BARGAIN JAPAN**  
Tel: 310-218-1021 (LA)  
**www.fujisan.com**



Yves Saint Laurent

# 有名ファッションデザイナーが手がける 話題のコスメたち

# 帝美人

びじんていこく

キレイ好きは  
女子の嗜み  
そして楽しみ  
美の高みに向かって  
前進しつづける  
女子たちに贈る  
美しくなるための  
お役立ち情報



Givenchy

Marc Jacobs

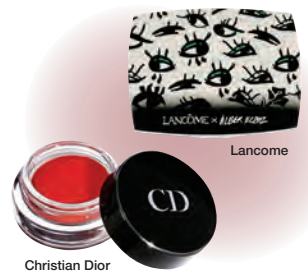
Tom Ford Beauty

ファッションショーでその季節のメークのトレンドが決まることは多いが、ニューヨーク・タイムズによれば、最近はファッションデザイナー自らが化粧品を開発し、大衆向けに販売する傾向が強くなっている。今夏、マーク・ジェイコブスが独自のコスメラインを発表した。大衆向けチェーン店のセフォラでのみ買える。120種類ものコレクションで、値段は18〜78ドル。コンシラーやブロンザーなど、ユニセックスの商品も幾つかある。

シバンシーは今春初めて、コスメの広告を出した。ほかにトム・フォード、ドルチェ&ガッバーナなどもコスメ業界に参入している。グッチやマイケル・コースにも参入の噂がある。

ファッションブランドとコスメブランドのコラボレーションも盛んだ。

イギリス人デザイナーのマシュー・ウィリアムソンと、コスメブランドのベネフィット。ネイルブランドのサリー・ハンセンは、若手の人気デザイナーであるトレイシー・リースやブラバール・グルンと提携した。またマーク・サザは、大手コスメのレブロンと提携して、3Dネイルラックなどを今秋に発売する。



Lancôme

Christian Dior

## ハリをまとい、凛とした肌へ

# COLAX

【コラックス】

ハリを感じられなくなった肌に、上質なハリとうるおいを与える美容液



コラックス

弾むようなハリと  
しっとりとした  
うるおいを与え、  
豊潤な肌へ導く美容液



コラックスアイ

悩みの現れやすい目もとに、  
ピンとしたハリと  
しっとりとしたうるおいを  
与えるアイクリーム

メナード化粧品総合代理店 Hi-Mate International Corp. 2531 W.237th St., Unit 123 Torrance, CA 90505  
Tel: 310-891-6878 / 310-891-6898 Fax: 310-891-6878 E-mail: himateone@yahoo.com http://www.menard.co.jp/english

75ドル以上お買い上げの方には全国どこでも無料で郵送いたします



# 補整下着が若い女性に人気

## 着用簡単、おしゃれ、美容にも効く



「アモスタイル」の補整下着

「ワコール」も昨年10月、20〜30代の働く女性を対象にした「モデル

力をして美しさを得ていたけれど、補整下着で気楽に、簡単にシエイブアップやヒップアップができる。つけまっげをつけるような感覚です」と同社の広報担当者が

「これまではダイエットなど努力をして美しさを得ていたけれど、補整下着で気楽に、簡単にシエイブアップやヒップアップができる。つけまっげをつけるような感覚です」と同社の広報担当者が

「トリンプ・インターナショナル・ジャパン」が展開する下着専門店「アモスタイル」の補整下着コーナー。同店は10代後半から20代前半が対象で、補整下着は昨年3月から販売を始めた。

「トリンプ・インターナショナル・ジャパン」が展開する下着専門店「アモスタイル」の補整下着コーナー。同店は10代後半から20代前半が対象で、補整下着は昨年3月から販売を始めた。

体の線をきれいに見せるための補整下着が若い女性たちに人気。これまで中高年向けの印象が強かったが、売り場にはカラフルで多彩なデザインが並び、胸や腰など部位ごとに種類も豊富で、簡単に着用でき、おしゃれも楽しめるのが理由のひとつ。



Kyodo

ワコール「モデルカ」シリーズの補整下着



おしゃれなデザインの補整下着の展示コーナー＝東京都中央区のトリンプ・インターナショナル・ジャパン

てい（共）

「若い女性たちにも、望みの体形に少しでも近づきたいという思いがある。アートの目でも着ていけます」と同社マーケティング室。ランジェリー stylist の浅井明子さんは「ダイエットやさまざまな美容法と同じように、補整下着が一つの手段として若い女性の間に認識され始めているようだ」と話し

「若い女性たちにも、望みの体形に少しでも近づきたいという思いがある。アートの目でも着ていけます」と同社マーケティング室。ランジェリー stylist の浅井明子さんは「ダイエットやさまざまな美容法と同じように、補整下着が一つの手段として若い女性の間に認識され始めているようだ」と話し

「若い女性たちにも、望みの体形に少しでも近づきたいという思いがある。アートの目でも着ていけます」と同社マーケティング室。ランジェリー stylist の浅井明子さんは「ダイエットやさまざまな美容法と同じように、補整下着が一つの手段として若い女性の間に認識され始めているようだ」と話し

「若い女性たちにも、望みの体形に少しでも近づきたいという思いがある。アートの目でも着ていけます」と同社マーケティング室。ランジェリー stylist の浅井明子さんは「ダイエットやさまざまな美容法と同じように、補整下着が一つの手段として若い女性の間に認識され始めているようだ」と話し

「若い女性たちにも、望みの体形に少しでも近づきたいという思いがある。アートの目でも着ていけます」と同社マーケティング室。ランジェリー stylist の浅井明子さんは「ダイエットやさまざまな美容法と同じように、補整下着が一つの手段として若い女性の間に認識され始めているようだ」と話し

「若い女性たちにも、望みの体形に少しでも近づきたいという思いがある。アートの目でも着ていけます」と同社マーケティング室。ランジェリー stylist の浅井明子さんは「ダイエットやさまざまな美容法と同じように、補整下着が一つの手段として若い女性の間に認識され始めているようだ」と話し

### 自然派メディカルコスメプロモーション ドクターズコスメならではの 研究成分の成果 1週間でみるみる美しくなる！ シミ・シワ・たるみ集中ケア

ホリデーキャンペーン

●単品で同じものを2つご購入の方に●  
**もう1つ無料プレゼント**

\*同じ商品に限りです

●お得なセット価格から更に●

**10%OFF**

お得なセット価格

- Set A (1+2+3) \$145
- Set B (1+2+4) \$243
- Set C (1+2+5) \$139
- Set D (1+2+3+4+5) \$327



4 スター オブダイヤモンド  
独自の処方成分54種で、美白、美肌、小顔を実現するオールインワン最高級アンチエイジングクリーム \$180

1 Arnica Facial Wash  
Clinical System PH 6.5  
お肌をダメージから守り、トラブルを予防、敏感肌や、皮膚科・美容外科での施術あとも安心してお使いになれる優しいボタニカル主流の洗顔料です。きめ細かい立立ちで、メイクの汚れ、毛穴の汚れを落とし、清潔な美しい肌を作り上げます。 \$38 (6.8oz)

2 スーパーセラム  
保湿・リフトを同時に引き出し、活性酸素を追い出し、シワ、シミ、タルミ、小顔に同時に働く \$68

3 バイオペプチドクリーム  
塗るボトックスといわれるペプチド、ほか、シワに抜群のオリゴペプチド、ウィンエキスなど、高級成分配合 \$65

5 リカバリークリーム  
プロ向けに作られた天然ボタニカル(花びら)成分100%。肌の再生、敏感、ニキビ肌に \$58

### BRAIN SUPPORT 「ボケない!老けない!太らない!」が、健康の秘訣です。

老化は脳からやってくる! 予防医学の研究から生まれた脳と体のアンチエイジング サプリメント 病気の予防、健康維持に役立ちます。

- L-Tryptophan** ウツ、パニック症候群、不眠、セロトニン分泌促進
- Vitamin B complex** 脳の栄養、疲労、ストレス、美肌
- Inositol** コレステロール、肝臓炎、パニック症候群
- DHA** 脳神経疾患、アルツハイマー、コレステロール、血圧
- CoQ10** 抗酸化、心臓病、癌
- RNA** 記憶力、高血圧、コレステロール
- Gotu Kola** 脳活性、脳梗塞予防、認知力、肝臓
- Essential amino acid** (必須アミノ酸) 脳活性、ウツ、筋力、脳の栄養
- Pantothenic acid** 脳神経活性、HDL(善玉)を増やす、デトックス
- Bilberry** 視力、美肌(20000倍)、抗酸化
- DMAE** 記憶集中力、ウツ、脳筋麻痺、炎症予防、小顔、美肌
- Ginkgo Biloba** 脳神経活性、精力
- Folic Acid** 心臓病、免疫、老化予防
- Niacine** 脳活性、ウツ、心臓梗塞予防
- Resveratrol** 長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫力、美肌、脳神経
- Phosphatidyl choline** (レシチン) 血液浄化、コレステロール、ボケ

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合

女性の認知症発症率は男性の2倍だという事が、米国・日本その他で報告されています。そして、発症の15〜20年前から、脳の中で進行が始まる事もわかっています。若いうちから脳と体のエイジングケア、良い生活習慣を心がけることが何より大切です。

ブレインサポート \$48 60カプセル/1か月分

こんなお悩みの方におすすめ

- 脳活性化(物忘れ、記憶力)
- 免疫強化
- 不眠
- 男性性機能向上
- ストレス
- 美肌
- 生活習慣病の予防
- 体脂肪減少
- 視力
- 筋肉強化
- ウツ

お得なセット価格  
●2冊 ————— \$78  
●4冊 ————— \$148  
●6冊(+1冊プレゼント) \$240



Dr. Grace

●ご注文・お問い合わせ  
代表: 949-760-0110  
E-mail: info@hbaintl.com  
www.drgrace.us (日本語)

●オンラインショッピング  
www.hbaintl.com (英語)  
●発売元 HBA International, LLC  
3334 East Coast Hwy, Suite 336,  
Corona Del Mar, CA 92625

●取扱店  
Meiji Pharmacy (Gardena CA) 310-538-2885  
Gaigo Funaki (Los Angeles) 213-620-9348  
Rolling Hills Shiatsu Center (Torrance) 310-325-7756  
Marukai 310-660-6300  
Yoshi (LA) 323-347-8758  
Dr. Maeda Acupuncture (Torrance) 310-938-7340

NYはじめ東海岸地域の取扱店募集  
日本をはじめ海外にも発送も承ります  
CA以外にお住まいの方は税金がかかります

\$100以上  
お買い上げで  
送料無料



# クリスマス・お歳暮ギフトは JALショッピングアメリカで!

YOKU MOKU  
Coniferie originale pour gourmets

日本向

取り扱い期間  
11月中旬～1月中旬

カリフォルニア州産  
オロブランコ

F701 \$58 11pcs. F702 \$78 21pcs.  
F703 \$102 32pcs.



〈京都・しょうざん湧泉閣〉おせち  
X113 \$196 3段重・全38品



ロースターキー  
X201 \$175 約5.95 lbs.(約2.7kg.)  
X202 \$245 約12.1 lbs.(約5.5kg.)



オマールロブスター  
S111 \$66 2尾 S114 \$122 5尾  
S112 \$84 3尾 S115 \$140 6尾  
S113 \$103 4尾



ホテル日航東京・  
チョコレートケーキ  
V352 \$76 直径15cm x 高さ4cm

アメリカ国内向



サンクデリス・ホリデーボックス  
米国国内向商品番号 A152 \$58 50pcs.

プティサンクデリス・  
ホリデーボックス 33pcs.  
米国国内向商品番号 A151 \$48



すきやきセット  
米国国内向商品番号 AA552 \$145



菊水オーガニック  
純米吟醸酒  
米国国内向商品番号 JS360 \$60 720ml.



JAL Shopping Americas

Toll Free Tel. 1-800-252-5725  
Toll Free Fax. 1-888-952-5725  
www.jalshoppingam.com  
E-mail: jalshoppingamericas@jalux.com  
JALUX AMERICAS, Inc.  
390 N. Sepulveda Blvd., Suite 3000, El Segundo, CA 90245

★ ★ ★ ★  
アーリーバードキャンペーン  
**5%割引**  
期間: 11/1~11/30  
期間中お申し込みの場合  
全品5%割引となります。  
(JALショッピングアメリカ全商品対象)

## ANA GIFT

贈る喜び、もらう幸せ

早割 5%OFF  
11月30日までのご注文

2013年一年間のご愛顧に感謝をこめて...  
年末大感謝キャンペーン実施中!  
おせち紅梅おそば付き3名様・ANA 卓上デザート10名様  
計13名様にプレゼント!

※詳細はwww.anagift.comをご覧ください。

www.anagift.com  
日本向け宅配ギフト  
[日本向け宅配ギフトお申し込み締切日]  
\*一部季節商品を除く  
\*クリスマスまでのお届け: 12/17/2013  
\*年のお届け: 12/10/2013

柔らかい肉質の若鶏を丸ごと一羽使用し、タイム・セージ・バジルなどの香草をたっぷり使って焼き上げたローストチキン

**こだわりの若鶏の香草焼き**  
商品番号 1羽(約3人前) \$70.00  
707183 早割\$66.50  
●申込締切: 12月8日  
●配達期間: 12月2日~24日頃

**かに海鮮鍋セット**  
商品番号 \$120.00  
128116 早割\$114.00  
生たらしがにカット約500g、成でずいがにカット約400g、オイル海老12尾、オイル漬立かた入りかわらえび15尾(約100g)、ひとひらつづき各6尾、刺身切身6切、冷凍うどん約250g、たれ(醤油味)

**冬の極上フルーツ詰め合わせ**  
商品番号 計6玉 \$80.00  
707148 早割\$76.00  
●申込締切: 12月19日  
●配達期間: 12月10日~24日頃

日本各地から冬が旬のとびり新鮮で美味なフルーツを詰め合わせました。

**キャラウェイワインセット**  
商品番号 計2名 \$70.00  
707234 早割\$66.50  
商品番号 計4名 \$120.00  
707235 早割\$114.00

ANA GIFTでも不動の人気を誇る(ロンゲセラ(ロンゲセラ))

**アメリカ国内向け**  
お届け状態

**おせち・紅梅 おそば付き**  
商品番号 14品 \$180.00  
AGD1233 早割\$171.00  
●申込締切: 11月30日 ●配達: 12月

ANA GIFT SERVICE  
www.anagift.com

お問い合わせ カタログ請求

西部地域 (Mon-Fri, 9am-5pm Pacific Time)  
Toll Free 1-800-222-4147  
Fax: 310-542-2700 E-mail: anagift@anatu.com

東部地域 (Mon-Fri, 9am-5pm Eastern Time)  
Toll Free 1-888-262-4147  
Fax: 917-332-4065 E-mail: anagiftny@anatu.com

## おかげさまで 30周年

グリップ交換します。 レンタルクラブあります。

グリップ代込み \$3.00 ~

Scotly Cameron Newport2  
Taylor Made SLDR Driver  
Titleist 712 U  
Callaway US Open Bag  
Oakley 009144-08  
Puma Jigg wide

Titleist  
Scotly Cameron  
TaylorMade  
PING  
Callaway  
Scobra  
PUMA  
NIKE  
adidas  
HELLO KITTY GOLF  
Louis Mount  
Rayban  
OAKLEY  
TUMI

日本及び全米各地への配送も承ります。  
お問い合わせは e-mail で。 info@vantagesportshop.com

VANTAGE Sport Shop TEL: (213) 617-0875  
123 Onizuka St., Suite 207, Los Angeles, CA 90012  
リトル東京ウエラコート、マルカイさんの入っているモールの2階です。  
FAX: (213) 617-1252 Store Hours Mon-Fri: 10AM-7PM Sat: 10AM-6PM

www.vantagesportshop.com



# 今年もお歳暮はセンカで!

一般市場では手に入らない  
センカギフトの為にだけ選りぬいた、最良のものを  
お届けします。

糖度センサーで甘さをチェック!  
センカのプレミアムネーブルオレンジが美味しい証は  
センサーでパスしたものだけをお届けするからです。

日本向け

SENKA Gift  
人気商品

取扱期間: 11月後半~1月末頃

オロブランコ

9pcs. **B15** \$52  
12~18pcs. **B08** \$67  
23~36pcs. **B09** \$99

取扱期間: 2月頃~3月末頃

完熟オロブランコ

9pcs. **B36** \$54  
12~18pcs. **B37** \$69  
23~36pcs. **B38** \$102

SENKA Gift  
人気商品

取扱期間: 12月~4月頃

プレミアム大玉  
ネーブルオレンジ  
(LLLサイズ)

14pcs. **A50** \$57  
28pcs. **A51** \$77  
56pcs. **A52** \$120

## お正月を美味しく彩る



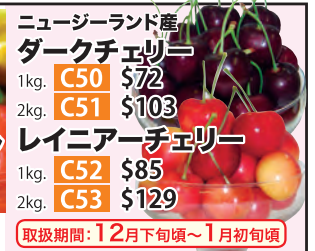
新巻鮭 紅鮭 appx. 1.5kg. **T07** \$98



数の子  
300g. **T04** \$69  
500g. **T05** \$95



スライス・スモークドサーモン  
キングサーモン  
半身スライス600g. **S01** \$99  
150g. x 3pks. **S07** \$77



ニュージーランド産  
ダークチェリー  
1kg. **C50** \$72  
2kg. **C51** \$103  
レイニアーチェリー  
1kg. **C52** \$85  
2kg. **C53** \$129  
取扱期間: 12月下旬頃~1月初旬頃

## クリスマスの夜を彩る贈り物



申込締切日: 12月15日  
ロースターキー  
appx. 3kg. **N66** \$123



スパイラル・  
スライスドハム  
appx. 2.2kg.  
**M55** \$135



申込締切: 12月15日  
ディズニー・  
クリスマスギフト  
**K55** \$65



申込締切: 12月15日  
ポインセチア  
**GP19** \$130



アメリカ国内向け

YOKU MOKU  
Confiserie originale pour gourmets

毎年、パッケージに  
子供や広場など  
楽しい空間を描いて  
大好評のホリデー缶。

プチサンクテリス・  
ホリデー缶  
33pcs. **MP** \$47  
サンクテリス・ホリデー缶  
50pcs. **MH** \$58



全品  
数量限定

無着色

かねぶく 無着色  
辛子明太子  
270g. **DB2** \$79  
360g. **DB3** \$99



薩摩みかん

甘くて美味しい日本の味がカリフ  
オルニアで生まれ育ちました。  
appx. 10lbs. **AF** \$79

取扱期間: 12月

お申込・お問い合わせは



TOLL FREE 1-877-801-3828

BUSINESS HOUR: MON~FRI 9:00AM~6:00PM (PACIFIC STANDARD TIME)

センカのホームページ [www.senka.com](http://www.senka.com) e-mail: [senkala@senka.com](mailto:senkala@senka.com)

138 ASTRONAUT ES ONIZUKA ST., LOS ANGELES, CA 90012 TEL (213)680-1350 FAX (213)621-4087

お楽しみポイント 好評実施中!  
お買い上げ\$25毎に1ポイント進呈。  
後日1ポイント\$1としてご使用頂けます。  
40ポイント貯めると、ボーナス\$10  
が加算され\$50としてご使用でき、大変お得です。





## お客さまにとって大切なこと、それが私たちにとって大切なこと。

私たちユニオンバンクの誇りは、たくさんのお客さまと培ってきた、  
安心と信頼のパートナーシップです。日系コミュニティへの深い理解に加え、  
長年築きあげてきた確かな財務基盤で、これからもみなさまのお役に立っていきます。

あなたといっしょに、あなたの未来を。

三菱UFJフィナンシャル・グループの一員として、国際取引と資産運用の豊富な知識と経験をもったスタッフが、お客さまの将来設計のお手伝いをいたします。  
詳しくは、日本語でお気軽にフリーダイヤル、またはお近くの各支店までお問い合わせください。  
電話番号:1-800-532-7976 受付時間:月~金 午前8時~午後5時(太平洋時間)

**Arques Avenue**  
櫻井 勇輔  
408-522-5041

**Gardena**  
川本 朋成  
310-354-4705

**Irvine**  
チルドレス クニコ  
949-250-0877

**Japan Center - SF**  
竈門 瑞啓  
415-202-0374

**Little Tokyo**  
小川 百合花  
213-972-5501

**Montebello**  
中野 みどり  
323-726-7568

**Palo Alto South**  
スー キン  
650-947-1784

**San Jose Main**  
上木原 典子  
408-279-7442

**San Mateo Main**  
シェンシュー チャン  
650-342-9411

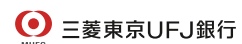
**South Gardena**  
木田 祥子  
310-532-5875

**Sunnyvale**  
山田 将一  
408-738-5351

**Torrance**  
バルタザー 由紀  
310-373-8192

**West Fresno**  
ヤタベ マイク  
559-233-0674

**West Los Angeles**  
福島 里子  
310-915-7106





# HOT! なプレゼントキャンペーン

## 11月1日(金)~30日(土) 第1弾

テレビジャパン

### A賞 「真夏の方程式」上映会 ペア で1360名様をご招待



東野圭吾シリーズもっともせつない「謎」の方程式

## 真夏の方程式

©2013 フジテレビジョン アニムエーション 文芸春秋 FNS27社

12/7(土) ロサンゼルス  
251組502名様

12/8(日) サンフランシスコ  
124組248名様

12/12(木) ニューヨーク  
168組336名様

12/14(土) シカゴ  
137組274名様

※上映会会場までの渡航費・交通費及び現地での宿泊滞在費はお客様のご負担となります。



11月16日(土)スタート!

「ガリレオ」も合わせて11月から放送!

B賞 「半沢直樹」  
半沢直樹に妻・花がプレゼントした!  
ランパン ビジネスバッグ  
3名様



C賞 象印 グリルなべ  
あじまる  
5名様



D賞 「斉藤さん2」  
斉藤さん劇中着用  
スポーツジャケット  
(トートバッグ付)  
10名様

E賞 「アンパンマン」  
たのしい!おふるセット  
24名様

F賞 「半沢直樹」  
原作  
『オレたちハブル入行組』&  
『オレたち花のハブル組』セット  
50名様

プレゼントキャンペーン応募方法: [www.tvjapan.net/cam](http://www.tvjapan.net/cam) から、アンケートに答えてご応募ください。

HOT! なドラマを見よう!

## 相棒 12

11月16日(土)スタート!



HOT! な映画が見逃せない!

第36回日本アカデミー賞  
受賞映画を一挙3作放送!



HOT! なキャッシュバック!!

新規加入で \$50

テレビジャパンが熱い!

HOT! HOT! HOT!  
キャンペーン

詳しくは [www.tvjapan.net/cam](http://www.tvjapan.net/cam) ☎ 1-877-TVJAPAN

8 8 5 - 2 7 2 6

2013年12月31日まで

「キャッシュバックキャンペーン」規約「キャッシュバックキャンペーン」(以下、本規約)はアメリカ合衆国またはカナダに合法的にお住まいで、2013年10月1日から2013年12月31日のキャンペーン期間中、新規でテレビジャパンに加入された方が対象です。本規約の完全版はwww.tvjapan.net/camでご確認ください。

プレゼントキャンペーン第1弾規約:本プレゼントキャンペーンの応募、当選は抽籤による必要支払いの必要もありません。抽籤の結果により当選の抽籤の上から抽籤は行われ、抽籤の結果はwww.tvjapan.net/camから、または本番組からアンケートにお返事下さい。応募期間はテレビジャパンカスタマーサービス1-877-TVJAPAN(855-2726)に入ります。応募事項を記入の上、それぞれの締切までにお送りください。オンラインは2013年11月30日東部時間午後11時59分まで、郵送の場合は、2013年11月30日必着です。郵送の場合は、次の住所までお送りください。宛先:TV JAPAN Present Promotion: c/o NHK Cosmomedea America, Inc. 810 Apollo St, Suite 130, El Segundo, CA 90245 応募はそれぞれ一人様一回に制限させていただきます。当選率は、対象となる応募数により異なります。賞品の小売価格やその他詳細を含む本規約の完全版は、www.tvjapan.net/camをご確認ください。本キャンペーンには、お住まいの国、州、地域の法、規約が適用されます。法、規約により禁止、もしくは制限を受ける場合には、本キャンペーンはご利用いただけません。